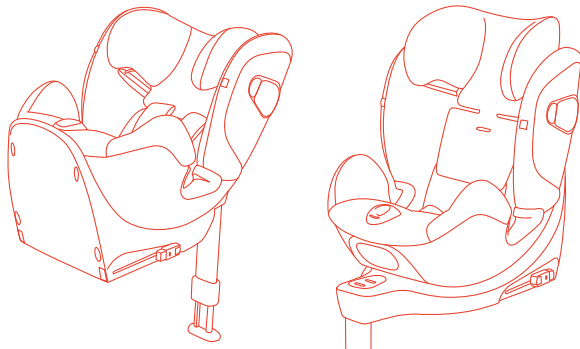




CONVY-FIX

FUTURE PERFECT



EN / GR / RO / IR / HE / AR

EN – WARNING The following short instruction is intended to provide only an overview. To achieve maximum security and comfort for your child it is imperative that you read the whole instruction manual carefully.

GR – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Οι παρακάτω σύντομες οδηγίες προορίζονται για να παρέχουν μια σφαιρική εικόνα. Για τη μέγιστη ασφάλεια και άνεση του παιδιού σας, επιβάλλεται να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών προσεκτικά.

RO – AVERTIZARE Instrucțiunile de mai jos reprezintă doar o prezentare generală. Pentru a putea asigura condiții de maximă siguranță și confort pentru copilul dumneavoastră este obligatoriu să parcurgeți cu atenție întreg manualul de.

IR – هشدار راهنمای کوتاه زیر فقط به هدف ارائه یک مرور کلی فراهم شده است. برای دستیابی به حداکثر امنیت و راحتی برای فرزندتان، لازم است که کل دفترچه راهنما را به دقت مطالعه کنید.

HE – אזהרה ההנחיה הקצרה שלהלן נועדה לספק סקירה בלבד. על-מנת להשיג את הבטיחות והנוחות המירביות עבור ילדכם, קיים הכרח לקרוא בתשומת לב את מדריך הפעלה בשלמותו.

AR – تحذير الهدف من التعليمات القصيرة التالية هو إعطاء نظرة عامة فقط. لضمان الاستمتاع بأقصى درجة من الأمان والراحة بالنسبة لطفلك، من الضروري للغاية أن تقوم بقراءة دليل التعليمات بالكامل بكل عناية.

14 | CONTENT

EN

15 | ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

GR

15 | CUPRINS

RO

78 | محتوا

IR

79 | תוכן עניינים

HE

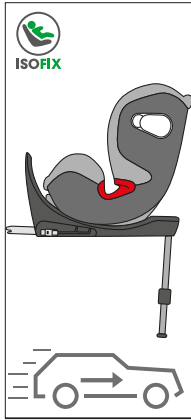
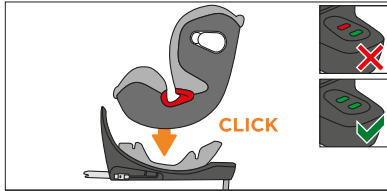
79 | المحتويات

AR

EN: rearward-facing group 0+/1
 RO: poziție cu spatele spre direcția de deplasare
 grupa 0+/1
 HE: פונה אחורה קבועה 0+/1

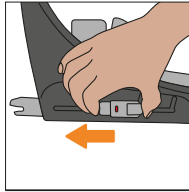
GR: κάθισμα για ομάδες 0+/1 στραμμένο προς
 τα πίσω
 IR: روبه عقب گروه 0+/1
 AR: توجيه للخلف لفئة 0+/1

max. 18 kg



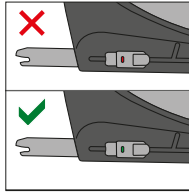
4

1



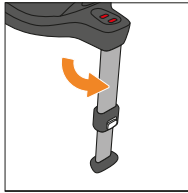
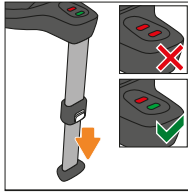
8

2



9

3



8

9

7

EN: rearward-facing group 0+/1

RO: poziție cu spatele spre direcția de deplasare
grupa 0+/1

HE: פונה אחורה קבועה 0+/1

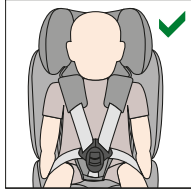
GR: κάθισμα μωρών 0+/1 στραιμμένο προς

τα πίσω

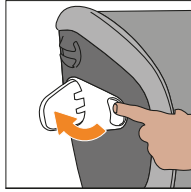
IR: روبه عقب گروه 0+/1

AR: التوجيه للخلف للفتة 0+/1

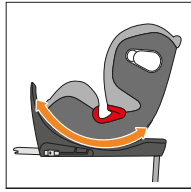
max. 18 kg



10



11



12

EN: forward-facing group 1
 RO: poziție cu față spre direcția de deplasare grupa 1
 HE: 1 קבוצה קבוצה 1

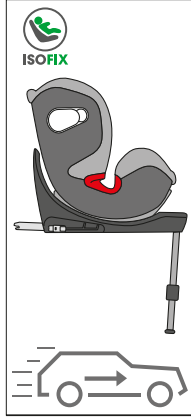
GR: κάθισμα ομάδας 1 στραμμένο προς τα εμπρός

IR: رو به جلو گروه 1
 AR: التوجيه للأمام الفئة 1

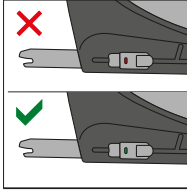
9 – 18 kg



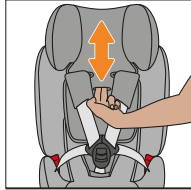
7



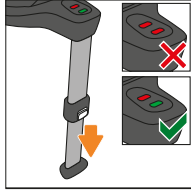
4



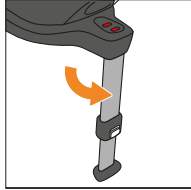
1



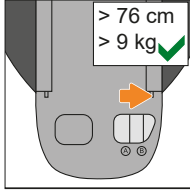
8



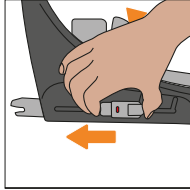
2



9



3



EN: forward-facing group 1

RO: poziție cu față spre direcția de deplasare grupa 1

HE: פונה קדימה קבוצה 1

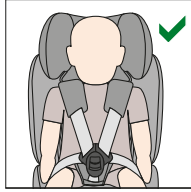
GR: κάθισμα ομάδας 1 στραμμένο προς τα

εμπρός

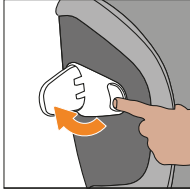
IR: رو به جلو گروه 1

AR: التوجيه للأمام الفئة 1

9 – 18 kg



10



11



12

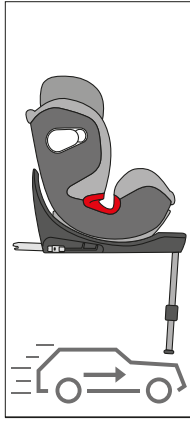
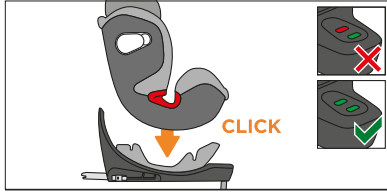
EN: forward-facing group 2
RO: pozitie cu fata spre directia de deplasare
grupa 2

HE: פונה קדימה קבוצה 2

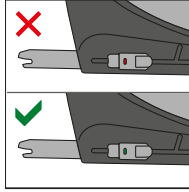
GR: κάθισμα για ομάδα 2 στραμμένο προς τα
εμπρός

IR: رو به جلو گروه 2
التوجه للأمام لفئة 2

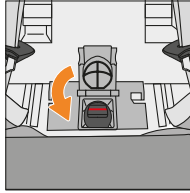
15 – 25 kg



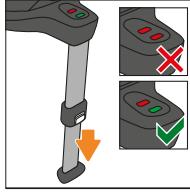
4



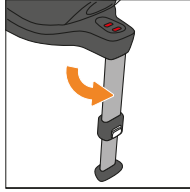
1



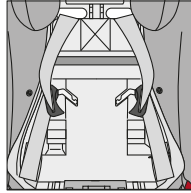
8



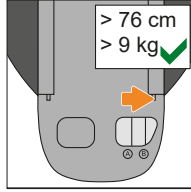
5



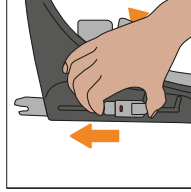
2



9



6



3

EN: forward-facing group 2
RO: poziție cu față spre direcția de deplasare
grupa 2
HE: פונה קדימה קבוצה 2

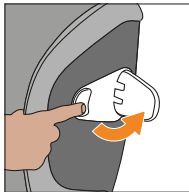
GR: κάθισμα για ομάδα 2 στραμμένο προς τα

εμπρός
IR: رو به جلو گروه 2
AR: التوجيه للأمام لفئة 2

15 – 25 kg



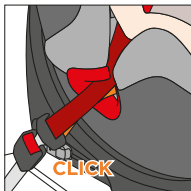
18



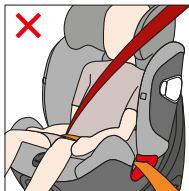
19



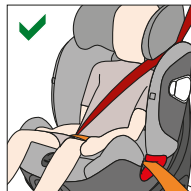
20



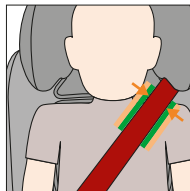
14



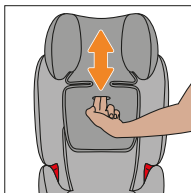
15



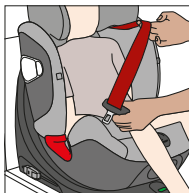
16



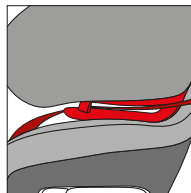
17



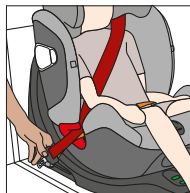
10



11



12



13

GB CONVY-FIX



HOMOLOGATION

ConvY-Fix – car seat

UN R44/04, age group 0+1/2

Weight: birth up to 25 kg

Age: birth up to ca. 7 years

Only suitable for vehicle seats which are equipped with ISOFIX and a three-point automatic belt, approved under UN regulation no. R16 or equivalent standard.
ConvY-Fix

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ConvY-Fix – Κάθισμα αυτοκινήτου
UN R44/04, ηλικιακή ομάδα 0+1/2

Βάρος: Από νεογέννητο έως 25 κιλά

Ηλικία: Από νεογέννητο έως περίπου
7 ετών

Κατάλληλο μόνο για καθίσματα οχημάτων εξοπλισμένα με ISOFIX και αυτόματη ζώνη ασφαλείας τριών σημείων, εγκατεστημένη βάσει του κανονισμού του ΟΗΕ αριθ. R16 ή ισοδύναμου προτύπου.

OMOLOGARE

ConvY-Fix – scaun auto

ONU R44/04, grupa de vârstă 0+1/2

Greutate: nou-născuți până la greutatea de 25 kg

Vârstă: nou-născuți până la cca. 7 ani

Destinat exclusiv scaunelor de vehicul echipate cu sistem ISOFIX și centură automată cu fixare în trei puncte, aprobate în conformitate cu Regulamentul ONU nr. R16 sau o normă echivalentă.

DEAR CUSTOMER

Thank you for buying the gb ConvY-Fix. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the car seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! WARNING! To keep your child properly protected the car seat must be used as described in this manual.

NOTE! Always keep this instruction manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

! WARNING! Do not use the seat forward-facing before the child weighs 9 kg and reached a size of 76 cm.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

ΑΓΑΠΗΤΕ ΠΕΛΑΤΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το gb Convy-Fix. Σας διαβεβαιώνουμε ότι η ασφάλεια, η άνεση και η ευκολία στη χρήση αποτελούσε τη μεγαλύτερη προτεραιότητά μας όταν δημιουργούσαμε αυτό το κάθισμα. Το προϊόν κατασκευάστηκε μετά από εξαιρετικό έλεγχο ποιότητας και πληροί τις αυστηρότερες προδιαγραφές ασφάλειας.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για τη σωστή προστασία του παιδιού, το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Σημείωση! Έχετε πάντα πρόχειρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, στη θήκη του καθίσματος αυτοκινήτου που υπάρχει για αυτόν τον σκοπό.

Σημείωση! Εξαιτίας επιμέρους κανόνων των διαφόρων χωρών (π.χ χρωματισμός επικέτας), η εμφάνιση του προϊόντος μπορεί να διαφέρει. Αυτό, ωστόσο, δεν επηρεάζει τη σωστή λειτουργία του προϊόντος.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα με κατεύθυνση προς τα εμπρός μέχρι το παιδί να φτάσει τουλάχιστον τα 9 κιλά σε βάρος και τα 76 εκ. σε ύψος.

Σημείωση! Η ζώνη τριών σημείων πρέπει να περαστεί μόνο από τις καθορισμένες διαδρομές. Η δρομολόγηση της ζώνης περιγράφεται λεπτομερώς στο παρόν εγχειρίδιο και επισημαίνεται με κόκκινο στο κάθισμα.

DRAGĂ CLIENT

Vă mulțumim pentru achiziția scaunului gb Convy-Fix. Vă asigurăm că am dezvoltat acest scaun auto pentru copii punând accent pe siguranță, confort și ușurința de utilizare. Acest produs este fabricat folosindu-se metode excepționale de control al calității și îndeplinește cele mai stricte cerințe de siguranță.

! ATENȚIE! Pentru a vă proteja copilul în mod corespunzător, scaunul auto trebuie utilizat în modul descris în acest manual.

NOTĂ! Păstrați întotdeauna acest manual de instrucțiuni în compartimentul care a fost prevăzut în acest scop pe scaunul auto.

NOTĂ! Datorită cerințelor specifice fiecărei țări (ex. culoarea etichetei de pe scaun), produsul poate avea variații în ceea ce privește aspectul exterior. Acest lucru nu afectează însă funcționalitatea produsului.

! ATENȚIE! Nu utilizați scaunul cu fața spre direcția de deplasare în cazul în care copilul nu are o greutate de cel puțin 9 kg și o înălțime de cel puțin 76 de cm.

NOTĂ! Centura cu fixare în trei puncte trebuie să treacă doar prin canelurile speciale. Spațiile destinate centurii sunt descrise în detaliu în acest manual și sunt marcate cu roșu pe scaunul auto.

! WARNING! The parts of the gb Convy-Fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests, or headrests from other manufacturers.

! WARNING! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα εξαρτήματα του gb Convy-Fix δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ούτε μόνα τους ούτε σε συνδυασμό με παιδικά καθίσματα, στηρίγματα πλάτης ή προσκέφαλα άλλου κατασκευαστή.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος δεν έχουν ποτέ συμπιεστεί (πχ.σφηνωθεί στην πόρτα του αυτοκινήτου ή κατά την εγκατάσταση του καθίσματος).

! ΑΤΕΝΤΙΕ! Părțile componente ale gb Convy-Fix nu trebuie să fie utilizate în mod individual sau în combinație cu înălțătoare pentru scaun, spătare sau suporturi pentru cap de la alți producători.

! ΑΤΕΝΤΙΕ! Asigurați-vă ca părțile din plastic ale scaunului auto nu sunt niciodată presate (ex: prin prinderea între portieră și caroserie).

SHORT INSTRUCTIONS	4
PROTECTING THE VEHICLE.....	16
USAGE IN THE CAR.....	18
SAFETY IN THE VEHICLE	28
INSTALLATION OF THE BASE.....	30
INSTALLATION OF THE CAR SEAT	34
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	38
ADJUSTING THE HEADREST.....	40
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+1 (UP TO MAX. 18 KG).....	42
CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+1 (UP TO MAX. 18 KG).....	46
CHANGE TO GROUP 2 (15 – 25 KG).....	48
STRAPPING WITH VEHICLE BELT GROUP 2 (15 – 25 KG).....	52
CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2 (15 – 25 KG).....	56
ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING.....	58
REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE	60
REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE.....	60
REMOVING THE COVER	62
CLEANING.....	66
PRODUCT CARE	68
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	68
PRODUCT INFORMATION.....	70
PRODUCT LIFESPAN.....	70
DISPOSAL	72

ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ	4
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.....	17
ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ	19
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ	29
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ.....	31
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ.....	35
ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΑ ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ.....	39
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ	41
ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΜΕ ΕΞΑΡΤΥΣΗ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 0/+1 (ΕΩΣ 18 ΚΙΛΑ).....	43
ΑΣΦΑΛΗΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 0/+1 (ΕΩΣ 18 ΚΙΛΑ).....	47
ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 2 (15 – 25 ΚΙΛΑ).....	49
ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ – ΟΜΑΔΑ 2 (15 – 25 ΚG)	53
ΑΣΦΑΛΗΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 2 (15 – 25 ΚΙΛΑ).....	57
ΡΥΘΙΣΕΙΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ.....	59
ΑΦΑΙΡΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΒΑΣΗ	61
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ.....	61
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ	63
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ.....	67
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ.....	69
ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΜΕΤΑΑΠΟ ΕΝΑΑΤΥΧΗΜΑ.....	69
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ.....	71
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ	71
ΑΠΟΚΟΜΙΔΗ	73

INSTRUCȚIUNI PE SCURT	4
PROTEJAREA VEHICULULUI	17
MODUL DE UTILIZARE ÎN AUTOVEHICUL	19
SIGURANȚĂ ÎN MAȘINĂ	29
INSTALAREA BAZEI	31
INSTALAREA SCAUNULUI PE SCAUNUL AUTO.....	35
REGLAREA PROTECȚIILOR LATERALE	39
REGLAREA SUPORTULUI PENTRU CAP	41
ASIGURAREA COPILULUI CU SISTEMUL DE HAMURI PENTRU GRUPA 0+/1 (MAX. 18 KG).....	43
ASIGURAREA CORECTĂ A COPILULUI DVS. – GRUPA 0+/1 (PÂNĂ LA MAX. 18 KG).....	47
TRECEREA LA GRUPA 2 (15 – 25 KG).....	49
PRINDEREA CU CENTURA VEHICULULUI GRUPA 2 (15 – 25 KG).....	53
ASIGURAREA CORECTĂ A COPILULUI DVS. – GRUPA 2 (15 – 25 KG).....	57
AJUSTAREA PENTRU SEDERE SI INCLINARE.....	59
ÎNDEPĂRTAREA SCAUNULUI DIN BAZA ISOFIX.....	61
DEMONTAREA BAZEI DE PE VEHICUL	61
ÎNDEPĂRTAREA HUSEI.....	63
CURĂȚAREA.....	67
ÎNGRIJIREA PRODUSULUI.....	69
CE TREBUIE SĂ FACEȚI DUPĂ UN ACCIDENT	69
INFORMAȚII DESPRE PRODUS.....	71
DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI	71
ÎNDEPĂRTAREA.....	73

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

Usage of the provided ISOFIX guides will further protect the vehicle seat.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

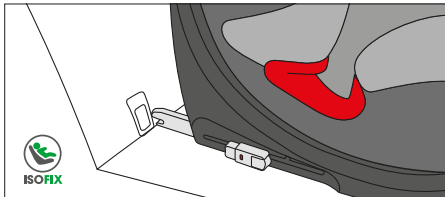
Ενδέχεται να εμφανιστούν σημάδια πολυχρησίας ή/και αποχρωματισμού σε ορισμένα καθίσματα οχημάτων που είναι φτιαγμένα από ευαίσθητα υλικά (π.χ. βελούδο, δέρμα κ.λπ.), λόγω της χρήσης καθισμάτων αυτοκινήτου. Μπορείτε να τα αποφύγετε τοποθετώντας πχ μια κουβέρτα ή μια πετσέτα κάτω από το κάθισμα του αυτοκινήτου. Δείτε επίσης τις οδηγίες καθαρίσμου. Είναι απαραίτητο αυτές να ακολουθούνται πριν την πρώτη χρήση του καθίσματος.

Η χρήση των παρεχόμενων οδηγιών ISOFIX θα συμβάλλει στην περαιτέρω προστασία του καθίσματος του οχήματος.

PROTEJAREA VEHICULULUI

Pe unele scaune de vehicul fabricate din materiale delicate (spre ex., catifea, piele etc.) pot apărea urme de uzură și/sau decolorare în urma folosirii scaunelor auto pentru copii. Acestea pot fi evitate dacă puneți o pătură sau un prosop sub scaunul auto pentru copii. Vă rugăm să consultați indicațiile noastre despre curățare. Este esențial ca acestea să fie respectate înainte de prima utilizare.

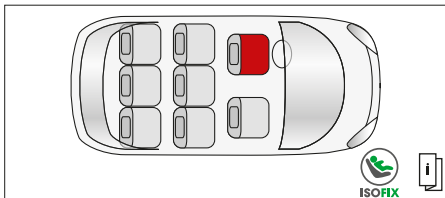
Utilizarea ghidurilor ISOFIX furnizate va ajuta la protejarea scaunului vehiculului.



USAGE IN THE CAR

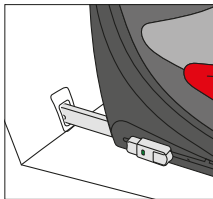
Always make sure before you purchase the car seat that it can be correctly fitted in your vehicle. It can only be fitted correctly by means of the ISOFIX-System and the load leg.

The car seat can be installed only in certain makes of car. Please see the details of authorised vehicles and positions in the enclosed typelist or visit the compatibility check on our homepage: www.gb-online.com.



In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX anchorage points. The car seat must not be used without ISOFIX.
- Deactivate the passenger airbag if the car seat is used rearward-facing. If this is not possible in your vehicle, rearward-facing usage of the car seat on the passenger seat is prohibited.
- To use the car seat forward-facing you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper belt point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.



ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

Προτού αγοράσετε το κάθισμα αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι μπορεί να τοποθετηθεί σωστά στο όχημά σας. Μπορεί να τοποθετηθεί σωστά μόνο μέσω του συστήματος ISOFIX και του ποδιού φορτίου.

Το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε ορισμένες μάρκες αυτοκινήτων. Ανατρέξτε στις λεπτομέρειες των εξουσιοδοτημένων οχημάτων και θέσεων στον επισυναπτόμενο κατάλογο τύπων ή επισκεφθείτε τον έλεγχο συμβατότητας της αρχικής σελίδας μας: www.gb-online.com.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ωστόσο, το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο κάθισμα του συνοδηγού. Σε αυτή την περίπτωση, δείτε τα παρακάτω σημεία:

- Ελέγξτε αν το κάθισμα του συνοδηγού είναι εξοπλισμένο με σημεία σταθεροποίησης ISOFIX. Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί χωρίς το ISOFIX.
- Απενεργοποιήστε τον αερόσακο του συνοδηγού αν το κάθισμα αυτοκινήτου χρησιμοποιείται με κατεύθυνση προς τα πίσω. Αν το όχημά σας δεν διαθέτει τέτοια σημεία, η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου με κατεύθυνση προς τα πίσω στο κάθισμα συνοδηγού απαγορεύεται.
- Για να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου με κατεύθυνση προς τα εμπρός, πρέπει να σπρώξετε την πλάτη του καθίσματος του συνοδηγού όσο το δυνατόν πιο πίσω. Βεβαιωθείτε, όμως, ότι το επάνω τμήμα της ζώνης ασφαλείας βρίσκεται πίσω από το σημείο εξόδου της ζώνης του καθίσματος αυτοκινήτου.
- Να συμμορφώνεστε πάντα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος.

MODUL DE UTILIZARE ÎN AUTOVEHICUL

Asigurați-vă întotdeauna înainte de a achiziționa scaunul auto că acesta poate fi montat corect în autovehiculul dvs. Scaunul poate fi montat corect numai dacă există un sistem de prindere ISOFIX și picior de sprijin.

Scaunul auto poate fi instalat numai în anumite modele de mașini. Consultați modelele de vehicule și pozițiile autorizate în lista de modele inclusă sau accesați sistemul de verificare a compatibilității de pe pagina noastră principală: www.gb-online.com.

În cazuri excepționale scaunul auto poate fi instalat pe scaunul pasagerului din față. În acest caz, respectați următoarele puncte:

- Verificați dacă scaunul pasagerului este prevăzut cu puncte de ancorare ISOFIX. Este interzisă utilizarea scaunului auto fără un sistem ISOFIX.
- Dezactivați airbagul de la scaunul pasagerului dacă scaunul auto este montat cu fața spre spatele autovehiculului. Dacă acest lucru nu este posibil în vehiculul dvs., utilizarea scaunului auto pe scaunul pasagerului cu fața spre spatele autovehiculului este interzisă.
- Pentru a utiliza scaunul auto orientat cu fața spre direcția de deplasare, trebuie să retrageți spătarul scaunului pasagerului cât mai mult posibil. În acest caz, asigurați-vă că punctul superior de fixare al centurii de siguranță este situat în spațiile punctului de introducere a centurii de siguranță de pe scaunul auto.
- Respectați întotdeauna recomandările producătorului vehiculului.

! WARNING! Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident. There should be no objects being transported in the footwell where the load leg is installed.

! WARNING! Never leave your child unattended in the vehicle.

! WARNING! The plastic parts in the child restraint system heat up in the sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light-coloured cloth when the seat is not in use).

! WARNING! The car seat is in group 0+/1 not suitable for use with a vehicle seat belt. If the car seat is secured with vehicle seat belt, in case of an accident the child and other occupants of the vehicle may be severely injured or killed.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι αποσκευές και άλλα ελεύθερα αντικείμενα στο όχημα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος, πρέπει πάντα να ασφαλιζονται. Καθώς μπορεί να αποτελέσουν θανατηφόρα βλήματα σε περίπτωση ατυχήματος. Δεν θα πρέπει να υπάρχουν αντικείμενα που μεταφέρονται στον χώρο για τα πόδια όπου έχει εγκατασταθεί το πόδι φορτίου.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήσετε ποτέ το παιδί στο όχημα χωρίς επίβλεψη.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα πλαστικά εξαρτήματα του συστήματος συγκράτησης παιδιού θερμαίνονται στον ήλιο και το παιδί μπορεί να υποστεί εγκαύματα. Προστατεύετε το παιδί και το κάθισμα αυτοκινήτου από την άμεση έκθεση στον ήλιο (π.χ. καλύπτοντας το κάθισμα με ένα ανοιχτόχρωμο ύφασμα όταν δεν το χρησιμοποιείτε).

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα αυτοκινήτου της ομάδας 0+/1 δεν είναι κατάλληλο για χρήση με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος. Αν το κάθισμα αυτοκινήτου είναι ασφαλισμένο με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος, σε περίπτωση ατυχήματος, το παιδί και οι υπόλοιποι επιβάτες ενδέχεται να τραυματιστούν σοβαρά ή να σκοτωθούν.

! ΑΤΕΝΤΙΕ! Orice bagaje și alte obiecte libere din vehicul, care ar putea provoca vătămări corporale în cazul unui accident, trebuie să fie întotdeauna fixate în siguranță. Ele pot deveni proiectile mortale în cazul unui accident de mașină. Nu trebuie să existe obiecte în spațiul pentru picioare unde este montat piciorul de sprijin.

! ΑΤΕΝΤΙΕ! Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în vehicul.

! ΑΤΕΝΤΙΕ! Componentele din plastic ale sistemului de fixare a copilului se încălzesc de la soare, iar copilul poate suferi arsuri. Protejați copilul și scaunul auto de expunerea directă la soare (de exemplu, acoperind scaunul cu un material de culoare deschisă atunci când nu este utilizat).

! ΑΤΕΝΤΙΕ! Scaunul auto este în grupa 0+/1, neadecvat pentru utilizarea cu centura de siguranță a scaunului vehiculului. Dacă scaunul auto pentru copii este fixat cu centura de siguranță a vehiculului, în caz de accident, copilul și ceilalți ocupanți ai vehiculului pot fi grav răniți sau uciși.

! WARNING! The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus.

! WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε θέσεις οχήματος που είναι εγκατεστημένες κάθετα στην κατεύθυνση κίνησης. Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε καθίσματα στραμμένα προς τα πίσω, όπως π.χ. σε φορηγάκι ή μίνι λεωφορείο.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε άλλα σημεία στήριξης φορτίου εκτός από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα συγκράτησης παιδιού.

! AVERTIZARE! Nu este permisă fixarea scaunului auto pentru copii pe scaunele vehiculului care sunt montate perpendicular de direcția de deplasare. Scaunul auto nu trebuie folosit pe banchetele orientate cu spatele la sensul de mers, de exemplu minibuz sau dubiță

! AVERTIZARE! Nu utilizați alte puncte de fixare a centurilor decât cele descrise în instrucțiuni și marcate pe harnașamentul pentru copil.

Depending on the weight of the child the car seat may be used rearward- or forward-facing with base.

NOTE! Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore, we recommend using the car seat as long as possible in rearward-facing position.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! The child should be out of reach for any movable parts while adjusting the car seat. Keep children away from the car seat during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and injured by unavoidable scissoring actions.

Ανάλογα με το βάρος του παιδιού, το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί κοιτάζοντας προς τα μπροστά ή προς τα πίσω με τη βίση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι στατιστικές αναλύσεις ατυχημάτων επαληθεύουν ότι, εντός οχήματος, η μεταφορά του παιδιού στραμμένου προς τα πίσω είναι η ασφαλέστερη. Συνεπώς, συστήνουμε να χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου στη θέση με κατεύθυνση προς τα πίσω για όσο το δυνατόν περισσότερο χρονικό διάστημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα νεογέννητα και τα μωρά που δεν μπορούν ακόμη να καθίσουν από μόνα τους (περίπου έως το 1 έτος) πρέπει, για ορθοπεδικούς λόγους και λόγους ασφαλείας, να μεταφέρονται στην εντελώς επίπεδη θέση ανάκλισης και στραμμένα προς τα πίσω.

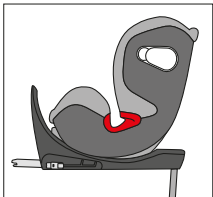
ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το παιδί πρέπει να βρίσκεται μακριά από τυχόν ελεύθερα εξαρτήματα κατά την εγκατάσταση του καθίσματος αυτοκινήτου. Κρατήστε το παιδί μακριά από το κάθισμα αυτοκινήτου κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης και της απεγκατάστασής του από το όχημα. Υπάρχει κίνδυνος τα δάχτυλα του παιδιού να παγιδευτούν και να τραυματιστούν από αναπόμενες ψαλιδωτές κινήσεις.

În funcție de greutatea copilului, scaunul auto poate fi montat cu fața spre spatele autovehiculului sau cu fața spre direcția de deplasare cu ajutorul bazei.

NOTĂ! Statisticile privind accidentele confirmă faptul că montarea scaunului cu spatele spre direcția de deplasare reprezintă modalitatea de transport cea mai sigură pentru copilul dvs. Prin urmare, vă recomandăm să folosiți scaunul auto cât mai mult posibil cu fața spre spatele autovehiculului.

NOTĂ! Nou-născuții și bebelușii care nu pot încă să stea singuri în poziția așezat (până la aproximativ 1 an) ar trebui, din motive ortopedice și de siguranță, să fie întotdeauna transportați în poziția cu spatele spre direcția de deplasare și cât mai înclinată.

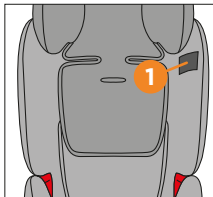
NOTĂ! Copilul nu trebuie să poată ajunge la diverse piese nefixate în timp ce reglați scaunul auto. Țineți copilul departe de scaunul auto în timpul instalării și demontării scaunului auto. Există un risc ca degetele copilului să poată fi prinse și rănite în timpul manevrării scaunului.



REARWARD-FACING USE WITH BASE (GROUP 0+/1, MAX. 18 KG)

We recommend that you use the car seat rearward-facing, counter to the direction of travel until your child has reached a weight of max. 18 kg.

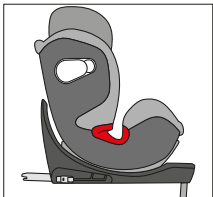
! WARNING! It is required by law for children weighing up to 9 kg to use the car seat in rearward-facing position and even when your child is older, it is safest when seated facing rearwards to the direction of travel.



FORWARD-FACING USE WITH BASE (GROUP 1, 9 – 18 KG)

Forward-facing use with base is permitted for children weighing more than 9 kg and a height of minimum 76 cm.

NOTE! The indicator on the headrest (1) shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. But it is mandatory that a weight of 9 kg is reached.



FORWARD-FACING USE WITH BASE AND VEHICLE BELT (GROUP 2, 15 – 25 KG)

Forward-facing use of the car seat with base and vehicle belt is permitted for children weighing more than 15 kg.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΡΑΜΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ ΜΕ ΒΑΣΗ (ΟΜΑΔΑ 0+/1, ΕΩΣ 18 ΚΙΛΑ)

Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα πίσω, αντίθετα από τη φορά του αυτοκινήτου, έως ότου το παιδί φτάσει το βάρος των 18 κιλών.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η νομοθεσία απαιτεί τα παιδιά που ζυγίζουν έως 9 κιλά να χρησιμοποιούν το κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα πίσω. Ακόμη κι αν το παιδί είναι μεγαλύτερο σε ηλικία, είναι πιο ασφαλές όταν κάθεται στραμμένο προς τα πίσω ως προς τη φορά του αυτοκινήτου.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΡΑΜΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ ΜΕ ΒΑΣΗ (ΟΜΑΔΑ 1, 9 – 18 ΚΙΛΑ)

Η χρήση του καθίσματος στραμμένου προς τα εμπρός με βάση επιτρέπεται για παιδιά που ζυγίζουν περισσότερο από 9 κιλά και έχουν ύψος τουλάχιστον 76 εκατοστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η ένδειξη του προσκέφαλου (1) δείχνει το ύψος του παιδιού από το οποίο και μετά μπορείτε να στρέψετε το κάθισμα προς τα εμπρός. Είναι υποχρεωτικό όμως το παιδί να ζυγίζει έως 9 κιλά.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΡΑΜΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ ΜΕ ΒΑΣΗ ΚΑΙ ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (ΟΜΑΔΑ 2, 15-25 ΚΙΛΑ)

Η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου στραμμένου προς τα εμπρός με βάση και ζώνη οχήματος επιτρέπεται για παιδιά που ζυγίζουν περισσότερο από 15 κιλά.

UTILIZAREA CU FAȚA SPRE SPATELE AUTOVEHICULULUI CU AJUTORUL BAZEI (GRUPA 0+/1, MAX. 18 KG)

Vă recomandăm să folosiți scaunul auto cu fața spre spatele autovehiculului, în sens opus direcției de deplasare, până când copilul dvs. atinge o greutate de cel mult 18 kg.

! ATENȚIE! Pentru copiii cu greutatea de până la 9 kg, este obligatoriu conform legii să se folosească scaunul auto cu fața spre spatele autovehiculului. Chiar și atunci când copilul dvs. este mai mare, este mai sigur să fie așezat cu fața spre spatele autovehiculului, în sens opus direcției de deplasare.

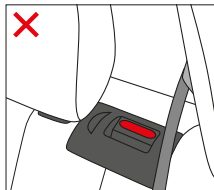
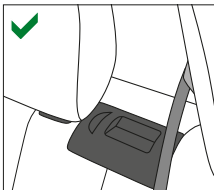
UTILIZAREA ÎN POZIȚIA CU FAȚA SPRE DIRECȚIA DE DEPLASARE, CU BAZĂ (GRUPA 1, 9 – 18 KG)

Utilizarea scaunului montat cu fața spre direcția de deplasare, cu bază este permisă pentru copiii care cântăresc mai mult de 9 kg și au o înălțime de minim 76 cm.

NOTĂ! Indicatorul de pe suportul pentru cap (1) marchează înălțimea copilului de la care scaunul poate fi schimbat în poziția cu fața spre direcția de deplasare. Dar această poziție este obligatorie până când copilul atinge greutatea de 9 kg.

UTILIZAREA CU FAȚA SPRE DIRECȚIA DE DEPLASARE CU AJUTORUL BAZEI ȘI ASIGURAT CU CENTURA VEHICULULUI (GRUPA 2, 15 – 25 KG)

Utilizarea scaunului auto cu fața spre direcția de deplasare, cu ajutorul bazei și asigurat cu centura vehiculului, este permisă pentru copiii cu greutate mai mare de 15 kg.



SAFETY IN THE VEHICLE

! WARNING! Never use the car seat rearward-facing in group 0+/1 on a vehicle seat with an activated front air-bag. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

! WARNING! The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

To guarantee the best possible safety for all passengers make sure that ...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα πίσω στην ομάδα 0+/1 σε κάθισμα του οχήματος με ενεργοποιημένο τον μπροστινό αερόσακο. Αυτό δεν ισχύει για τους επανοζόμενους πλευρικούς αερόσακους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο μπροστινός αερόσακος μεγάλου όγκου φουσκώνει με μεγάλη ένταση και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο στο παιδί.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα και η βάση πρέπει πάντα να ασφαλιζονται σωστά στο όχημα ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιούνται. Σε περίπτωση ξαφνικού φρεναρίσματος ή ατυχήματος, ένα μη δεμένο παιδικό κάθισμα μπορεί να τραυματίσει εσάς ή άλλους επιβάτες.

Για να διασφαλίσετε τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια για όλους τους επιβάτες ...

- τα αναδιπλούμενα καθίσματα του αυτοκινήτου θα πρέπει να είναι στην όρθια θέση.
- αν εγκαταστήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στη θέση του συνοδηγού, σύρετε το κάθισμα οχήματος όσο το δυνατόν πιο πίσω.
- ασφαλίστε καλά όλα τα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.
- όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου θα πρέπει να είναι δεμένοι.

SIGURANȚA ÎN MAȘINĂ

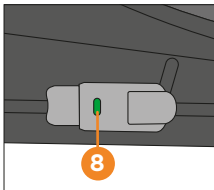
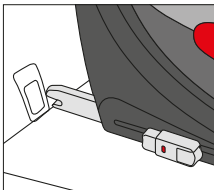
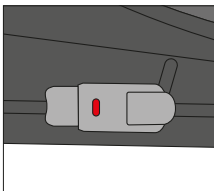
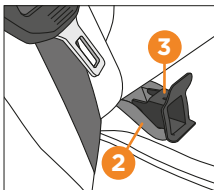
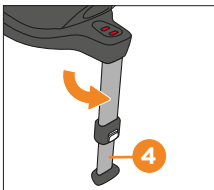
! ATENȚIE! Nu folosiți niciodată scaunul auto pentru copii din grupa 0+/1 îndreptat spre spate pe un scaun de vehicul cu airbag frontal activat. Această restricție nu se aplică așa-numitelor airbag-uri laterale.

NOTĂ! Airbag-ul frontal cu volum mare se extinde exploziv și poate provoca rănirea gravă a copilului sau chiar moartea.

! ATENȚIE! Scaunul auto și baza trebuie să fie întotdeauna fixate corect chiar și atunci când nu sunt folosite. În caz de frână de urgență sau accident, un scaun auto nesecurizat îi poate răni pe ceilalți pasageri sau pe dumneavoastră.

Pentru a garanta siguranța optimă a tuturor pasagerilor, asigurați-vă că ...

- spătarul pliabil este blocat în poziție verticală.
- atunci când instalați scaunul auto pentru copii pe scaunul pasagerului din față, reglați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă.
- securizați toate obiectele care pot cauza leziuni în caz de accident.
- toți pasagerii din mașină poartă centură.



INSTALLATION OF THE BASE

NOTE! The ISOFIX anchorage points **(2)** are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seating surface of the vehicle. If you are in any doubt, consult your vehicle instruction manual for assistance.

NOTE! If the ISOFIX anchorage points **(2)** of your vehicle are difficult to access, you should use the ISOFIX insert guides **(3)** that fix on the ISOFIX anchorage points **(2)** permanently.

- Unfold the load leg **(4)** until it locks in place with an audible "CLICK".
- Release the ISOFIX connectors **(5)**. Both ISOFIX connectors can be adjusted independently. Push both buttons **(6)** and **(7)** simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the end.
- Place the base on an appropriate vehicle seat.
- Push the base into the ISOFIX anchorage points **(2)**. The ISOFIX connectors **(5)** need to lock with an audible "CLICK".
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX anchorage points.
- The green safety indicator **(8)** must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base towards the backrest until it is fully aligned with the backrest.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα σημεία σταθεροποίησης ISOFIX **(2)** είναι δύο μεταλλικές προεξοχές ανά κάθισμα και βρίσκονται μεταξύ της πλάτης και του καθίσματος αυτού καθαυτού του οχήματος. Αν χρειάζεστε βοήθεια, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του οχήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αν η πρόσβαση στα σημεία στερέωσης ISOFIX **(2)** του οχήματός σας είναι δύσκολη, πρέπει να χρησιμοποιήσετε τους οδηγούς εισαγωγής ISOFIX **(3)** που τοποθετούνται στα σημεία στερέωσης ISOFIX **(2)** μόνιμα.

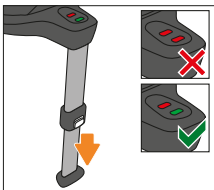
- Ανοίξτε το πόδι φορτίου **(4)** μέχρι να κλειδώσει στη θέση και να ακουστεί το «ΚΛΙΚ».
- Απασφαλίστε τους συνδέσμους ISOFIX **(5)**. Οι σύνδεσμοι ISOFIX μπορούν να προσαρμοστούν μεμονωμένα. Πιέστε ταυτόχρονα και τα δύο κουμπιά **(6)** και **(7)** και τραβήξτε τους συνδέσμους ISOFIX εντελώς έξω από τη βάση.
- Τοποθετήστε τη βάση σε ένα κατάλληλο κάθισμα οχήματος.
- Πιέστε τη βάση προς τα σημεία στερέωσης ISOFIX **(2)**. Οι σύνδεσμοι ISOFIX **(5)** πρέπει να κλειδώσουν μέχρι να ακουστεί το «ΚΛΙΚ».
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα παραμένει σταθερά στη θέση του προσπαθώντας να το τραβήξετε από τα σημεία αγκύρωσης ISOFIX.
- Η πράσινη ένδειξη ασφαλείας **(8)** πρέπει να είναι ξεκάθαρα ορατή στα κουμπιά αποδέσμευσης ISOFIX.
- Στη συνέχεια, σπρώξτε τη βάση προς την πλάτη του καθίσματος, μέχρι να ευθυγραμμιστεί πλήρως με αυτή.

INSTALAREA BAZEI

NOTĂ! Punctele de ancorare ISOFIX **(2)** sunt două eclise metalice pentru fiecare scaun și sunt situate între spătarul și șezutul scaunului vehiculului. Dacă aveți nelămuriri, consultați manualul de instrucțiuni al autovehiculului.

NOTĂ! Dacă punctele de ancorare ISOFIX **(2)** ale vehiculului dvs. sunt dificil de accesat, vă recomandăm să folosiți ghidajele ISOFIX **(3)** și să le fixați permanent pe punctele de ancorare ISOFIX **(2)**.

- Depliați piciorul de sprijin **(4)** până se blochează pe poziție cu un "CLIC" sonor.
- Deblocați conectorii ISOFIX **(5)**. Ambii conectori ISOFIX pot fi ajustați independent. Apăsăți ambele butoane **(6)** și **(7)** simultan și trageți conectorii ISOFIX din bază până la capăt.
- Așezați baza pe scaunul dorit al vehiculului.
- Împingeți baza spre punctele de ancorare ISOFIX **(2)**. Conectorii ISOFIX **(5)** trebuie să se blocheze cu un "CLIC" sonor.
- Asigurați-vă că scaunul stă fixat încercând să îl trageți din punctele de ancorare ISOFIX.
- Indicatorul verde de siguranță **(8)** trebuie să fie vizibil clar pe ambele butoane de eliberare ISOFIX.
- Apoi, împingeți baza în direcția spătarului până când este complet lipită de acesta.



NOTE! Moving the base sideways will make sure it sits tight against the backrest of the vehicle.

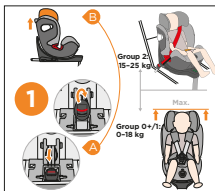
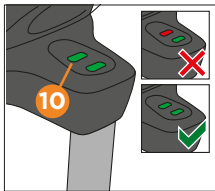
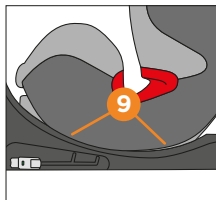
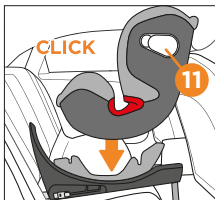
- Extend the load leg until it reaches the floor and the indicator turns GREEN.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να βεβαιωθείτε ότι εφάπτεται πλήρως στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος, μετακινήστε τη βάση προς το πλάι.

- Επεκτείνετε το πόδι φορτίου μέχρι να φτάσει το έδαφος και η ένδειξη να γίνει ΠΡΑΣΙΝΗ.

NOTĂ! Asigurați-vă că baza este fixată bine pe spătar încercând s-o mișcați în lateral.

- Extindeți piciorul de sprijin până ce atinge podeaua și indicatorul se face VERDE.



INSTALLATION OF THE CAR SEAT

REARWARD-FACING USE

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to a bodyweight of max. 18 kg.

We recommend using the seat as long as possible in rearward-facing position.

NOTE! Make sure that the surface of the base is clear of free objects.

Place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars (9) lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator (10) on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure. Activate the side protector (11) (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

FORWARD-FACING USE

Using the car seat in forward-facing position is permitted if the child weighs more than 9 kg and is min. 76 cm tall.

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore, we recommend using the car seat in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator on the headrest (1) shows the body height of the child, from which on it is likely that the child reached the minimum necessary weight.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί στραμμένο προς τα πίσω για παιδιά με βάρος έως 18 κιλά.

Συστήνουμε να χρησιμοποιείτε το κάθισμα για όσο το δυνατόν περισσότερο στη θέση με κατεύθυνση προς τα πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια της βάσης δεν έχει ελεύθερα αντικείμενα.

Τοποθετήστε το κάθισμα αυτοκινήτου στη βάση. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο μπάρες κλειδώματος **(9)** έχουν ασφαλίσει και ότι έχει ακουστεί το «ΚΛΙΚ». Τσεκάρете αν ο δείκτης **(10)** της βάσης δείχνει ΠΡΑΣΙΝΟ. Αν η ένδειξη δεν είναι ΠΡΑΣΙΝΗ, το κάθισμα αυτοκινήτου δεν έχει κλειδώσει επαρκώς. Εάν χρειάζεται επαναλάβετε την διαδικασία. Ενεργοποιήστε το πλαινό προστατευτικό **(11)** (ανατρέξτε στο κεφάλαιο: «ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΑ ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ»).

ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ

Η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου στραμμένου προς τα εμπρός επιτρέπεται μόνο αν το παιδί ζυγίζει πάνω από 9 κιλά και έχει ύψος τουλάχιστον 76 εκατοστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι στατιστικές αναλύσεις ατυχημάτων αποδεικνύουν ότι ο ασφαλέστερος τρόπος μεταφοράς του παιδιού στο αυτοκίνητο είναι στραμμένο προς τα πίσω. Συνεπώς, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα πίσω για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η ένδειξη του προσκέφαλου **(1)** εμφανίζει το ύψος σώματος του παιδιού, από το οποίο φαίνεται ότι το παιδί έχει φτάσει το ελάχιστο απαραίτητο βάρος.

INSTALAREA SCAUNULUI PE SCAUNUL AUTO

UTILIZAREA CU FAȚA SPRE SPATELE AUTOVEHICULULUI

NOTĂ! Scaunul auto poate fi utilizat cu spatele spre direcția de deplasare până la o greutate corporală de max. 18 kg.

Vă recomandăm să folosiți scaunul auto cât mai mult timp cu fața spre spatele autovehiculului.

NOTĂ! Asigurați-vă că suprafața bazei nu conține diverse obiecte străine.

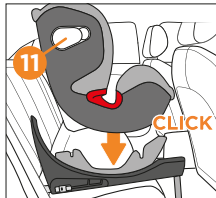
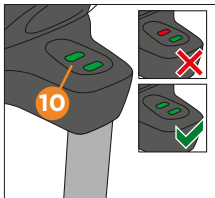
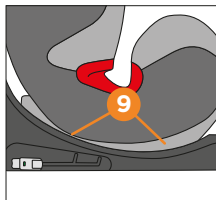
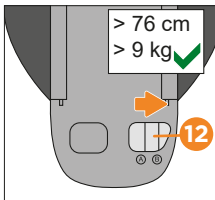
Așezați scaunul auto pentru copii pe bază. Asigurați-vă că ambele bare de blocare **(9)** se blochează cu un „CLIC” sonor. Verificați dacă indicatorul bazei **(10)** este VERDE. Dacă indicatorul nu este VERDE, scaunul auto nu este blocat corect. Dacă este necesar, repetați procedura. Activați dispozitivul de protecție laterală **(11)** (a se vedea capitolul: „REGLAREA PROTECȚIILOR LATERALE”).

UTILIZAREA CU FATA SPRE DIRECȚIA DE DEPLASARE

Utilizarea scaunului auto în poziția cu fața spre direcția de deplasare este permisă atunci când copilul cântărește mai mult de 9 kg și are înălțimea de min. 76 cm.

NOTĂ! Statisticile privind accidentele dovedesc faptul că cel mai sigur mod de a transporta copilul în mașină se află în poziția orientată cu spatele la direcția de mers. Prin urmare, vă recomandăm să folosiți scaunul auto cât mai mult posibil cu fața spre spatele autovehiculului.

NOTĂ! Indicatorul de pe suportul pentru cap **(1)** indică înălțimea copilului, prin urmare se poate verifica faptul că acesta atins greutatea minimă necesară.



The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall and
- the child weighs min. 9 kg and
- the correctly adjusted headrest covers the indicator

To place the car seat forward-facing on the base you have to push the switch **(12)** in position B. Following place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars **(9)** lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator **(10)** on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

Activate the side protector **(11)**
(see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

Το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στραμμένο προς τα εμπρός, μόνο αν:

- το παιδί έχει ύψος μεγαλύτερο των 76 εκατοστών και
- το παιδί ζυγίζει τουλάχιστον 9 κιλά και
- το σωστά προσαρμοσμένο προσκέφαλο κρύβει την ένδειξη

Για να τοποθετήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα εμπρός με τη βάση, γυρίστε τον διακόπτη **(12)** στη θέση B. Μετά, τοποθετήστε το κάθισμα αυτοκινήτου στη βάση. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο μπάρες κλειδώματος **(9)** έχουν ασφαλίσει και ότι έχει ακουστεί το «ΚΛΙΚ». Τσεκάρετε αν ο δείκτης **(10)** της βάσης δείχνει ΠΡΑΣΙΝΟ. Αν η ένδειξη δεν είναι ΠΡΑΣΙΝΗ, το κάθισμα αυτοκινήτου δεν έχει κλειδώσει επαρκώς. Εάν χρειάζεται επαναλάβετε την διαδικασία.

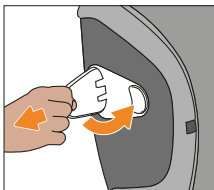
Ενεργοποιήστε το πλαϊνό προστατευτικό **(11)** (ανατρέξτε στο κεφάλαιο: «ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΑ ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ»).

Scaunul poate fi utilizat orientat spre față numai dacă:

- copilul are > 76 cm înălțime și
- copilul cântărește min. 9 kg și
- suportul pentru cap reglat corect acoperă indicatorul

Pentru a monta scaunul auto cu față spre direcția de deplasare pe bază, împingeți comutatorul **(12)** în poziția B. Apoi așezați scaunul auto pentru copii pe bază. Asigurați-vă că ambele bare de blocare **(9)** se blochează cu un „CLIC” sonor. Verificați dacă indicatorul bazei **(10)** este VERDE. Dacă indicatorul nu este VERDE, scaunul auto nu este blocat corect. Dacă este necesar, repetați procedura.

Activați dispozitivul de protecție laterală **(11)** (a se vedea capitoul: „REGLAREA PROTECȚIILOR LATERALE”).



ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the "Linear Side-Impact Protection" system (**L.S.P.**) (**14**). This system increases the safety of your child in case of a side impact. Activate the **L.S.P.** on the door side for having the best possible safety. To release the **L.S.P.** press the marked area (**13**) on the **L.S.P.**

NOTE! Ensure that the extendable part locks in place with an audible "CLICK".

In case the **L.S.P.** touches the door, it ought to be stored away properly. It is allowed to use the car seat with a **L.S.P.** which is stored away correctly.

To stow the **L.S.P.**, pull it out and after that fold it until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the **L.S.P.** device.

! WARNING! Using the **L.S.P.** device for carrying, climbing into the car seat or fastening the car seat is prohibited.

ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΑ ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ

Το κάθισμα αυτοκινήτου είναι εξοπλισμένο με το σύστημα «Γραμμική προστασία πλευρικής κρούσης» (**L.S.P.**) (**14**). Αυτό το σύστημα αυξάνει την ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση πλευρικής σύγκρουσης. Ενεργοποιήστε το **L.S.P.** που βρίσκεται στην πλευρά της πόρτας, ώστε να εξασφαλίσετε τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια. Για να απελευθερώσετε το **L.S.P.**, πατήστε στην περιοχή με την ένδειξη (**13**) στο **L.S.P.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το επεκτάσιμο εξάρτημα έχει ασφαλίσει στη θέση του και έχει ακουστεί το «ΚΛΙΚ».

Σε περίπτωση που το **L.S.P.** ακουμπά στην πόρτα, θα πρέπει να απομακρύνεται. Επιτρέπεται η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου με ένα **L.S.P.** που αποθηκεύεται σωστά.

Για να τοποθετήσετε το **L.S.P.**, τραβήξτε το έξω και, στη συνέχεια, αναδιπλώστε το έως ότου ασφαλίσει και ακουστεί το «ΚΛΙΚ».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Όταν χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου στην κεντρική θέση του οχήματος, απαγορεύεται να ανοίξετε τη συσκευή **L.S.P.**

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τη συσκευή **L.S.P.** για μεταφορές, για να σκαρφάλωνει το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου ή για να δένετε το κάθισμα αυτοκινήτου.

REGLAREA PROTECȚIILOR LATERALE

Scaunul auto pentru copii este echipat cu sistemul de protecție împotriva impactului lateral (**L.S.P.**) (**14**). Acest sistem sporește siguranța copilului în cazul unui impact lateral. Activați **L.S.P.** pe partea portierei pentru a obține cea mai bună siguranță posibilă. Pentru a elibera sistemul **L.S.P.**, apăsați zona marcată (**13**) de pe **L.S.P.**

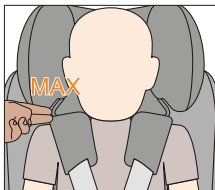
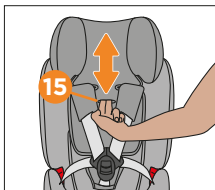
NOTĂ! Asigurați-vă că partea extensibilă se blochează la poziție cu un „CLIC” sonor.

În cazul în care sistemul **L.S.P.** atinge portiera, acesta trebuie să fie strâns în mod corespunzător. Este permisă utilizarea scaunului auto cu sistemul **L.S.P.** deconectat.

Pentru a strânge sistemul **L.S.P.**, trageți-l afară și apoi pliați-l până se blochează cu un „CLIC” sonor.

NOTĂ! Când folosiți scaunul auto pe mijlocul banchetei este interzis să activați dispozitivul **L.S.P.**

! ATENȚIE! Utilizarea dispozitivului **L.S.P.** pentru transportul, urcarea în scaun sau fixarea acestuia în vehicul este interzisă.



ADJUSTING THE HEADREST

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

The headrest must be adjusted so that max. 2 cm (ca. 2 finger's width) remain free between the child's shoulder and the headrest.

Operate the adjustment handle (15) to unlock the headrest (16). Now you can adjust the headrest.

NOTE! The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το προσκέφαλο εξασφαλίζει την καλύτερη δυνατή προστασία για το παιδί σας μόνο εάν έχει προσαρμοστεί στο βέλτιστο ύψος Υπάρχουν 12 θέσεις ύψους στις οποίες μπορεί να ρυθμιστεί.

Το προσκέφαλο πρέπει να προσαρμοστεί έτσι ώστε να υπάρχει περιθώριο δύο εκατοστών το πολύ (περίπου δύο δάχτυλα) ανάμεσα σε αυτό και τους ώμους του παιδιού.

Τραβήξτε τη λαβή ρύθμισης **(15)** για να ξεκλειδώσετε το προσκέφαλο **(16)**. Τώρα μπορείτε να προσαρμόσετε το στήριγμα κεφαλής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι ζώνες ώμων είναι καλά συνδεδεμένες με το προσκέφαλο και δεν χρειάζεται να προσαρμοστούν ξεχωριστά.

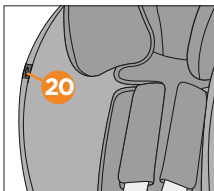
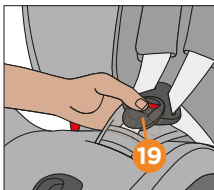
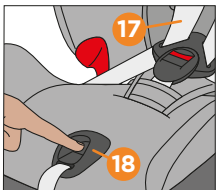
REGLAREA SUPORTULUI PENTRU CAP

NOTĂ! Tetieră asigură cea mai bună protecție posibilă pentru copilul dumneavoastră numai în cazul în care acesta este ajustat la înălțimea optimă. Există 12 poziții pe înălțime pe care le puteți seta.

Suportul pentru cap trebuie ajustat astfel încât să rămână max. 2 cm (aproximativ 2 degete) liberi între umărul copilului și tetieră.

Trageți mânerul de reglare **(15)** în sus pentru a debloca suportul pentru cap **(16)**. Acum puteți regla tetiera.

NOTĂ! Centurile pentru umeri sunt conectate la suportul pentru cap și nu trebuie să fie reglate separat.



STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM GROUP 0+1 (UP TO MAX. 18 KG)

NOTE! Before using the car seat thick clothing should be removed. It is likely to cause a loose harness.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly adjusted and locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat and the footwell of the load leg are free from toys and hard objects.

Loosen shoulder belts (17) by pressing the adjustment button on central adjuster (18) and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on the shoulder belts and not on the belt pads.

- Open the belt buckle (19) by pressing the red button firmly and place the belt tongues in the designated belt holder (20).
- Seat your child into the car seat.
- Place shoulder belts (17) directly over your child's shoulders.

NOTE! Ensure that shoulder belts are not twisted.

ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΜΕ ΕΞΑΡΤΥΣΗ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 0/+1 (ΕΩΣ 18 ΚΙΛΑ)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου, βγάλτε τα χοντρά ρούχα, καθώς αυτά μπορούν να προκαλέσουν χαλάρωση της εξάρτυσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι το προσκέφαλο είναι σωστά προσαρμοσμένο και ασφαλισμένο στη θέση του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι στο κάθισμα αυτοκινήτου και στο χώρο για τα πόδια δεν υπάρχουν παιχνίδια και σκληρά αντικείμενα.

Χαλαρώστε τις ζώνες ώμων **(17)** πιέζοντας το κουμπί ρύθμισης του κεντρικού ρυθμιστή **(18)** και τραβώντας προς τα πάνω και τις δύο ζώνες ώμου ταυτόχρονα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τραβάτε πάντα τις ζώνες ώμων και όχι τα επιθέματα.

- Ανοίξτε το κούμπωμα ζώνης **(19)** πατώντας συνεχώς το κόκκινο κουμπί και τοποθετήστε τις γλωτίδες των ζωνών στην καθορισμένη συγκράτηση ζώνης **(20)**.
- Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου.
- Τοποθετήστε τις ζώνες ώμου **(17)** κατευθείαν πάνω στους ώμους του παιδιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες ώμων είναι ίσιες.

ASIGURAREA COPILULUI CU SISTEMUL DE HAMURI PENTRU GRUPA 0/+1 (MAX. 18 KG)

NOTĂ! Înainte de a utiliza scaunul auto, este recomandat să scoateți hainele groase de exterior de pe copil. Acestea pot determina strângerea incorectă a hamului.

NOTĂ! Asigurați-vă că suportul pentru cap este reglat corect și blocat la poziție înainte de a utiliza scaunul auto pentru copii.

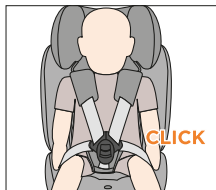
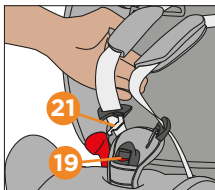
NOTĂ! Nu trebuie să existe jucării și alte obiecte în spațiul pentru picioare unde este montat piciorul de sprijin.

Slăbiți centurile pentru umeri **(17)** apăsând butonul de reglare de pe dispozitivul de reglare centrală **(18)** și trageți simultan ambele centuri pentru umeri în sus.

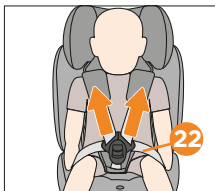
NOTĂ! Trageți întotdeauna de centurile pentru umeri și nu de protecțiile pentru centuri.

- Deschideți catarama centurii **(19)** prin apăsarea fermă a butonului roșu și plasați conectorii în suportul de centură aferent **(20)**.
- Așezați copilul în scaunul auto.
- Așezați centurile pentru umeri **(17)** direct pe umerii copilului dvs.

NOTĂ! Asigurați-vă că centurile pentru umeri nu sunt răsucite.



- Place both buckle tongues (21) together and lock them in place in the belt buckle (19) with an audible "CLICK".
- To get the correct tension in the harness system it can be helpful to first tighten the hipbelt (22) with your hands. This can be achieved by pulling on the shoulder belts.
- After that pull on the central adjustment belt (18) to tighten shoulder belts (17) until they fit your child's body.



NOTE! The harness system is perfectly tensioned when it is still possible to place a flat hand between the child and the harness.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts should fit the body as closely as possible and the hip belts should run as low as possible so they are tight against the pelvis.

- Ενώστε τις δύο γλωτίδες κουμπώματος **(21)** και ασφαλίστε τις στο κούμπωμα ζώνης **(19)** μέχρι να ακουστεί το «ΚΛΙΚ».
- Για να σφίξετε την εξάρτηση όσο πρέπει στο σύστημα ζώνης, ίσως είναι καλύτερο να σφίξετε πρώτα τη ζώνη ισχίων **(22)** με τα χέρια σας. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί με τράβηγμα των ζωνών ώμων.
- Στη συνέχεια, τραβήξτε την κεντρική ζώνη ρύθμισης **(18)**, για να σφίξετε τις ζώνες ώμων **(17)**, μέχρι να προσαρμοστούν στο σώμα του παιδιού.

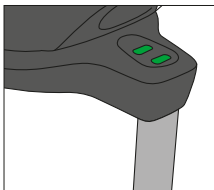
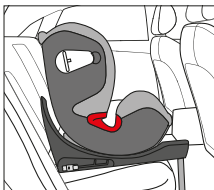
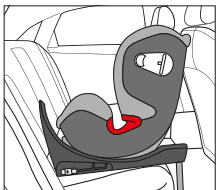
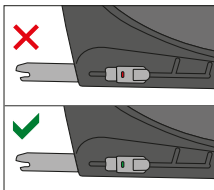
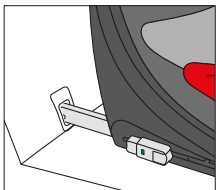
ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η εξάρτηση είναι τέλεια τεντωμένη αν μπορείτε να τοποθετήσετε επίπεδα το χέρι σας ανάμεσα σε αυτήν και το παιδί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να προσφέρει το κάθισμα αυτοκινήτου τη βέλτιστη προστασία, οι ζώνες ώμων πρέπει να εφαρμόζουν όσο πιο κοντά γίνεται στο σώμα του παιδιού και οι ζώνες ισχίων όσο πιο χαμηλά γίνεται, ώστε να συγκρατούν καλά τη λεκάνη.

- Uniți extremitățile cataramei **(21)** și fixați-le în catarama centurii **(19)** cu un „CLIC” sonor.
- Pentru a obține tensionarea corectă a sistemului de hamuri, poate fi utilă întinderea mai întâi cu mâinile a centurii de brâu **(22)**. Acest lucru se poate realiza trăgând de centurile pentru umeri.
- După aceea trageți de centura de reglare centrală **(18)** pentru a strânge centurile pentru umeri **(17)** până când se potrivesc pe corpul copilului dvs.

NOTĂ! Sistemul de hamuri este tensionat perfect atunci când este încă posibilă introducerea palmei deschise între copil și ham.

NOTĂ! Pentru ca scaunul auto să asigure o protecție optimă, centurile pentru umeri trebuie să se fixeze cât mai aproape de corpul copilului, iar centurile pentru șolduri trebuie să stea cât mai jos pe șold, astfel încât să fie strânse în dreptul pelvisului.



CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 0+1 (UP TO MAX. 18 KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that ...

- the base sits tight and is fully aligned with the backrest of the vehicle seat.
- the load leg is installed correctly and the indicator shows GREEN.
- the ISOFIX connectors are correctly fastened to the vehicle.
- the seat is locked in either rear- or forward-facing position.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the 5-point harness system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopaedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! To travel forward-facing is only permissible from 9 kg onwards.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΠΡΟΣΔΕΞΗ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 0/+1 (ΕΩΣ 18 ΚΙΛΑ)

Για να διασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια του παιδιού σας, παρακαλώ ελέγχετε πάντα πριν ξεκινήσετε ότι ...

- η βάση εφάπτεται πλήρως και είναι εντελώς ευθυγραμμισμένη με την πλάτη του καθίσματος του οχήματος.
- το πόδι φορτίου τοποθετείται σωστά και η ένδειξη δείχνει ΠΡΑΣΙΝΗ.
- οι σύνδεσμοι ISOFIX είναι σωστά στερεωμένοι στο όχημα.
- το κάθισμα αυτοκινήτου είναι ασφαλισμένο είτε στραμμένο προς τα πίσω είτε στραμμένο προς τα εμπρός.
- το προσκέφαλο έχει προσαρμοστεί στο σωστό ύψος.
- το σύστημα ζώνης 5 σημείων έχει προσαρμοστεί σωστά στο μέγεθος του παιδιού, οι ζώνες ώμου δεν έχουν συστραφεί και το σύστημα ζώνης έχει κλειδώσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα νεογέννητα και τα μωρά που δεν μπορούν ακόμη να καθίσουν από μόνα τους (περίπου έως το 1ο έτος) πρέπει, για ορθοπεδικούς λόγους και λόγους ασφαλείας, να μεταφέρονται στην εντελώς επίπεδη θέση ανάκλισης και να είναι στραμμένα προς τα πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η θέση καθίσματος στραμμένου προς τα εμπρός επιτρέπεται μόνο από τα 9 κιλά και πάνω.

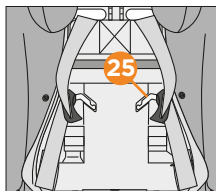
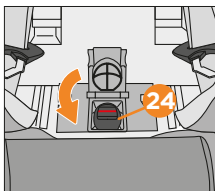
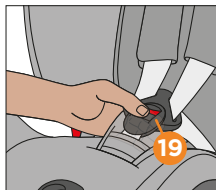
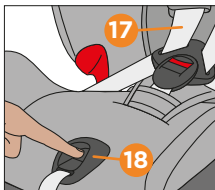
ASIGURAREA CORECTĂ A COPILULUI DVS. – GRUPA 0/+1 (PÂNĂ LA MAX. 18 KG)

Pentru a asigura protecția optimă a copilului dvs., înainte de fiecare călătorie verificați dacă ...

- baza este așezată ferm și este complet aliniată cu spătarul scaunului vehiculului.
- piciorul de sprijin este montat corect dacă indicatorul său este VERDE.
- conectorii ISOFIX sunt fixați corect pe vehicul.
- scaunul este blocat fie în poziția cu spatele spre direcția de deplasare, fie cu fața spre direcția de deplasare.
- suportul pentru cap a fost reglat la înălțimea corectă.
- sistemul de ham în 5 puncte a fost reglat corect la dimensiunea copilului, centurile pentru umeri nu sunt răsucite și sistemul de centuri a fost blocat.

NOTĂ! Nou-născuții și bebelușii care nu pot încă să stea singuri în șezut (până la aproximativ 1 an) ar trebui, din motive ortopedice și de siguranță, să fie întotdeauna transportați în poziția cu spatele spre direcția de deplasare și cât mai înclinată.

NOTĂ! Montarea cu fața spre direcția de deplasare este permisă doar pentru copii cu o greutate mai mare de 9 kg.



CHANGE TO GROUP 2 (15 – 25 KG)

From a weight of 15 kg onwards but latest with a weight of 18 kg the child must be secured with the vehicle belt. To do so, it is mandatory to store the harness system. Store the harness system of the car seat in the designated areas by following the below mentioned steps:

- Loosen the shoulder belts (17) by pressing the adjustment button on the central adjuster (18) and pull both shoulder belts out as far as you can.
- Bring the headrest into the highest position possible.
- Open the belt buckle (19) by pressing the red button.
- Pull up the cover in the sitting area until the storage compartment for the belt buckle can be accessed.
- Detach the belt pads (23) from the shoulder belts, hip belts and belt buckle.
- Now pull the belt buckle through the seat cover.
- Open the cover of the storage compartment (24) and place the belt buckle (19) inside.
- Store away the buckle tongues (21) in the designated recess (25) in the backrest.

NOTE! The car seat cannot be switched to group 2 position before the belt buckle and the buckle tongues have been stowed in their storage compartment.

- Close the storage compartment (24) and re-apply the seat cover.

ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 2 (15 – 25 ΚΙΛΑ)

Από το βάρος των 15 κιλών έως τα 18 κιλά το παιδί πρέπει να ασφαρίζεται με τη ζώνη οχήματος. Για να γίνει αυτό, το σύστημα ζώνης είναι υποχρεωτικό. Φυλάξτε την εξάρτηση του καθίσματος αυτοκινήτου στις καθορισμένους χώρους, ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα:

- Χαλαρώστε τις ζώνες ώμων **(17)** πατώντας το κουμπί ρύθμισης στον κεντρικό ρυθμιστή **(18)** και τραβήξτε και τις δύο όσο πιο πολύ μπορείτε.
- Ανεβάστε εντελώς το προσκέφαλο στην υψηλότερη θέση.
- Ανοίξτε το κούμπωμα ζώνης **(19)** πατώντας το κόκκινο κουμπί.
- Τραβήξτε το κάλυμμα του καθίσματος ώσπου να αποκαλυφθεί ο χώρος αποθήκευσης του κουμπώματος ζώνης.
- Αφαιρέστε τα μαλακά τμήματα ζώνης **(23)** από τις ζώνες ώμου, τις ζώνες ισχίων και το κούμπωμα ζώνης.
- Τώρα τραβήξτε το κούμπωμα ζώνης μέσω του καλύμματος του καθίσματος.
- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου αποθήκευσης **(24)** και τοποθετήστε μέσα το κούμπωμα ζώνης **(19)**.
- Φυλάξτε τις γλωτίδες κουμπώματος **(21)** στις καθορισμένες εσοχές **(25)** της πλάτης του καθίσματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Δεν μπορείτε να μετατρέψετε το κάθισμα αυτοκινήτου σε κάθισμα της ομάδας 2 προτού φυλάξετε το κούμπωμα ζώνης και τις γλωτίδες κουμπώματος στον χώρο αποθήκευσής τους.

- Κλείστε το χώρο αποθήκευσης **(24)** και εφαρμόστε ξανά το κάλυμμα καθίσματος.

TRECEREA LA GRUPA 2 (15 – 25 KG)

Copii cu greutatea de peste 15 kg, dar mai ales cei peste 18 kg, trebuie asigurați cu centura vehiculului. Pentru aceasta, este obligatorie demontarea și depozitarea sistemului de hamuri. Depozitați sistemul de hamuri al scaunului auto în zonele desemnate, urmând pașii de mai jos:

- Slăbiți centurile pentru umeri **(17)** apăsând pe butonul de reglare de pe dispozitivul de reglare centrală **(18)** și trageți de ambele centuri pentru umeri cât mai mult posibil.
- Aduceți suportul pentru cap în poziția cea mai înaltă posibilă.
- Deschideți catarama centurii **(19)** apăsând butonul roșu.
- Trageți în sus husa de pe zona de ședere până când se poate accesa catarama centurii.
- Detașați protecțiile centurilor **(23)** de pe centurile pentru umeri, centurile pentru șold și catarama centurii.
- Acum trageți catarama centurii prin husa scaunului.
- Deschideți husa compartimentului de depozitare **(24)** și plasați catarama centurii **(19)** în interior.
- Plasați extremitățile cataramei **(21)** în locașul special **(25)** din spătar.

NOTĂ! Scaunul auto pentru copii nu poate fi trecut în poziția pentru grupa 2 înainte ca catarama centurii și extremitățile cataramei să fie depozitate în compartimentele de depozitare aferente.

- Închideți compartimentul de depozitare **(24)** și remontați husa de scaun.

! WARNING! Usage of the 5-point belt system is not permitted for group 2!

! WARNING! Make sure that the seat is also used on the base in group 2! Usage without base is not permitted!

NOTE! When changing the seat to group 0+/1, proceed in precisely the reverse order.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση του συστήματος ζώνης 5 σημείων δεν επιτρέπεται για την ομάδα 2!

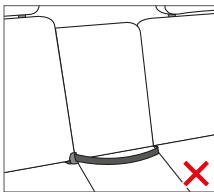
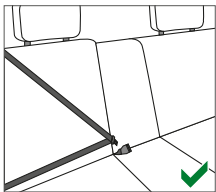
! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα χρησιμοποιείται επίσης στη βάση της ομάδας 2! Η χρήση χωρίς τη βάση δεν επιτρέπεται!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αν χρειαστεί να μετατρέψετε το κάθισμα αυτοκινήτου σε κάθισμα της ομάδας 0+/1, ακολουθήστε τη ακριβώς αντίστροφη σειρά οδηγιών.

! ΑΤΕΝΪΕ! Utilizarea sistemului de centuri cu prindere în 5 puncte nu este permisă pentru grupa 2!

! ΑΤΕΝΪΕ! Asigurați-vă că scaunul este montat pe bază pentru grupa 2! Utilizarea scaunului fără bază este interzisă!

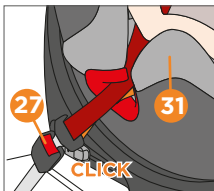
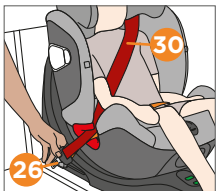
NOTĂ! Atunci când scaunul trebuie configurat pentru grupa 0+/1, folosiți aceeași procedură, dar în sens invers.



STRAPPING WITH VEHICLE BELT GROUP 2 (15 – 25 KG)

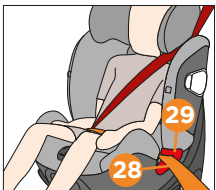
If necessary, it is possible to adjust the height of the headrest while in the car (see chapter: "ADJUSTING THE HEADREST").

! WARNING! The seat is not suitable for usage with a two-point belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



Place your child in the car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along to the vehicle belt buckle in front of your child.

! WARNING! Never twist the belt.



Insert the buckle tongue (26) into the vehicle belt buckle (27). It must lock into place with an audible "CLICK". Next, place the lap belt (28) in the lower belt guides (29) of the car seat. Now pull the diagonal belt (30) firmly to tighten the lap belt (28). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the vehicle belt buckle, the diagonal belt (30) and the lap belt (28) must be inserted together into the lower belt guide (29).

ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ – ΟΜΑΔΑ 2 (15 – 25 KG)

Αν χρειαστεί, το ύψος του προσκέφαλου μπορεί να ρυθμιστεί ακόμη και μέσα στο αυτοκίνητο (βλ. κεφάλαιο «ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ»).

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση με σύστημα ζώνης πρόσδεσης 2 σημείων. Εάν το κάθισμα έχει δεθεί σε σύστημα 2 σημείων, σε περίπτωση ατυχήματος μπορεί να προκληθούν σοβαρά ή θανάσιμα τραύματα στο παιδί.

Τοποθετήστε το παιδί σας στο κάθισμα αυτοκινήτου. Τραβήξτε τη ζώνη τριών σημείων προς τα έξω και περάστε την από το κούμπωμα της ζώνης οχήματος μπροστά από το παιδί σας.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη στρίβετε ποτέ τη ζώνη.

Βάλτε τη γλωτίδα κουμπώματος (26) στο κούμπωμα της ζώνης οχήματος (27). Θα πρέπει να ακουστεί ένα καθαρό "κλικ". Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας (28) στους κάτω οδηγούς της ζώνης (29) του καθίσματος αυτοκινήτου. Τώρα τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη (30) για να δέσετε δυνατά τη ζώνη ασφαλείας (28). Όσο πιο σφιχτή είναι η ζώνη, τόσο καλύτερη προστασία παρέχει από τραυματισμό. Στο πλάι του κουμπώματος της ζώνης οχήματος, η διαγώνια ζώνη (30) και η ζώνη ασφαλείας (28) πρέπει να περαστούν μαζί στον κάτω οδηγό ζώνης (29).

PRINDEREA CU CENTURA VEHICULULUI GRUPA 2 (15 – 25 KG)

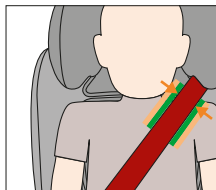
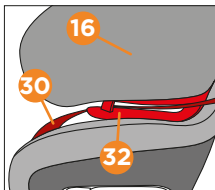
Dacă este necesar, înălțimea tetierei poate fi ajustată în mașină (a se vedea capitolul: „REGLAREA SUPORTULUI PENTRU CAP”).

! ATENȚIE! Scaunul auto nu este potrivit pentru a fi folosit cu o centură cu prindere în două puncte. Dacă scaunul este fixat cu ajutorul unei centuri în două puncte, un accident ar putea provoca vătămarea corporală gravă sau chiar fatală a copilului.

Puneți copilul în scaunul auto. Trageți centura cu fixare în trei puncte în afară și întindeți-o către catarama pentru centură a vehiculului, prin fața copilului dvs.

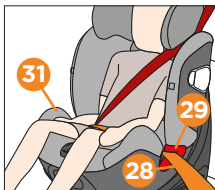
! ATENȚIE! Nu răsuciți niciodată centura de siguranță.

Introduceți extremitatea cataramei (26) în catarama centurii vehiculului (27). Trebuie să se blocheze cu un „CLIC” sonor. Apoi, treceți centura subabdominală (28) prin ghidajele centurii inferioare (29) ale scaunului auto pentru copii. Acum trageți centura diagonală (30) ferm, pentru a strânge centura subabdominală (28). Cu cât centura este mai strânsă, cu atât asigură o protecție mai eficientă împotriva rănirii în caz de accident. Pe partea laterală a cataramei centurii, centura diagonală (30) și centura subabdominală (28) trebuie introduse împreună în ghidajul centurii inferior (29).



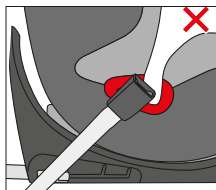
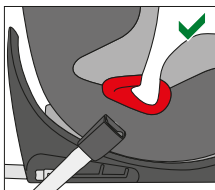
! WARNING! The vehicle belt buckle must never cross the belt guides. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

The lap belt (28) needs to be fed through the lower belt guides (29) on both sides of the seat cushion (31).



NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

! WARNING! The lap belt must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.



Now feed the diagonal belt (30) through the red upper belt guide (32) in the headrest (16) until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt (30) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child.

NOTE! The three-point-belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το κούμπωμα της ζώνης οχήματος δεν πρέπει να διασχίζει τους οδηγούς ζώνης. Σε περίπτωση που το σύστημα συγκράτησης του αυτοκινήτου είναι πολύ μακρύ, το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για αυτή τη θέση του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του οχήματός σας.

Η ζώνη ασφαλείας (28) πρέπει να έχει τροφοδοτηθεί μέσω των κάτω οδηγών ζώνης (29) και στις δύο πλευρές του μαξιλαριού του καθίσματος (31).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Δείξτε στο παιδί εξ αρχής ότι πρέπει να βεβαιώνεται πάντα ότι η ζώνη είναι σφιχτή και, αν χρειάζεται, πώς να τη σφίγγει.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η ζώνη μέσης πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν χαμηλότερα και στις δύο πλευρές κατά μήκος της λεκάνης του παιδιού, για τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια σε περίπτωση ατυχήματος.

Τώρα τραβήξτε την διαγώνια ζώνη (30) μέσα από τον κόκκινο άνω οδηγό (32) στο προσέφαλο (16) μέχρι να μπει μέσα στον οδηγό ζώνης. Βεβαιωθείτε ότι η διαγώνια ζώνη (30) περνάει μεταξύ του εξωτερικού μέρους του ώμου και του αυχένα του παιδιού σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η ζώνη τριών σημείων πρέπει να διέρχεται μόνο από τις καθορισμένες διαδρομές. Η δρομολόγηση της ζώνης περιγράφεται λεπτομερώς στο παρόν εγχειρίδιο και επισημαίνεται με κόκκινο στο κάθισμα.

! ΑΤΕΝΤΙΕ! Catarama centurii vehiculului nu trebuie să treacă niciodată peste ghidajele centurii. Dacă centura de siguranță este prea lungă, scaunul auto nu adecvat pentru a fi folosit în această poziție în mașină. Pentru neclarități, vă rugăm să consultați producătorul autovehiculului dvs.

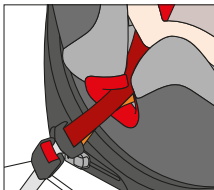
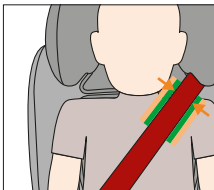
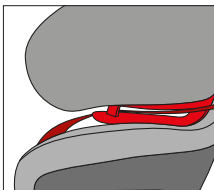
Centura subabdominală (28) trebuie să fi fost trecută prin ghidajele centurii inferioare (29) de pe ambele laturi ale pernei scaunului (31).

NOTĂ! Învățați-vă copilul de la început să se asigure că centura este fixată și, dacă este necesar, cum să o fixeze singur.

! ΑΤΕΝΤΙΕ! Centura subabdominală trebuie să fie poziționată cât mai jos posibil pe ambele părți de-a lungul zonei inghinale a copilului, pentru a avea un efect optim în cazul unui accident.

Acum treceți centura diagonală (30) prin ghidajul roșu superior pentru centură (32) din suportul pentru cap (16) până când ajunge în ghidajul centurii. Asigurați-vă că centura diagonală (30) este poziționată între partea exterioară a umărului și gâtul copilului.

NOTĂ! Centura cu fixare în trei puncte trebuie să treacă doar prin canelurile speciale. Spațiile destinate centurii sunt descrise în detaliu în acest manual și sunt marcate cu roșu pe scaunul auto.



CORRECT SECURING OF YOUR CHILD GROUP 2 (15 – 25 KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that ...

- the base sits tight and is fully aligned with the backrest of the vehicle seat and both ISOFIX-connectors show GREEN.
- the load leg is installed correctly and the indicator shows GREEN.
- the lap belt has been fed through the red lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the headrest has been adjusted to the correct height.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the red lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked red in the shoulder rest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- the lap belt sits low on the pelvis.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΠΡΟΣΔΕΞΗ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 2 (15 – 25 ΚΙΛΑ)

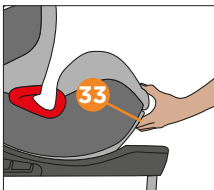
Για να διασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια του παιδιού σας, παρακαλώ ελέγχετε πάντα πριν ξεκινήσετε ότι ...

- η βάση εφάπτεται πλήρως και είναι εντελώς ευθυγραμμισμένη με την πλάτη του καθίσματος οχήματος και οι δύο σύνδεσμοι ISOFIX είναι ΠΡΑΣΙΝΟΙ.
- το πόδι φορτίου τοποθετείται σωστά και η ένδειξη δείχνει ΠΡΑΣΙΝΗ.
- η ζώνη μέσης διέρχεται από τους κόκκινους οδηγούς της κάτω ζώνης που βρίσκονται σε κάθε πλευρά του μαξιλαριού του καθίσματος.
- το προσκέφαλο έχει προσαρμοστεί στο σωστό ύψος.
- η διαγώνια ζώνη στην πλευρά της πόρτης ζώνης διέρχεται επίσης από τους κόκκινους οδηγούς της κάτω ζώνης του καθίσματος.
- η διαγώνια ζώνη διέρχεται από τον κόκκινο οδηγό ζώνης στο ύψος του ώμου.
- η διαγώνια ζώνη είναι στραμμένη προς τα πίσω.
- ολόκληρη η ζώνη είναι ίσια και εφάπτεται σφιχτά στο σώμα του παιδιού.
- η ζώνη μέσης βρίσκεται χαμηλά στη λεκάνη.

ASIGURAREA CORECTĂ A COPILULUI DVS. – GRUPA 2 (15 – 25 KG)

Pentru a asigura protecția optimă a copilului dvs., înainte de fiecare călătorie verificați dacă ...

- baza este așezată ferm și este complet aliniată cu spătarul scaunului vehiculului și ambii indicatori ai conectorilor ISOFIX indică VERDE.
- piciorul de sprijin este montat corect dacă indicatorul său este VERDE.
- centura subabdominală a fost introdusă prin ghidajele inferioare de culoare roșie ale centurii de pe ambele laturi ale pernei de șezut.
- suportul pentru cap a fost reglat la înălțimea corectă.
- centura diagonală de pe partea cu catarama centurii a fost, de asemenea, introdusă prin ghidajul inferior, de culoare roșu al scaunului.
- centura diagonală a fost trecută prin ghidajul centurii marcat cu roșu de pe spătar.
- centura diagonală este în poziția înclinată spre spate.
- întreaga centură este strânsă pe corpul copilului dvs. și nu este răsucită.
- centura subabdominală este așezată cât mai jos peste bazin.



ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

The car seat offers up to 6 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle (33) on the front of the base, to put it in the required recline position. Therefore, pull the top handle direction yourself and recline the seat.

! WARNING! Reclining of the seat position by the driver is prohibited while travelling!

! WARNING! Always ensure that the car seat is locked into the lying or seating position.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ

Το κάθισμα αυτοκινήτου παρέχει τη δυνατότητα έξι διαφορετικών καθιστών ή ξαπλωτών στάσεων για την ασφαλή και άνετη μεταφορά του παιδιού με το αυτοκίνητο. Αν θέλετε, ανοίξτε τη λαβή ρύθμισης θέσης (33) που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της βάσης, για να προσαρμόσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στην επιθυμητή θέση ανάκλισης. Γι' αυτό, τραβήξτε την επάνω λαβή προς το μέρος σας και ξαπλώστε το κάθισμα αυτοκινήτου.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απαγορεύεται η ανάκλιση του καθίσματος από τον οδηγό κατά τη οδήγηση!

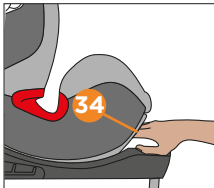
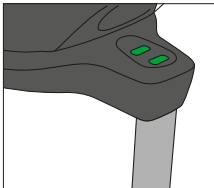
! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιώνεστε πάντα ότι το κάθισμα αυτοκινήτου είναι ασφαλισμένο, είτε σε ξαπλωτή είτε σε καθιστή θέση,

AJUSTAREA PENTRU SEDERE SI INCLINARE

Scaunul auto pentru copii oferă până la 6 poziții diferite de ședere și înclinare pentru transportul sigur și confortabil al copilului dvs. în mașină. Activați mânerul de reglare a poziției (33) de pe partea frontală a bazei pentru a monta scaunul în poziția înclinată dorită. Prin urmare, trageți de mâner spre dvs. și înclinați scaunul.

! ATENȚIE! Înclinarea scaunului de către șofer este interzisă în timp ce acesta conduce!

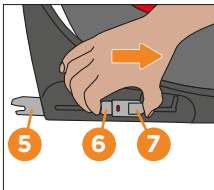
! ATENȚIE! Asigurați-vă întotdeauna că scaunul auto pentru copii este blocat în poziția întins sau așezat.



REMOVING THE CAR SEAT FROM THE BASE

NOTE! To prevent damage to your car and the car seat, the side protector should be folded back before removing the car seat (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

Press the release button **(34)** to unlock the car seat from the base. Tilt the car seat a little. The base indicator shows RED. Now you can release the release button **(34)** to lift the car seat off the base.



REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE

Unlock both ISOFIX connectors **(5)** through pushing the buttons **(6)** and **(7)** simultaneously and pull them out of the ISOFIX anchorage points. Slide the ISOFIX connectors **(5)** back into the original position. Retract the load leg and fold it under the base.

ΑΦΑΙΡΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΒΑΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να εμποδίσετε τυχόν ζημιά στο όχημα και το κάθισμα αυτοκινήτου, προτού αφαιρέσετε το κάθισμα, πρέπει να αναδιπλώσετε το πλαϊνό προστατευτικό (βλ. κεφάλαιο «ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΑ ΠΛΕΥΡΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ»).

Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης **(34)**, για να απελευθερώσετε το κάθισμα αυτοκινήτου από τη βάση. Γείρετε λίγο το κάθισμα αυτοκινήτου. Η ένδειξη της βάσης θα γίνει ΚΟΚΚΙΝΗ. Τώρα, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί αποδέσμευσης **(34)** και να βγάλετε το κάθισμα αυτοκινήτου από τη βάση.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ

Απασφαλίστε τους συνδέσμους ISOFIX **(5)**, πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά **(6)** και **(7)**, και βγάλτε τους από τα σημεία στερέωσης ISOFIX. Σύρετε τους συνδέσμους ISOFIX **(5)** πίσω στην αρχική θέση. Μαζέψτε το πόδι φορτίου και διπλώστε το κάτω από τη βάση.

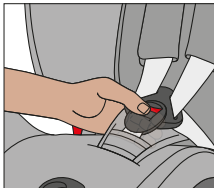
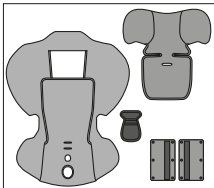
ÎNDEPĂRTAREA SCAUNULUI DIN BAZA ISOFIX

NOTĂ! Pentru a preveni orice daună asupra vehiculului și a scaunului auto, protecțiile laterale ar trebui rabatate în sus înainte de a scoate scaunul auto (a se vedea capitolul: „REGLAREA PROTECȚIILOR LATERALE”).

Apăsăți butonul de eliberare **(34)** pentru a debloca scaunul auto de pe bază. Înclinați puțin scaunul. Indicatorul de pe bază va indica ROȘU. Acum puteți elibera butonul de deblocare **(34)** pentru a ridica scaunul auto de pe bază.

DEMONTAREA BAZEI DE PE VEHICUL

Deblocați ambii conectori ISOFIX **(5)** apăsând simultan butoanele **(6)** și **(7)**, apoi scoateți-i din punctele de ancorare ISOFIX. Glisați conectorii ISOFIX **(5)** înapoi în poziția inițială. Deblocați piciorul de sprijin și pliați-l sub bază.

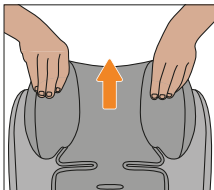
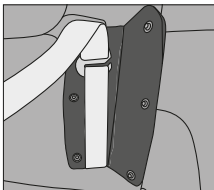


REMOVING THE COVER

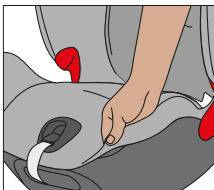
The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with press studs. Once you have released the fasteners the cover parts can be removed.

NOTE! Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative parts.

To remove the covers, please follow the instructions below:



- Undo the press studs on the lower side of the cover for the shoulder belts. Then you can remove the cover sideways.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- Open and loosen all the press buttons on the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings to be able to entirely remove the cover.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Το κάλυμμα καθίσματος αποτελείται από πέντε μέρη, που στερεώνονται στο κάθισμα με κουμπιά πίεσης. Για να αφαιρέσετε τα μέρη του καλύμματος, ξεκουμπώστε τα κουμπιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Προτού αφαιρέσετε τα ξεχωριστά μέρη του καλύμματος του καθίσματος, βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα βρίσκεται ήδη πάνω από τα διακοσμητικά στοιχεία.

Για να αφαιρέσετε τα καλύμματα, παρακαλώ ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ξεκουμπώστε τα κουμπιά πίεσης του κάτω μέρους του καλύμματος των ζωνών ώμων. Στη συνέχεια, μπορείτε να αφαιρέσετε το κάλυμμα προς το πλάι.
- Ανοίξτε τη λαβή ρύθμισης του προσκέφαλου μέχρι το τέρμα.
- Ανοίξτε και χαλαρώστε τα κουμπιά πίεσης που βρίσκονται στην πίσω πλευρά του προσκέφαλου. Στη συνέχεια, τραβήξτε το κάλυμμα προς τα εμπρός.
- Τραβήξτε προς τα κάτω το κάλυμμα του αριστερού και του δεξιού τμήματος των στηριγμάτων των ώμων. Στη συνέχεια, ξεκουμπώστε τα κουμπιά πίεσης του εσωτερικού των φτερών ώμων για να αφαιρέσετε εντελώς το κάλυμμα.

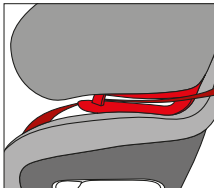
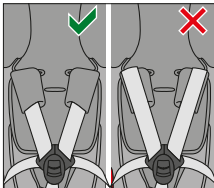
ÎNDEPĂRTAREA HUSEI

Husa scaunului este alcătuită din cinci părți, care sunt fixate pe scaun cu capse. O dată ce ați desfăcut capsele, părțile husei pot fi îndepărtate.

NOTĂ! Înainte de a îndepărta părțile separate ale husei scaunului, asigurați-vă că aceasta este deja poziționată deasupra părților decorative.

Pentru a îndepărta husa, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Desfaceți capsele de pe partea inferioară a husei pentru centurile de umăr. Apoi, puteți scoate husa spre lateral.
- Activați mânerul de reglare pentru tetieră și mutați-l în poziția cea mai înaltă posibilă.
- Deschideți și slăbiți toate capsele de pe suportul pentru cap. Apoi scoateți husa înspre față.
- Trageți în jos husa de pe panourile din stânga și din dreapta spătarului. Apoi desfaceți capsele de pe interiorul reazemelor de umăr, pentru a putea scoate complet husa.



To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that ...

- the red belt guide always rests visible above the seat cover.
- the closed side of the shoulder pads faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads.

NOTE! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

Για να βάλετε πάλι το κάλυμμα στη στο κάθισμα, ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες με την αντίθετη φορά. Ελέγχετε αν ...

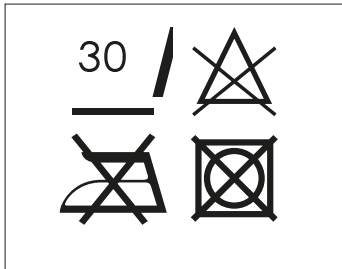
- ο κόκκινος οδηγός ζώνης είναι πάντα ορατός πάνω από το κάλυμμα του καθίσματος.
- η κλειστή πλευρά των επιθεμάτων ώμων βρίσκεται στην πλευρά του λαιμού του παιδιού.
- τα επιθέματα ώμων εφάπτονται τέλεια στα στηρίγματα.
- οι ζώνες ώμων οδηγούνται μέσα στα επιθέματα ώμων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το κάλυμμα αποτελεί αναπόσπαστο συστατικό του σχεδιασμού ασφάλειας του καθίσματος. Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει συνεπώς να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς το κάλυμμα.

Pentru a pune husa înapoi pe scaun, urmați pașii de mai sus dar în ordine inversă. Asigurați-vă că ...

- ghidajul roșu al centurii este întotdeauna vizibil deasupra husei.
- partea închisă a protecțiilor pentru umeri este orientată spre gâtul copilului.
- protecțiile pentru umeri sunt montate perfect pe suporturi.
- centurile pentru umeri sunt trecute prin protecțiile pentru umeri.

NOTĂ! Husa scaunului este o componentă a siguranței scaunului. Prin urmare, scaunul auto pentru copii nu trebuie utilizat niciodată fără husă.



CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time.

Seat covers are machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Είναι σημαντικό να χρησιμοποιήσετε ένα αυθεντικό κάλυμμα καθίσματος, επειδή το κάλυμμα αποτελεί ουσιαστικό μέρος της λειτουργίας. Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά καλύμματα από τον λιανοπωλητή σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πλύντε το κάλυμμα προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Τα καλύμματα καθίσματος πλένονται στο πλυντήριο μέχρι τους 30 °C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα. Αν τα πλύνετε σε υψηλότερη θερμοκρασία, το ύφασμα του καλύμματος μπορεί να χάσει το χρώμα του. Πλένετε τα καλύμματα ξεχωριστά και μην τα στεγνώνετε σε στεγνωτήριο! Μην στεγνώνετε τα καλύμματα σε άμεσο ηλιακό φως! Μπορείτε να πλύνετε και τα πλαστικά μέρη του καθίσματος με απορρυπαντικό και χλιαρό νερό.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε χημικά απορρυπαντικά ή χλωρίνες σε καμία περίπτωση!

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το εσωτερικό μέρος δεν θα πρέπει να αφαιρείται από το παιδικό κάθισμα. Μην αφαιρείτε μέρη του εσωτερικού του καθίσματος.

CURĂȚAREA

Este important să fie folosită husa originală deoarece este o parte esențială a funcționalității scaunului. Puteți procura huse de rezervă de la comerciant.

NOTĂ! Înainte de prima utilizare, spălați husa.

Husele scaunului pot fi spălate la mașină, la temperaturi de max. 30 °C, folosind programul de spălare pentru rufe delicate. Spălarea la o temperatură mai ridicată poate decolora materialul husei. Spălați întotdeauna husa separat și nu o introduceți niciodată în uscătorul automat! Nu uscați husa în lumina directă a soarelui! Componentele din plastic pot fi spălate cu apă caldă și detergent delicat.

! **ATENȚIE!** Nu folosiți absolut niciodată detergenți chimici sau înălbitori!

! **ATENȚIE!** Sistemul integrat de hamuri nu poate fi îndepărtat de pe scaunul auto pentru copii. Nu îndepărtați componentele sistemului de hamuri.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the recline function. Should this happen the dirt should be removed to avoid any permanent damage of the seat. To do so, remove the seat from the base.
- The car seat must be tested by the manufacturer if it was dropped, it experienced an accident or if it had any kind of direct impairment.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye.

Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Για να εξασφαλίσετε ότι το κάθισμα παρέχει τη μέγιστη ασφάλεια, είναι απαραίτητο να συμμορφωθείτε με τα ακόλουθα σημεία:

- Όλα τα κύρια σημεία του καθίσματος θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά για ζημιές. Τα μηχανικά εξαρτήματα πρέπει να λειτουργούν χωρίς προβλήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα δεν περιορίζεται ανάμεσα σε σκληρά μερ ή όπως η πόρτα του αυτοκινήτου, τη ράγα του καθίσματος και άλλα πράγματα τα οποία μπορούν να το βλάψουν.
- Αποφύγετε την εισχώρηση ακαθαρσιών ή άμμου μεταξύ του περιβλήματος του καθίσματος και της βάσης. Αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση της λειτουργίας ανάκλισης. Αν εισχωρήσουν ακαθαρσίες, αφαιρέστε τες για να αποφευχθεί τυχόν μόνιμη ζημιά στο κάθισμα. Για να τις καθαρίσετε, βγάλτε το κάθισμα από τη βάση.
- Αν το κάθισμα αυτοκινήτου πέσει κάτω, υποστεί ατύχημα ή έχει κάποια βλάβη, πρέπει να περάσει από έλεγχο του κατασκευαστή.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΑΤΥΧΗΜΑ

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα ατυχήματα ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο κάθισμα αυτοκινήτου που μπορεί να μην είναι ορατή στο γυμνό μάτι.

Μετά από τυχόν ατύχημα, μην παραλείπετε ποτέ να αλλάξετε το κάθισμα. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνήστε με τον λιανοπωλητή ή τον κατασκευαστή.

ÎNGRIJIREA PRODUSULUI

Pentru a garanta faptul că scaunul auto oferă o protecție maximă, este esențial să respectați următoarele aspecte:

- Toate componentele importante ale scaunului auto trebuie să fie verificate în mod regulat pentru a detecta eventualele deteriorări. Părțile mecanice trebuie să funcționeze fără probleme.
- Asigurați-vă că scaunul auto nu este prins între părți dure precum ușă mașinii care pot cauza defecțiuni.
- Evitați acumulările de murdărie sau nisip între carcasa scaunului și bază. Acest lucru poate avea un impact negativ asupra performanței funcției de înclinare. În acest caz, murdăria trebuie îndepărtată pentru a evita deteriorarea permanentă a scaunului. Pentru a face acest lucru, scoateți scaunul de pe bază.
- Scaunul auto pentru copii trebuie să fie testat de către producător dacă a fost scăpat din mână, a fost implicat într-un accident sau a suferit orice fel de deteriorare directă.

CE TREBUIE SĂ FACEȚI DUPĂ UN ACCIDENT

! ATENȚIE! Un accident poate provoca deteriorări ale scaunului auto care nu sunt vizibile cu ochiul liber.

Înlocuiți întotdeauna scaunul auto pentru copii după un accident. Dacă aveți nelămuriri, contactați comerciantul sau producătorul.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions, contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.gb-online.com.

PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfil its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 7 years.

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Αν έχετε απορίες, επικοινωνήστε πρώτα με τον πωλητή. Θα πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας τις παρακάτω πληροφορίες:

- Σειριακό αριθμό (δείτε το αυτοκόλλητο)
- Μοντέλου του αυτοκινήτου και τη θέση που το κάθισμα χρησιμοποιείται
- Βάρος, ηλικία και ύψος παιδιού

Επιπλέον πληροφορίες για τα προϊόντα μας μπορείτε να βρείτε στο www.gb-online.com.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για να καλύπτει τις προοριζόμενες λειτουργίες του με κανονική χρήση και για χρονικό διάστημα περίπου 7 ετών.

Η σταδιακή φθορά του πλαστικού, που προκαλείται για παράδειγμα από έκθεση στο ηλιακό φως (UV), μπορεί να προκαλέσει ελαφρά επιδείνωση των ιδιοτήτων του προϊόντος.

Εξαιτίας των διακυμάνσεων της θερμοκρασίας και άλλων απρόοπτων πιέσεων που συνήθως συμβαίνουν στα οχήματα, είναι σημαντικό να τηρείτε τα εξής:

- Αν το όχημα πρόκειται να εκτεθεί στον ήλιο για μεγάλο χρονικό διάστημα, το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να αφαιρεθεί από το όχημα ή να σκεπαστεί με ένα ανοιχτόχρωμο ύφασμα.

INFORMAȚII DESPRE PRODUS

Dacă aveți întrebări, contactați mai întâi comerciantul. Trebuie să aveți și să urmați următoarele detalii:

- Număr de serie (a se vedea eticheta)
- Modelul mașinii și poziția scaunului vehiculului pe care este folosit scaunul auto
- Greutatea, vârsta și înălțimea copilului

Mai multe informații despre produsele noastre puteți găsi accesând www.gb-online.com.

DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Acest scaun auto pentru copii a fost proiectat pentru a putea să ofere funcționalitatea proiectată la utilizarea normală pentru o durată de viață a produsului de aprox. 7 ani.

Uzura treptată a componentelor din plastic, cauzată, de exemplu, de expunerea la lumina soarelui (ultraviolete), poate provoca ușoară deteriorare a proprietăților produsului.

Din moment ce fluctuații foarte mari de temperatură și alte tensiuni imprevizibile sunt comune în vehicule, este necesar să se respecte următoarele puncte:

- Dacă vehiculul este expus la lumina directă a soarelui pentru o perioadă mai lungă de timp, scaunul pentru copii trebuie să fie scos din mașină sau acoperit cu un material deschis la culoare.

- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the car seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

To protect the environment, we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. To ensure that the car seat is disposed in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach due to danger of suffocation!

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα του καθίσματος για τυχόν ζημιά ή αλλαγή του σχήματος και του χρώματός τους. Αν παρατηρήσετε αλλαγές στο κάθισμα αυτοκινήτου, πρέπει να το πετάξετε ή να το στείλετε για έλεγχο και πιθανή αντικατάσταση από τον κατασκευαστή.
- Οι αλλαγές στο ύφασμα, ιδίως το ξεθώριασμα, είναι συννηθισμένο φαινόμενο, όταν το κάθισμα χρησιμοποιείται σε κάποιο όχημα, και δεν επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του καθίσματος.

ΑΠΟΚΟΜΙΔΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, ζητάμε από τον χρήστη να διαχωρίσει τα απορρίμματα που θα προκύψουν κατά την έναρξη (συσκευασία) και τη λήξη (εξαρτήματα) του κύκλου ζωής του καθίσματος αυτοκινήτου. Η διαλογή των απορριμμάτων υπόκειται στους κανονισμούς των τοπικών αρχών. Για να βεβαιωθείτε ότι απορρίπτετε το κάθισμα αυτοκινήτου σύμφωνα με τους κανονισμούς, επικοινωνήστε με την υπηρεσία απομάκρυνσης απορριμμάτων ή τον δήμο της περιοχής σας. Τηρείτε πάντα τους κανονισμούς διαλογής απορριμμάτων της χώρας σας.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατήστε τα πλαστικά προϊόντα συσκευασίας μακριά από το παιδί, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας.

- Verificați periodic toate componentele din plastic și metal ale scaunului pentru a observa eventualele deteriorări sau modificări ale formei sau culorii. Dacă observați orice modificări ale scaunului auto pentru copii, acesta trebuie eliminat sau verificat și eventual înlocuit de producător.
- Modificările de aspect ale materialului, în special decolorarea, sunt normale dacă este folosit într-un vehicul și acest lucru nu afectează destinația de utilizare a scaunului.

ÎNDEPĂRTAREA

În scopul protejării mediului înconjurător, solicităm utilizatorului să separe și să elimine deșeurile care apar la începutul (ambalajele) și la sfârșitul (componentele produsului) duratei de viață a scaunului auto. Evacuarea deșeurilor este prevăzută în mod diferit, în funcție de autoritățile locale. Pentru a vă asigura că scaunul auto este eliminat în conformitate cu reglementările în vigoare, contactați agenția locală de eliminare a deșeurilor sau autoritățile locale. Respectați întotdeauna reglementările naționale de eliminare a deșeurilor.

! **ATENȚIE!** Nu lăsați la îndemâna copiilor ambalajele din material plastic: pericol de sufocare!

GB CONVY-FIX



تاییدیه رسمی

صندلی کودک - مدل کانوی-فیکس
UN R44/04 گروه سنی 0+1/2
وزن: از بدو تولد تا 25 کیلوگرم
سن: از بدو تولد تا حدود 7 سالگی

فقط مناسب برای صندلی‌های کودک مجهز به
ISOFIX، کمربند خودکار سه‌نقطه‌ای مورد تأیید بر
اساس مقررات UN شماره R16 یا استاندارد مشابه.

ایسور رسمی

Convy-Fix – موشب بטיحوت
UN R44/04, لیلیای 0/1/2
مشکل: لیדה عد 25 ک"گ
گیل: لیדה عد 7-ک شینم

ماتایم רק لמושبی کلی ركب עם ISOFIX
وحورث شلوش نكدوت اوسومسیت، الماوشریم
عل فی תקנת האו"ם מספר R16 او על פי תקן
شווה ערך.

متجانس

مقعد الأطفال
لائحة الأمم المتحدة UN R44/04 للفتة 0+1/2
الوزن: من وزن الولادة وحتى 25 كجم
العمر: من عمر الولادة وحتى 7 عامًا
غير مناسب إلا لمقاعد السيارات المزودة بنظام تثبيت
ISOFIX وحزام تلقائي ذي ثلاث نقاط تثبيت، معتمد
بموجب لائحة الأمم المتحدة رقم R16، أو معيار
آخر يُعادله.

از اینکه مدل کانوی-فیکس جی بی (gb Convy-Fix) را خریداری کردید
سپاسگزاریم. به شما اطمینان می دهیم که در زمان تولید صندلی کودک، ایمنی، راحتی
و سهولت در استفاده از آن جزء سیاست های تولید ما بوده اند. این محصول با کنترل
کیفیت فوق العاده ساخته شده و سختگیرانهترین الزامات ایمنی را برآورده می‌سازد.

! **هشدار!** برای محافظت هرچه بهتر از کودکتان، لازم است که از صندلی
کودک طبق توضیحات این راهنما استفاده کنید.

توجه! این دفترچه راهنما را در قسمت مخصوصی که روی صندلی خودرو در نظر
گرفته شده است، نگه دارید تا همواره در دسترس بماند.

توجه! به دلیل الزامات کشوری (مانند برجسب رنگی روی صندلی کودک)،
ویژگی‌های محصول ممکن است از نظر ظاهر خارجی متفاوت باشد. اگرچه این امر
بر روی عملکرد صحیح محصول تأثیری ندارد

! **هشدار!** از حالت رو به جلو برای کودکان با وزن کمتر از 9 کیلوگرم و قد
زیر 76 سانتی‌متر استفاده نکنید.

توجه! کمربند سه نقطه‌ای تنها باید از مسیرهای تعیین شده عبور کند. مسیرهای کمربند
ایمنی به صورت کامل در این راهنما توصیف و با رنگ قرمز در داخل خودرو
علامت خورده اند.

שכר! לך על שרא מעד gb Convy-Fix. ונוד אנ נטמנתק אל אנ השלמה, והרחה, וسهולה אלסטדמ קנת אה אולויאנתא ענד תסממ מעד האפלאל הזא. קמא אנ המעד תמ תסניעה ופף אלף מעאיר צבט הורה ו הו ופי באשד אשטרטאט השלמה שרמה.

! **תחזיר!** לביא פלף ממהא בטרפה שחכה, ינניי אשטרמ מעד האפלאל הזא הו מושח פי הזא הליל.

מלחצה! אחפז בליל התלמית הזא פי הוב המסס לה פי מעד האפלאל חתי ימנתק הררר אליו.

מלחצה! בשבב אחטלף האשטרטאט מן דולה לאחרי (מלל לון המלסقات התו צוע אל המעד), קד תחטלף סמא המעד פי השלל הארחי, ולכן דלל לא יוזר אל אדא המנת לוזאנף התו סממ להא.

! **תחזיר!** לא תסדמ המעד מוהא ללמא חתי יבסל ורז פלף 9 קמ ופולה 76 סמ.

מלחצה! יבב אלף ימר הזמא זי הללל נפאט אל מן נפאט התררה המדדה. ויתלול הזא הליל נפאט התררה بالتפסיל והי מעמה בללון האמר פי מעד האפלאל.

לקוח/ה יקר/ה

אנו מודים לכם על שקניתם את gb Convy-Fix. אנו יכולים להבטיח לך כי בטיחות, נוחות וקלות השימוש היו העדיפויות הגבוהות ביותר שלנו בעת פיתוח מושב הבטיחות. מוצר זה מיוצר תחת בקרת איכות קפדנית במיוחד והוא עומד בדרישות הבטיחות המחמירות ביותר.

! **וארנונג!** כדי לשמור על ילדך מוגן כראוי, יש להשתמש במושב הבטיחות כמתואר במדריך זה.

שימו לב! הקפידו תמיד לשמור את מדריך הוראות זה בתא שסופק למטרה זו על המושב.

שימו לב! בשל דרישות ספציפיות למדינה (למשל סימון צבע על מושב הבטיחות), תכונות המוצר עשויות להשתנות במראה החיצוני שלהן. עם זאת, זה לא משפיע על תפקודו הנכון של המוצר

! **וארנונג!** אין להפנות את המושב קדימה לפני שהילד יגיע למשקל 9 ק"ג ולגובה של 76 ס"מ.

שימו לב! חגורת שלוש הנקודות חייבת לעבור במסלולים המיועדים בלבד. נתיבי החגורה מתוארים בפירוט במדריך זה ומסומנים באדום על המושב.

! **هشدار!** قطعات کائوی فیکس جی بی نباید به تنهایی یا به همراه بوستر، تکیه‌گاه و یا پشت‌سری محصولات دیگر سازندگان استفاده شود.

! **هشدار!** اطمینان حاصل کنید که قطعات پلاستیکی صندلی کودک هیچگاه فشرده نشده‌اند (مثلاً بر اثر گیر کردن به در خودرو یا در هنگام تنظیم صندلی پشتی).

! **تحذير!** لا ينبغي استخدام أجزاء مقعد gb Convy-Fix لوحدها أو دمجها مع معززات، أو مساند ظهر، أو مساند رأس من منتجات أخرى.

! **تحذير!** يرجى التأكد من قطع من البلاستيك لمقعد الطفل لا يتم ضغط (على سبيل المثال عن طريق تعطيل باب السيارة أو عند ضبط المقعد الخلفي).

! **וארנונג!** אין להשתמש בחלקים של ה-gb Convy-Fix לבדם או בשילוב עם מושבי הגבהה, משענות גב או משענות ראש של יצרנים אחרים.

! **וארנונג!** נא לוודא שחלקי הפלסטיק של מושב הבטיחות לילדים לא דחוסים (למשל על ידי שיבוש בדלת המכנית או בעת כוונן המושב האחורי).

4	دستورالعمل مختصر
80	محافظت از خودرو
82	استفاده در خودرو
92	ایمنی درون خودرو
94	نصب کردن پایه
98	نصب صندلی کودک
102	تنظیم محافظ کناری
104	تنظیم پشتی سر
106	مهار کردن با سامانه مهار گروه 0+1 (تا حداکثر 18 کیلوگرم)
110	محافظت از کودک به روش درست گروه 0+1 (تا حداکثر 18 کیلوگرم)
112	تغییر دادن به گروه 2 (25 - 15 کیلوگرم)
116	بستن با کمربند ایمنی خودرو گروه 2 (25 - 15 کیلوگرم)
120	محافظت درست از کودک شما گروه 2 (25 - 15 کیلوگرم)
122	تنظیم برای نشستن و خوابیدن
124	جدا کردن صندلی کودک از پایه
124	برداشتن پایه از خودرو
126	برداشتن روکش
130	تمیز کردن
132	مراقبت از محصول
132	اقدامات پس از وقوع تصادف
134	اطلاعات محصول
134	عصر محصول
136	دور انداختن

4.....	עלימות مختصرة	4.....	הוראות קצרות
81.....	حماية المركبة	81.....	הגנה על הרכב
83.....	الاستخدام في السيارة	83.....	שימוש בתוך הרכב
93.....	السلامة في السيارة	93.....	בטיחות ברכב
95.....	تثبيت القاعدة	95.....	התקנת הבסיס
99.....	تركيب مقعد الأطفال	99.....	התקנת מושב הבטיחות
103.....	ضبط نظام الحماية الجانبي	103.....	התאמת מגני הצד
105.....	ضبط مسند الرأس	105.....	התאמת משענת הראש
107.....	تثبيت الطفل بنظام الأحزمة الفئة 0+/1 (حتى 18 كجم كحد أقصى)	107.....	חגירה עם מערכת רתמה קבוצה 0+/1 (עד מקסימום 18 ק"ג)
111.....	التثبيت الصحيح لطفلك الفئة 0+/1 (حتى 18 كجم كحد أقصى)	111.....	אבטחה נכונה של ילדכם קבוצה 0+/1 (עד מקסימום 18 ק"ג)
113.....	تغيير المقعد للفئة 2 (25 – 15 كجم)	113.....	שינוי לקבוצה 2 (25 – 15 ק"ג)
117.....	تثبيت الطفل بأحزمة أمان السيارة الفئة 2 (25 – 15 كجم)	117.....	חגירה באמצעות חגורת הרכב – קבוצה 2 (25 – 15 ק"ג)
121.....	التثبيت الصحيح لطفلك الفئة 2 (25 – 15 كجم)	121.....	אבטחה נכונה של ילדכם קבוצה 2 (25 – 15 ק"ג)
123.....	الضبط لوضعية الجلوس والاستلقاء	123.....	התאמה לשיבה ולהטיה
125.....	نزع مقعد الأطفال من القاعدة	125.....	הסרת מושב הבטיחות מהבסיס
125.....	نزع مقعد الأطفال من السيارة	125.....	הסרת הבסיס מהרכב
127.....	إزالة غطاء المقعد	127.....	הסרת הכיסוי
131.....	التنظيف	131.....	ניקוי
133.....	العناية بالمنتج	133.....	הטיפול במוצר
133.....	الإجراءات الواجب اتباعها بعد وقوع حادث	133.....	מה לעשות לאחר תאונה
135.....	معلومات المنتج	135.....	מידע על המוצר
135.....	العمر الافتراضي للمنتج	135.....	תוחלת החיים של המוצר
137.....	تصريف المنتج	137.....	השלכה

محافظت از خودرو

در صورت استفاده از صندلی کودک در خودروهای دارای صندلی از جنس مواد ظریف (مانند مخمل و چرم) ممکن است اثر استفاده و/یا تغییر رنگ بر روی صندلی دیده شود. با قرار دادن پتو یا حوله زیر صندلی کودک می‌توانید از بروز این مشکل جلوگیری کنید. در این زمینه به دستورالعمل‌های تمیز کردن نیز مراجعه کنید. لازم است که پیش از نخستین نوبت استفاده از صندلی کودک این دستورالعمل‌ها را رعایت کنید.

استفاده از راهنماهای ISOFIX ارائه شده از صندلی کودک محافظت می‌کند.

قد تظهر آثار الاستخدام و/أو تغيير اللون على بعض مقاعد السيارة المصنوعة من مواد رقيقة (مثل القماش المخملي، أو الجلد، وما إلى ذلك) عند استخدام مقاعد الأطفال. يمكن تفادي هذا عن طريق وضع غطاء كبطانية أو منشفة تحت المقعد على سبيل المثال. كما يمكنك أيضا الرجوع لإرشادات التنظيف. من الضروري إتباع هذه الخطوات قبل الشروع باستخدام المقعد للمرة الأولى.

وتوفر أدلة ضبط التثبيت المطابقة لمواصفات ISOFIX، والتي تأتي مع المقعد، المزيد من الحماية لمقعد السيارة.

הגנה על הרכב

סימני שימוש ו/או שינוי צבע עשויים להופיע על מושבים העשויים מחומרים עדינים (ולור, עור, וכו') לאחר שימוש במושב הבטיחות. תוכלו להימנע מכך על ידי פריסת שמיכה או מגבת מתחת למושב הבטיחות. בהקשר זה, ראו גם את הוראות הניקיון שלנו. חיוני לעקוב אחר הוראות אלו לפני השימוש הראשון במושב הבטיחות.

שימוש במובילי ה-ISOFIX שסופקו יסייע לכם להגן על מושב הרכב.

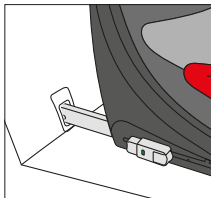
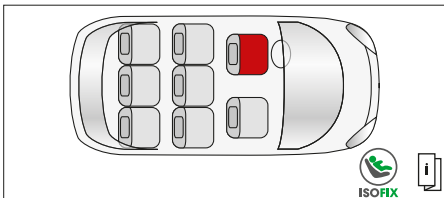
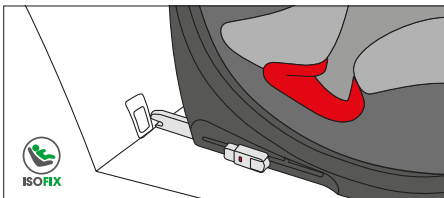
استفاده در خودرو

پیش از خریدن صندلی کودک مطمئن شوید که امکان نصب درست آن در خودرو شما وجود دارد. تنها می‌توان آن را با استفاده از سیستم ایزوفیکس و یا پایه‌های نگهدارنده به درستی جاسازی کرد.

نصب صندلی کودک فقط در مدل‌های خاصی از خودروها امکان‌پذیر است. برای مشاهده جزئیات خودروهای مجاز و موقعیت‌های مختلف به فهرست انواع پیوست مراجعه کنید یا از قابلیت بررسی سازگاری صفحه اصلی ما به نشانی زیر استفاده کنید:
www.gb-online.com

با این‌حال، در موارد استثنایی می‌توان از صندلی کودک بر روی صندلی سر نشین جلو استفاده کرد. در این صورت، به نکات زیر توجه کنید:

- بررسی کنید که آیا صندلی سر نشین به نقاط لنگر ISOFIX مجهز است یا خیر. استفاده از این صندلی کودک بدون ایزوفیکس مجاز نیست.
- اگر از صندلی کودک در حالت رو به عقب استفاده می‌کنید، کیسه هوای سر نشینان را غیرفعال کنید. اگر انجام این کار در خودروی شما ممکن نباشد، نباید از صندلی کودک در حالت رو به عقب استفاده کنید.
- برای استفاده از حالت رو به جلوی صندلی کودک، باید صندلی سر نشینان را تا جای ممکن عقب بکشید. البته، در این صورت باید دقت کنید که نقطه بالایی کمر بند ایمنی پشت نقطه تغذیه کمر بند صندلی کودک قرار بگیرد.
- همواره به توصیه‌های سازنده خودرو توجه کنید.



تأكد دائماً قبل شراء مقعد الأطفال أنه يمكن تثبيته جيداً في سيارتك. لا يمكن تثبيت مقعد الأطفال بشكل صحيح إلا عن طريق نظام ISOFIX وساق الدعم.

لا يمكن تثبيت مقعد الأطفال إلا في أنواع مُحدّدة من السيارات. يُرجى الاطلاع على تفاصيل السيارات والوضعيّات المُرخّصة في القائمة المُرفقة أو زيارة صفحتنا الرئيسية للتحقق من التوافق: www.gb-online.com.

يمكن وضع المقعد على المقعد الأمامي في حالات استثنائية فقط. في هذه الحالة، يُرجى مراعات النقاط التالية:

- تفقّد ما إذا كان مقعد الراكب الأمامي ملائم لنقاط تثبيت نظام ISOFIX. لا يجب مقعد الأطفال بدون نظام ISOFIX.
- يجب إلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للراكب الأمامي في حال استخدام مقعد الأطفال موجّهاً للأمام. إذا لم يكن بالإمكان فعل ذلك في سيارتك، فيُمنع استخدام مقعد الأطفال مواجهاً للخلف على مقعد الراكب الأمامي.
- لاستخدام مقعد الأطفال مواجهاً للأمام، يجب عليك دفع مقعد الراكب الأمامي للخلف إلى أقصى حد ممكن. عند القيام بذلك، تأكد من أن نقطة الحزام العلوي من حزام الأمان خلف نقطة إدخال حزام مقعد الأطفال.
- التزم دائماً بتوصيات كُتّيب السيارة المُقدم من الجهة المصنعة.

שימוש בתוך הרכב

יש לוודא תמיד לפני רכישת המושב כי ניתן להתאים אותו כראוי ברכב שלכם. ניתן להתקין אותו כהלכה רק באמצעות מערכת ISOFIX ורגל העומס.

ניתן להתקין את מושב הבטיחות רק בדגמי רכב מסוימים. יש לעיין בפרטים של כלי רכב ומיקומים מורשים ברשימה המצורפת או לבקר בבדיקת התאימות בדף הבית שלנו: www.gb-online.com.

במקרים יוצאי דופן, עם זאת, במושב הרכב ניתן להשתמש במושב הנוסע הקדמי. במקרה זה, שימו לב לנקודות הבאות:

- בדקו אם מושב הנוסע מצויד בנקודות עיגון של ISOFIX. אין להשתמש במושב הבטיחות ללא ISOFIX.
- יש לכבות את כרית האוויר במושב הנוסע אם משתמשים במושב הבטיחות כשהוא מופנה לאחור. אם זה לא אפשרי ברכב שלכם, אסור לעשות שימוש במושב הבטיחות כשהוא מופנה לאחור במושב הנוסע.
- כדי להשתמש במושב הבטיחות כשהוא מופנה קדימה יש לדחוף את מושב הנוסע אחורה ככל הניתן. בעשותכם כן, ודאו כי הנקודה העליונה של חגורת הבטיחות נמצאת מאחורי נקודת הזנת החגורה של מושב הבטיחות.
- יש לציית תמיד להמלצות של יצרן הרכב.

! **هشدار!** بار و دیگر اشیای بدون مهار درون خودرو که ممکن است در صورت وقوع تصادف به سرنشین آسیب بزند، حتماً باید به روش ایمن مهار شود. وسایل نامبرده در صورت بروز تصادف می‌توانند موجب مرگ شوند. نباید در محل قرارگیری پا و جایی که پایه‌های نگهدارنده در آن نصب می‌شوند هیچ‌گونه شیئی وجود داشته باشد.

! **هشدار!** هرگز کودک را بدون مراقب در داخل خودرو رها نکنید.

! **هشدار!** قطعات پلاستیکی سامانه مهار کودک در برابر آفتاب داغ می‌شود و ممکن است کودک را دچار سوختگی کند. کودک و صندلی کودک را در معرض تابش مستقیم آفتاب قرار ندهید (می‌توانید صندلی خالی کودک را با پارچه دارای رنگ روشن بپوشانید).

! **هشدار!** صندلی کودک گروه 0+1 برای استفاده با کمربند ایمنی معمولی خودرو مناسب نیست. اگر صندلی کودک با کمربند ایمنی خودرو مهار شود، کودک و دیگر سرنشینان خودرو در صورت وقوع تصادف ممکن است به شدت مصدوم یا کشته شوند.

! **تحذير!** يجب دائمًا التأكد من أن الأمتعة وغيرها من الأشياء السائبة في السيارة، التي قد تُسبب إصابة عند وقوع حادث، مُأمَنة تأمينًا جيدًا. حيث يمكن لهذه الأجسام أن تصبح قاتلة في حال وقوع حادث. يجب عدم نقل أي عناصر في منطقة وضع القدمين حيث يتم تثبيت ساق الدعم.

! **تحذير!** لا تترك طفلك دون رقابة داخل السيارة.

! **تحذير!** قد يتعرض الطفل لحروق وذلك بسبب الأجزاء البلاستيكية في نظام تثبيت مقعد الطفل في المقعد التي تسخن من الشمس. احم طفلك ومقعد الأطفال من التعرض لأشعة الشمس المباشرة (بتغطيته مثلًا بقطعة قماش فاتحة اللون في حالة عدم استخدام المقعد).

! **تحذير!** مقعد الأطفال من الفئة 0+/1 غير مناسب للاستخدام مع حزام مقعد السيارة العادي. في حال تم تأمين المقعد باستخدام حزام مقعد السيارة العادي، يمكن أن يتسبب ذلك بإصابات أو حتى الوفاة للطفل والركاب الآخرين داخل السيارة في حال وقوع الحوادث.

! **וארנונג!** חובה לאבטח מזוודות וחפצים חופשיים אחרים ברכב, העלולים לגרום לפציעה במקרה של תאונה. הם עלולים להפוך לקליעים קטלניים במקרה של תאונת דרכים. אין לשנע חפצים באזור הרגליים שבו מותקנת רגל העומס.

! **וארנונג!** לעולם אל תשאירו את ילדכם ללא השגחה ברכב.

! **וארנונג!** חלקי הפלסטיק במערכת הרתמה של הילד מתחממים בשמש והילד עלול לסבול מכוויות. הגנו על ילדכם ועל מושב הבטיחות מפני חשיפה ישירה לשמש (למשל, על ידי כיסוי עם בד בצבע בהיר כאשר המושב אינו בשימוש).

! **וארנונג!** מושב הבטיחות בקבוצה 0+1 אינו מתאים לשימוש עם חגורת בטיחות רכב. אם מושב הבטיחות מאובטח באמצעות חגורת הבטיחות של הרכב, במקרה של תאונה, הילד והנוסעים האחרים ברכב עלולים להיפגע קשה או להיהרג.

! هشدار! استفاده از این صندلی بر روی صندلی های خودرو که در زوایای صحیح با جهت حرکت نصب نشده اند مجاز نمی باشد. نباید از صندلی کودک بر روی صندلی های رو به جلو استفاده کرد

! هشدار! از نقاط تماس تحمل بار جز برای مواردی که در دستورالعمل ها شرح داده شده و روی ابزار محافظ کودک مشخص شده است، استفاده نکنید.

! **تحذير!** غير مسموح باستخدام مقعد الأطفال مع مقاعد السيارة، المُثَبِّتة بزوايا عمودية على اتجاه حركة السيارة. لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة عكس اتجاه حركة السير، كالعربات والحافلات الصغيرة.

! **تحذير!** لا تستخدم أي نقاط تثبيت لسند ثقل المقعد إليها إلا نقاط التثبيت المُوضَّحة في التعليمات والمُوضَّحة أماكنها في حزام الطفل.

! **אזהרה!** מושב המכונית אינו מותר לשימוש על מושבי הרכב, המותקנים בזווית ישרה לכיוון הנסיעה. אין להשתמש במושב הבטיחות במושב הפונה לאחור, למשל במכונית מסחרית או במיניבוס.

! **אזהרה!** אין להשתמש באף נקודת חיבור נושאת עומס מלבד אלה המתוארות בהוראות ומסומנות על גבי מערכת הבטיחות לילד.

بر اساس وزن کودک، صندلی کودک می‌تواند به همراه پایه در حالت رو به جلو و یا در حالت رو به عقب مورد استفاده قرار گیرد.

توجه! آمار تصادفات حاکی از آن است که حالت رو به عقب در داخل خودرو بیشترین ایمنی را برای کودک ایجاد می‌کند. بنابراین، پیشنهاد ما این است که از صندلی کودک در حد امکان در حالت رو به عقب استفاده کنید.

توجه! نوزادان و اطفالی که هنوز بدون کمک قادر به نشستن نیستند (حدود 1 ساله) باید، به دلایل ارتوپدی و ایمنی، حتماً در خوابیده‌ترین حالت رو به جلو جابجا شوند.

توجه! در هنگام تنظیم صندلی کودک، قطعات متحرک باید دور از دسترس کودک نگه داشته شوند. کودکان خود را در زمان نصب و جداسازی صندلی از آنجا دور نگه دارید. این خطر وجود دارد که انگشتان کودک طی اقدامات نصب و جداسازی غیرقابل اجتناب دچار آسیب دیدگی شده و یا در جایی گیر کنند.

اعتمادًا على وزن الطفل، يمكن استخدام مقعد الأطفال مواجهًا للخلف أو الأمام مع قاعدة.

ملاحظة! تؤكد إحصائيات الحوادث أن قيادة السيارة مع توجيه مقعد الطفل للخلف هي الوسيلة الأكثر أمانًا. ولذلك فإننا ننصح باستخدام مقعد الأطفال مواجهًا للخلف لأطول فترة ممكنة.

ملاحظة! ينبغي دائمًا نقل الأطفال حديثي الولادة والرضع الذين لا يمكنهم الجلوس بمفردهم، لأسباب سلامة وأسباب متعلقة بتقويم العظام، في وضع الاستلقاء مُوجَّهًا للخلف.

ملاحظة! يجب أن يكون الطفل بعيدًا عن أي أجزاء سائبة أثناء ضبط المقعد. أبقِ الأطفال بعيداً عن المقعد بينما يتم تركيبه أو إزالته. هناك خطر من إصابة أصابع طفلك في بعض الحركات التي لا يمكن تجنبها.

בהתאם למשקל הילד, יהיה ניתן להשתמש במושב הבטיחות כשהוא מופנה לאחור או קדימה יחד עם הבסיס.

שימו לב! נתונים סטטיסטיים של תאונות מאמתים כי ברכב, האופן הבטוח ביותר להסיע את ילדכם הוא כאשר הוא פונה אחורה. לכן אנו ממליצים להשתמש במושב הבטיחות של הילד במצב פונה לאחור למשך זמן רב ככל האפשר.

שימו לב! תינוקות ופעוטות שעדיין אינם מסוגלים לשבת בכוחות עצמם (עד גיל שנה 1 בערך) יש להסיע תמיד, מסיבות אורתופדיות ובטיחותיות, במצב ההטיה השטוח ביותר הפונה אחורה.

שימו לב! יש להשאיר חלקים נעים כלשהם מחוץ להישג ידו של הילד בעת התאמת מושב הבטיחות. הרחק את הילדים מהמושב במהלך ההתקנה והפירוק ברכב. קיים סיכון שאצבעות הילד יילכדו וייפצעו מפעולות גזירה שלא ניתן להימנע מהן.

استفاده در حالت رو به عقب به همراه پایه (گروه 0+/1، تا حداکثر 18 کیلوگرم)
پیشنهاد ما این است که برای کودکان با وزن زیر 18 کیلوگرم، از صندلی کودک در
حالت رو به عقب، مخالف جهت حرکت خودرو، استفاده کنید.

! **هشدار!** طبق قانون الزامی است که برای کودکان با وزن زیر 9 کیلوگرم،
صندلی کودک را در حالت رو به عقب استفاده کنید. حتی وقتی که کودکان
بزرگتر است، نصب صندلی کودک در جهت مخالف حرکت، ایمنی بیشتری
ایجاد می‌کند.

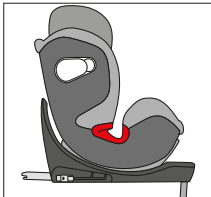
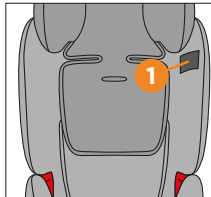
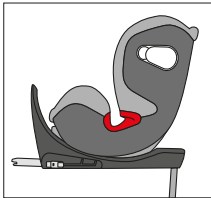
استفاده رو به جلو با پایه (گروه 18 – 9، 10 کیلوگرم)

استفاده رو به جلو با پایه برای کودکان با وزن بیش از 9 کیلوگرم و قد حداقل
76 سانتی‌متر مجاز است.

توجه! نشانگر روی پشتی سر (1) قد کودک را که پس از آن امکان استفاده از صندلی
کودک در حالت رو به جلو وجود خواهد داشت، نشان می‌دهد. اما لازم است که وزن
کودک 9 کیلوگرم باشد.

استفاده از حالت رو به جلو با استفاده از پایه و کمربند ایمنی خودرو
(گروه 2، 15 تا 25 کیلوگرم)

استفاده از صندلی کودک در حالت رو به جلو به همراه پایه و کمربند ایمنی خودرو
برای کودکان با وزن بیش از 15 کیلوگرم مجاز است.



استخدام المقعد موجهًا للخلف بالقاعدة (الفئة 0+/1، لحد أقصى 18 كجم)

نوصيك باستخدام مقعد السيارة موجهًا للخلف، عكس اتجاه حركة السيارة حتى يبلغ طفلك وزن 18 كجم كحد أقصى.

! **تحذير!** ينبغي وفقاً لما يقتضيه القانون تثبيت الأطفال الذين يصل وزنهم إلى 9 كجم على مقعد الأطفال الموجه للخلف وحتى عندما يكون الطفل أكبر سنًا، إذ إن استخدام المقعد موجهًا للخلف ومعاكسًا لاتجاه حركة السيارة هو الأكثر أمانًا.

استخدام المقعد موجهًا للأمام بالقاعدة (الفئة 1، 9 – 18 كجم)

استخدام المقعد موجهًا للأمام مسموح به للأطفال الذين يزيد وزنهم عن 9 كجم ويبلغ طولهم كحد أدنى 76 سم.

ملاحظة! يُشير المؤشر على مسند الرأس (1) إلى الحد الأقصى لطول الطفل الذي يمكن عنده تغيير المقعد وجعله موجهًا للأمام. لكن من الضروري أن يكون وزن الطفل 9 كجم.

استخدام المقعد موجهًا للأمام بالقاعدة وحزام الأمان (الفئة 2، 25 – 15 كجم)

استخدام المقعد موجهًا للأمام بالقاعدة وحزام الأمان مسموح للأطفال الذين يزيد وزنهم عن 15 كجم.

שימוש במושב פונה אחורה עם בסיס (קבוצה 0+/1, מקסימום 18 ק"ג)
אנו ממליצים להשתמש במושב הבטיחות כאשר הוא פונה אחורה, נגד כיוון הנסיעה, עד שילדכם יגיע למשקל מרבי של 18 ק"ג.

! **וארנונג!** עבור ילדים במשקל עד 9 ק"ג, החוק דורש שבמושב הבטיחות יעשה שימוש במצב הפונה אחורה, וגם כאשר ילדכם מבוגר יותר, המצב הבטוח ביותר הוא לשבת עם הפנים נגד כיוון הנסיעה.

שימוש פונה קדימה עם בסיס (קבוצה 18 – 9, 1 ק"ג)

שימוש פונה קדימה עם בסיס מותר עבור ילדים במשקל מעל 9 ק"ג וגובה של 76 ס"מ לפחות.

שימו לב! המחווין על משענת הראש (1) מציג את גובה הילד אשר החל ממנו, לכל המוקדם, ניתן לשנות את המושב לשימוש הפונה קדימה. בכל מקרה, חובה להגיע למשקל של 9 ק"ג.

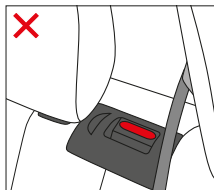
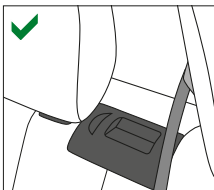
שימוש במצב פונה קדימה עם הבסיס וחגורת הרכב (קבוצה 2, 25 – 15 ק"ג)

השימוש במושב הבטיחות כשהוא פונה קדימה עם הבסיס וחגורת הרכב מותר לילדים במשקל מעל 15 ק"ג.



! هشدار! هرگز صندلی کودک را در حالت رو به عقب گروه 0+1 روی صندلی خودرو دارای کیسه هوای فعال جلو نصب نکنید. این قاعده شامل کیسه‌های هوای به اصطلاح کناری نمی‌شود.

توجه! کیسه هوای جلویی بزرگ به صورت انفجاری منبسط می‌شود و ممکن است سبب آسیب‌دیدگی شدید یا حتی مرگ کودک شود.



! هشدار! صندلی کودک و پایه باید همواره، حتی در مواقعی که از آن استفاده نمی‌شود، در خودرو محکم بسته شود. در صورت وارد شدن نیروی ناگهانی ناشی از ترمز یا تصادف، صندلی کودک مهار نشده ممکن است به دیگر سرنشینان یا خودتان آسیب بزند.

برای تضمین ایمنی هرچه بیشتر همه سرنشینان، مطمئن شوید که ...

- قلاب‌های ناشو درون خودرو در موقعیت عمودی قفل شده‌اند.
- به هنگام نصب صندلی کودک بر روی صندلی سرنشین جلو، صندلی خودرو را در عقب‌ترین حالت تنظیم کنید.
- همه اتیبایی را که ممکن است در صورت وقوع تصادف سبب آسیب شوند، به روش مناسب مهار کنید.
- همه سرنشینان خودرو از کمربند ایمنی استفاده می‌کنند.

! **וארנונג!** לעולם אין להשתמש במושב בטיחות הפונה קדימה בקבוצה 0+/1 על מושב רכב עם כרית אוויר קדמית פעילה. הדבר לא חל על כריות האוויר המכונות כריות אוויר צדיות.

שימו לב! כרית האוויר הקדמית הגדולה מתרחבת באופן נפיץ ועשויה לגרום לפציעה חמורה של ילדכם או אפילו למוות.

! **וארנונג!** על מושב הבטיחות והבסיס להיות מאובטחים כהלכה בכלי הרכב תמיד, גם כאשר הם אינם בשימוש. במקרה של בלם חירום או תאונה, מושב בטיחות לא מאובטח עלול לפגוע בנוסעים אחרים או בעצמך.

על מנת להבטיח את הבטיחות המרבית האפשרית לכל הנוסעים עליכם לוודא כי ...

- המשענות המתקפלות בכלי הרכב נעולות במצב אנכי.
- בעת התקנת מושב בטיחות על מושב הנוסע הקדמי, יש לכוונן את מושב הרכב למצב האחורי ביותר.
- אבטחתם כראוי את כל העצמים העלולים לגרום לפציעה במקרה של תאונה.
- כל הנוסעים בכלי הרכב חגורים.

! **تحذير!** لا تستخدم مطلقاً مقعد الأطفال مُوجَّهاً للأمام في الفئة 0+/1 على مقعد السيارة المُزوَّد بوسادة هوائية أمامية مُغلَّقة. ولا ينطبق هذا على الوسائد الهوائية الجانبية.

ملاحظة! تتمدد الوسائد الهوائية الأمامية كبيرة الحجم بصورة كبيرة وقد تُسبب جروح لطفلك أو تُسبب الوفاة.

! **تحذير!** يجب تأمين مقعد المركبة وقاعدة المقعد دائماً وبشكل صحيح داخل المركبة حتى في حال عدم الإستخدام. في حالة استخدام المكابح للطوارئ أو وقوع حادثة، فإن مقعد الأطفال غير المثبت قد يُسبب إصابات للركاب الآخرين أو لك أنت.

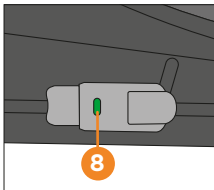
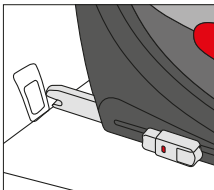
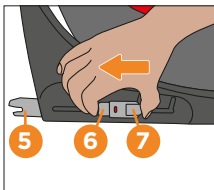
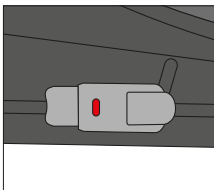
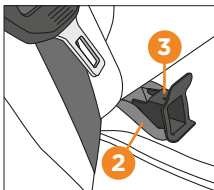
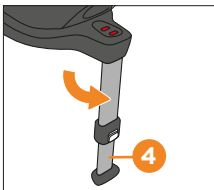
لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب يُرجى التأكد من ...

- تأمين مساند الظهر القابلة للطي في السيارة في وضع قائم.
- عند تركيب مقعد الأطفال على المقعد الأمامي للسيارة، اضبط مقعد السيارة مُوجَّهاً للخلف.
- تأمين جميع الأجسام التي من الممكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث.
- تثبيت جميع الركاب في السيارة لأحزمة الأمان.

نصب کردن پایه

توجه! نقاط لنگر (2 ISOFIX) دو قلاب فلزی بر روی هر صندلی هستند و بین تکیه‌گاه و سطح نشیمن خودرو قرار دارند. برای رفع ابهام به راهنمای کاربر خودرو مراجعه کنید.

توجه! اگر دسترسی به نقاط اتصال قلاب مانند (2) ایزوفیکس خودروی شما دشوار است، باید از غلاف ورودی (3) ایزوفیکس که به صورت دائم بر روی نقاط اتصال قلاب مانند (2) ایزوفیکس نصب شده‌اند، استفاده کنید.



- پایه نگهدارنده (4) را باز کنید تا زمانی‌که با ایجاد صدای «کلیک» در محل مربوطه قفل شود.
- رابط‌های ایزوفیکس (5) را آزاد کنید. طول هر دو رابط ISOFIX را می‌توان جداگانه تنظیم کرد. دو دکمه (7) و (6) را همزمان فشار دهید و رابط‌های ایزوفیکس را از پایه به سمت نقطه انتهایی بکشید.
- پایه را روی صندلی خودروی مناسب جای دهید.
- پایه را درون نقاط اتصال قلاب مانند (2) ایزوفیکس قرار دهید. رابط‌های ایزوفیکس (5) پس از ایجاد صدای «کلیک» قفل می‌شوند.
- با تلاش برای بیرون کشیدن صندلی کودک از نقاط مهار ISOFIX، از محکم بودن آن در محل خود مطمئن شوید.
- نشانگر ایمنی سبز (8) باید به وضوح بر روی دکمه‌های آزادسازی ایزوفیکس قابل رویت باشد.
- سپس، پایه را به سمت تکیه‌گاه فشار دهید تا کاملاً با تکیه‌گاه هم تراز شود.

מلاحظة! نَقَطْنَا التثبيت (2) من ISOFIX هما عبارة عن مقبضين معدنيين لكل مقعد وموجودتان بين مسند الظهر ومقعد السيارة. إذا ساورك أي شك، فراجع دليل تعليمات سيارتك للحصول على المساعدة.

ملاحظة! إذا كان من الصعب الوصول إلى نقطتي التثبيت (2) من نظام ISOFIX داخل سيارتك، فينغي استخدام موجهات الإدخال (3) وتثبيتهم على نقطتي التثبيت (2) من نظام ISOFIX بشكل دائم.

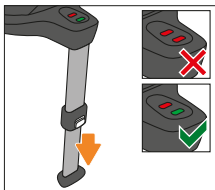
התקנת הבסיס

שימו לב! נקודות העיגון של (2) ISOFIX הן שתי מושכות מתכת עבור כל מושב והן ממוקמות בין משענת הגב לבין אזור הישיבה של הרכב. אם יש לכם ספקות כלשהם, עיינו במדריך ההוראות של הרכב לקבלת סיוע.

שימו לב! אם נקודות העיגון של ISOFIX (2) ברכב שלכם קשות לגישה, היעזרו במובילי ההוספה של ISOFIX (3) המתקבעים על נקודות העיגון של ISOFIX (2) לצמיתות.

- פרוסו את רגל העומס (4) עד שהיא ננעלת במקום עם צליל "קליק" ברור.
- שחררו את מחברי ה-ISOFIX (5). ניתן להתאים את אורכו של כל אחד משני מחברי ה-ISOFIX באופן עצמאי. דחפו את שני הלחצנים (6) ו-(7) בו זמנית ומשכו את מחברי ה-ISOFIX מהבסיס לקצה.
- מקמו את הבסיס על המושב המתאים ברכב.
- דחפו את הבסיס לתוך נקודות העיגון של ISOFIX (2). מחברי ה-ISOFIX (5) צריכים להינעל תוך השמעת צליל "קליק" ברור.
- יש לוודא שהמושב נשאר יציב במקומו על ידי ניסיון למשוך אותו החוצה מנקודות העיגון של ISOFIX.
- מחוון בטיחות ירוק (8) חייב להיות גלוי בבירור בשני לחצני השחרור של ISOFIX.
- לאחר מכן, דחפו את הבסיס בכיוון משענת הגב עד שהוא מיושר במלואו עם משענת הגב.

- افتح ساق الدعم (4) حتى يتم قفلها في موضعها مع سماع صوت «طقطقة».
- فك طرفي توصيل نظام (5) ISOFIX. يمكن ضبط طول كل طرف من طرفي توصيل ISOFIX على جده. اضغط على الزرين (6) و(7) في الوقت ذاته واسحب طرفي توصيل ISOFIX خارج القاعدة إلى النهاية.
- ضع القاعدة على مقعد السيارة المناسب.
- اسحب القاعدة خارج نقاط تثبيت (2) في نظام ISOFIX. يجب قفل طرفي توصيل (5) ISOFIX مع سماع صوت «طقطقة».
- تحقق من أن المقعد مثبت بإحكام في مكانه وذلك بمحاولة جذبه من نقطتي تثبيت ISOFIX.
- يجب أن يظهر مؤشر السلامة الأخضر (8) بوضوح على كل زر من أزرار تحرير نظام ISOFIX.
- بعد ذلك، ادفع القاعدة في اتجاه مسند الظهر حتى تلائم تمامًا مسند الظهر.



توجه! با حرکت دادن جانبی پایه می‌توانید مطمئن شوید که پایه به‌صورت محکم کنار تکیه‌گاه صندلی خودرو قرار می‌گیرد.

- پایه نگهدارنده را باز کنید تا زمانی‌که به کف خودرو برسد و نشانگر سبز شود.

ملاحظة! بتحرك القاعدة باتجاه أحد الجوانب ستأكد من تثبيتها على مسند الظهر في السيارة.

- مَدّد ساق الدعم حتى تصل إلى الأرضية ويتحول لون المؤشر إلى اللون الأخضر.

שימו לב! הזזת הבסיס הצדה יבטיח שהוא יושב צמוד על משענת הגב של הרכב.

- פרסו את רגל העומס עד שהיא מגיעה לרצפה והמחוון הופך לירוק.

نصب صندلی کودک

استفاده در حالت رو به عقب

توجه! از صندلی کودک می‌توان در حالت رو به عقب برای کودکانی با وزن حداکثر 18 کیلوگرم استفاده کرد.

پیشنهاد ما این است که از صندلی کودک در حد امکان در حالت رو به عقب استفاده کنید.

توجه! مطمئن شوید که هیچ شیئی روی پایه قرار ننگرفته باشد.

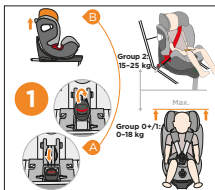
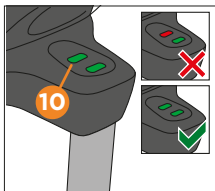
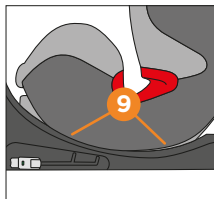
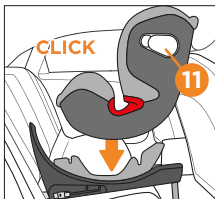
صندلی کودک را روی پایه قرار دهید. دو میله قفل (9) باید با صدای «کلیک» قفل شوند. از سبز بودن نشانگر پایه (10) مطمئن شوید. «سبز» نشدن نشانگر به این معناست که صندلی کودک هوز به طور کامل قفل نشده است. در صورت لزوم، این روال را تکرار کنید. محافظ کناری (11) را فعال کنید (به فصل «تنظیم محافظ کناری» مراجعه کنید).

استفاده در حالت رو به جلو

استفاده از صندلی کودک در حالت رو به جلو برای کودکان با وزن بیش از 9 کیلوگرم و قد حداکثر 76 سانتی‌متر مجاز است.

توجه! آمار تصادفات نشان می‌دهد که ایمن‌ترین روش حمل کودک با خودرو، استفاده از صندلی کودک در حالت رو به عقب است. بنابراین، پیشنهاد می‌کنیم که تا حد ممکن از صندلی کودک در حالت رو به عقب استفاده کنید.

توجه! نشانگر روی پشت‌سری (1) ارتفاع بدن کودک را نشان می‌دهد، که بر اساس آن احتمال دارد کودک به حداقل وزن لازم رسیده باشد.



استخدام المقعد موجهاً للخلف

ملاحظة! يمكن استخدام مقعد الأطفال مُوجَّهًا للخلف للأطفال الذين يبلغ وزنهم 18 كجم كحد أقصى.

نحن ننصح باستخدام المقعد مُوجَّهًا للخلف لأطول فترة ممكنة.

ملاحظة! تأكد من أن سطح القاعدة خالي من أي أجسام حرة.

ضع المقعد على القاعدة. يُرجى التأكد من أن شريطي الإقفال (9) مثبتين عن طريق سماع صوت «طقطقة». تَقفَد فيما إذا كان مؤشر القاعدة (10) يُظهر اللون الأخضر. إذا لم يكن المؤشر يظهر اللون الأخضر، فإن المقعد غير مثبت بشكل كافي. كَرِّر العملية عند الضرورة. نشط الواقى الجانبي (11) (راجع الفصل «ضبط نظام الحماية الجانبي»).

התקנת מושב הבטיחות

שימוש במצב הפונה כנגד כיוון הנסיעה

שימו לב! ניתן להשתמש במושב הבטיחות במצב פונה אחורה עבור משקל גוף של מקסימום 18 ק"ג.

אנו ממליצים להשתמש במושב הבטיחות של הילד במצב פונה לאחור למשך זמן רב ככל האפשר.

שימו לב! ודאו כי פני השטח של הבסיס פנויים מחפצים חופשיים.

מניחים את מושב הבטיחות על הבסיס. ודאו כי שני סרגלי הנעילה (9) ננעלו עם צליל "קליק" הנשמע לאוזן. בדקו אם מחוון הבסיס (10) שעל הבסיס הוא ירוק. אם המחווון אינו ירוק, מושב הבטיחות אינו נעול במידה מספקת. במידת הצורך, חזרו על ההליך. הפעילו את מגן הצד (11) (ראו פרק: "התאמת מגני הצד").

שימוש במצב פונה קדימה

שימוש במושב הבטיחות במצב פונה קדימה מותר אם משקלו של הילד מעל 9 ק"ג וגובהו מעל 76 ס"מ.

שימו לב! נתונים סטטיסטיים של תאונות מוכיחים כי האופן הבטוח ביותר להסיע את ילדכם ברכב הוא כאשר הוא פונה אחורה. לכן אנו ממליצים להשתמש במושב הבטיחות במצב פונה לאחור למשך זמן רב ככל האפשר.

שימו לב! המחווון על גבי משענת הראש (1) מציג את גובה הגוף של הילד, שמעליו סביר להניח שהילד הגיע למשקל המינימלי הנדרש.

استخدام المقعد موجهاً للأمام

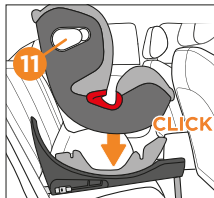
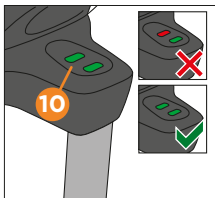
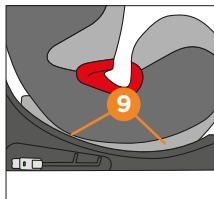
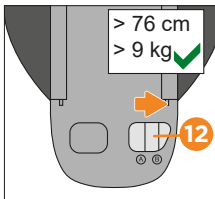
يُسمح باستخدام مقعد السيارة مُوجَّهًا للأمام في حال كان وزن الطفل أكثر من 9 كجم وبطول 76 سم على الأقل.

ملاحظة! تُثبت إحصائيات الحوادث أن نقل طفاك في السيارة مُوجَّهًا للخلف هي الوسيلة الأكثر أمانًا. ولذلك فإننا ننصح باستخدام المقعد مُوجَّهًا للخلف لأطول فترة ممكنة.

ملاحظة! يوضح مؤشر مسند الرأس (1) ارتفاع جسم الطفل، ومن المحتمل أن يصل الطفل إلى الحد الأدنى الضروري للوزن.

در موارد زیر فقط از حالت رو به جلو صندلی کودک می‌توان استفاده کرد:

- قد کودک بیش از 76 سانتی‌متر باشد.
- وزن کودک کمتر از 9 کیلوگرم باشد و
- پشتی سر، اگر درست تنظیم شده باشد، نشانگر را بپوشاند



برای قرار دادن صندلی کودک روی پایه در حالت رو به جلو، کلید (12) را در وضعیت B قرار دهید. سپس صندلی کودک را روی پایه قرار دهید. دو میله قفل (9) باید با صدای «کلیک» قفل شوند. از سبز بودن نشانگر پایه (10) مطمئن شوید. «سبز» نشدن نشانگر به این معناست که صندلی کودک هوز به طور کامل قفل نشده است. در صورت لزوم، این روال را تکرار کنید.

محافظ کناری (11) را فعال کنید (به فصل «تنظیم محافظ کناری» مراجعه کنید).

قد يُستخدم مقعد الأطفال مُوجَّهًا للأمام فقط، إذا كان:

- طول الطفل أكثر من 76 سم و
- وزن الطفل 9 كجم كحد أدنى
- يغطي مسند الرأس المضبوط بطريقة صحيحة أغطية المؤشر

لوضع مقعد الأطفال مُوجَّهًا للأمام على القاعدة، ادفع المقطاح (12) في الوضع ب. وبعد ذلك ضع المقعد على القاعدة. يُرجى التأكد من أن شريطي الإقبال (9) مثبتين عن طريق سماع صوت «طقطقة». تفقّد فيما إذا كان مؤشر القاعدة (10) يُظهر اللون الأخضر. إذا لم يكن المؤشر يظهر اللون الأخضر، فإن المقعد غير مثبت بشكل كافي. كزّر العملية عند الضرورة.

نشّط الواقي الجانبي (11) (راجع الفصل «ضبط نظام الحماية الجانبي»).

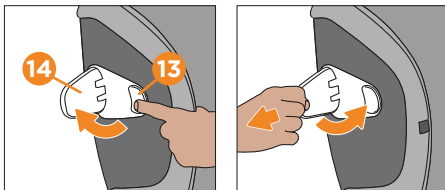
ניתן להשתמש במושב כאשר הוא פונה קדימה רק אם:

- גובה הילד הוא מעל 76 ס"מ, וכן
- משקל הילד הוא לפחות 9 ק"ג, וכן
- משענת הראש המותאמת כראוי מכסה את המחווון

כדי להניח את מושב הבטיחות במצב פונה קדימה על הבסיס, עליכם לדחוף את המתג (12) במצב B. לאחר מכן הניחו את מושב הבטיחות על הבסיס. ודאו כי שני סרגלי הנעילה (9) ננעלו עם צליל "קליק" הנשמע לאוזן. בדקו אם מחווון הבסיס (10) שעל הבסיס הוא ירוק. אם המחווון אינו ירוק, מושב הבטיחות אינו נעול במידה מספקת. במידת הצורך, חזרו על ההליך.

הפעילו את מגן הצד (11) (ראו פרק: "התאמת מגני הצד").

تنظیم محافظ کناری



این صندلی کودک به سیستم **L.S.P. Linear Side-Impact Protection** (محافظ کناری خطی) (14) مجهز است. این سامانه سطح ایمنی کودک را در برابر ضربات جانبی بالا می‌برد. برای دستیابی به سطح ایمنی بهینه، **L.S.P.** را در سمت در فعال کنید. برای آزاد کردن **L.S.P.**، محل علامت‌گذاری شده (13) روی **L.S.P.** را فشار دهید.

توجه! مطمئن شوید که قطعه باز-شدنی با صدای «کلیک» در جای خود قفل می‌شود.

در صورت تماس سیستم حفاظت خطی با در خودرو باید آن را به طور مناسب جمع کرد. می‌توان از صندلی کودک مجهز به **L.S.P.** که به‌درستی جاسازی شده است، استفاده کرد.

برای جاسازی **L.S.P.**، آن را بیرون بکشید و سپس تا کنید تا صدای «کلیک» شنیده شود.

توجه! در صورت استفاده از صندلی کودک در صندلی میانی خودرو، باز کردن وسیله **L.S.P.** ممنوع خواهد بود.

! **هشدار!** استفاده از وسیله **L.S.P.** برای حمل صندلی کودک یا نشاندن کودک در آن یا بستن صندلی کودک ممنوع است.

מושב הבטיחות מצויד במערכת "הגנה לינארית מפני פגיעת צד" (L.S.P.) (14). מערכת זו מגדילה את בטיחות ילדכם במקרה של פגיעת צד. הפעילו את ה-L.S.P. בצד הדלת עבור הבטיחות הטובה ביותר האפשרית. כדי לשחרר את ה-L.S.P. יש ללחוץ על האזור המסומן (13) ב-L.S.P.

שימו לב! ודאו שמנעולי החלקים הניתנים להארכה נעולים במקום עם צליל "קליק" הנשמע לאוזן.

במקרה L.S.P. נוגע בדלת, זה צריך להיות מאוחסן כראוי. מותר להשתמש במושב הבטיחות עם L.S.P. אשר מאוחסן כראוי.

כדי לאחסן את ה-L.S.P., משכו אותו החוצה ולאחר מכן קפלו אותו עד שהוא ננעל עם צליל "קליק" הנשמע לאוזן.

שימו לב! בעת שימוש במושב הבטיחות במיקום האמצעי ברכב, אסור לקפל את מכשיר ה-L.S.P.

מقعد الأطفال مُجهَّز بنظام «الحماية الطولية من الصدمات الجانبية» (L.S.P.) (14). يزيد هذا النظام سلامة طفلك في حال حدوث اصطدام جانبي. للحصول على أفضل حماية ممكنة، نشط نظام L.S.P. الموجود على جانب الباب. ولتحرير نظام L.S.P. اضغط المنطقة المعلمة (13) على نظام L.S.P.

ملاحظة! تأكد من ثبات الأجزاء القابلة للتمديد في مكانها عن طريق سماع صوت «طققة».

وفي حال لمس نظام L.S.P. باب السيارة، يجب إزاحته لمسافة كافية بالشكل الصحيح. يُسمح باستخدام مقعد الأطفال مع نظام L.S.P. المخزَّن بطريقة صحيحة.

لتخزين نظام L.S.P.، اسحبه للخارج ثم اطويه حتى ينغلق عن طريق سماع صوت «طققة».

ملاحظة! عند استخدام مقعد الأطفال في وضعية وسطية داخل السيارة، يُمنع تمديد نظام L.S.P.

! **וארנונג!** אסור להשתמש בהתקן L.S.P. לנשיאה, לטיפוס לתוך מושב הבטיחות או להידוק מושב הבטיחות.

! **تحذير!** يُحظر استخدام نظام L.S.P. لحمل مقعد الأطفال، أو الارتكاز عليه، أو تثبيته.

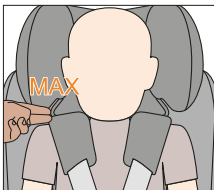
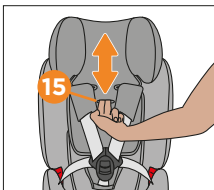
تنظیم پشتی سر

توجه! پشتی سر بهترین محافظت ممکن از کودک را فقط در صورتی تضمین می‌کند که در ارتفاع بهینه تنظیم شود. 12 موقعیت ارتفاع برای تنظیم وجود دارد.

پشت‌سری باید طوری تنظیم شود که فاصله بین شانه کودک و پشت‌سری حداکثر 2 سانتی‌متر (تقریباً به اندازه پهنای 2 انگشت) شود.

دسته تنظیم کننده (15) را به طرف بالا بکشید تا پشت‌سری (16) باز شود. حال می‌توانید وضعیت بالش را تنظیم کنید.

توجه! بند شانه به پشتی سر متصل است و نیازی به تنظیم جداگانه آن نیست.



ملاحظة! لا يضمن مسند الرأس أفضل حماية لطفلك إلا عند ضبطه على الارتفاع المناسب. وهناك 12 وضعا لضبط الارتفاع يمكن استخدامها.

تأكد من ضبط مسند الرأس بحيث تبقى مسافة فارغة بين كتف الطفل والمسند مقدارها 2 سم كحد أقصى (عرض أصبعين).

حرّك مقبض الضبط (15) لفتح مسند الرأس (16). والآن يمكنك ضبط مسند الرأس. **ملاحظة!** أحزمة الكتف متصلة بثبات مع مسند الرأس ولا تحتاج للضبط بشكل فردي.

התאמת משענת הראש

שימו לב! משענת הראש תבטיח את ההגנה הטובה ביותר עבור ילדכם רק אם היא תותאם לגובה המתאים ביותר. ניתן לבחור מבין 12 מצבי גובה.

יש לכוון את משענת הראש כך שיישארו 2 ס"מ חופשיים לכל היותר (רוחב של כ-2אצבעות) בין הכתף של הילד לבין משענת הראש.

הפעילו את ידיית ההתאמה (15) כדי לשחרר את הנעילה של משענת הראש (16). כעת תוכלו להתאים את משענת הראש.

שימו לב! חגורות הכתף מחוברות היטב למשענת הראש ואין צורך להתאים אותן בנפרד.

مهاری کردن با سامانه مهاری گروه 0+/1 (تا حداکثر 18 کیلوگرم)

توجه! پیش از نشانیدن کودکی بر روی صندلی کودکی، باید لباس ضمیمه را از تن کودکی خارج کنید. ضمیمه بودن لباس ممکن است سبب شل شدن مهاری شود.

توجه! پیش از استفاده از صندلی کودکی مطمئن شوید که پشتی سر به درستی در جای خود تنظیم و قفل شده است.

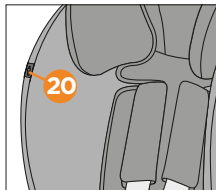
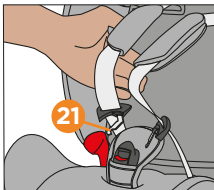
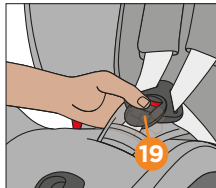
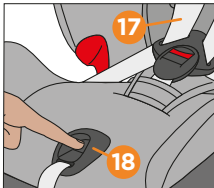
توجه! اطمینان حاصل کنید که هیچ اسباب بازی و یا اشیای سفتی در محل قرارگیری یا و پایه‌های نگهدارنده قرار نداشته باشد.

شانه بندهای ایمنی (17) را با فشردن دکمه روی تنظیم کننده مرکزی (18) و به صورت همزمان بالا کشیدن هر دو کمربند شل نمایید.

توجه! نیروی کشش باید حتماً روی بند شانه و نه روی بالشتک کمربند وارد شود.

- سگک کمربند (19) را با محکم فشردن دکمه قرمز باز کنید و زبانه‌های کمربند را در نگهدارنده مخصوص کمربند (20) قرار دهید.
- کودکی را درون صندلی کودکی بنشانید.
- شانه بندهای ایمنی (17) را مستقیماً روی شانه‌های کودکی خود قرار دهید.

توجه! مراقب باشید که بندهای شانه بیچ نخورد.



تثبيت الطفل بنظام الأحزمة الفئـة +1/0 (حتى 18 كجم كحد أقصى)

ملاحظة! يجب خلع الملابس الثقيلة أولاً قبل استخدام مقعد الأطفال. فقد تُسبب فك نظام الأحزمة.

ملاحظة! تأكد من ضبط مسند الرأس وتثبيتته في مكانه بشكل صحيح قبل الشروع باستخدام مقعد الأطفال.

ملاحظة! تأكد من خلو مقعد السيارة ومنطقة ساق الدعم من اللعب والأشياء الصلبة.

فك أحزمة الكتف (17) عن طريق ضغط زر الضبط على الضابطة المركزيـة (18) وعن طريق سحب أحزمة الكتف للأعلى معاً وفي الوقت ذاته.

ملاحظة! يُرجى سحب أحزمة الكتف وليس وسادات الأحزمة دائماً.

- افتح مشبك الحزام (19) بالضغط على الزر الأحمر بقوة وضع أسنة الحزام في مكانها المخصص (20).
- ضع طفلك في مقعد الأطفال.
- ضع أحزمة الكتف (17) فوق كتفي طفلك مباشرة.
- **ملاحظة!** تأكد من أن أحزمة الكتف غير ملتوية.

חגירה עם מערכת רתמה קבוצה 0+1 (עד מקסימום 18 ק"ג)

שימו לב! לפני השימוש במושב הבטיחות יש להסיר ביגוד עבה. סביר להניח שהוא יגרום לרתמה להיות רופפת.

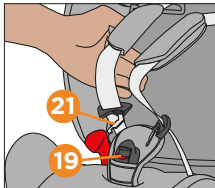
שימו לב! ודאו כי משענת הראש מכווננת כראוי וננעלת במקומה לפני השימוש במושב הבטיחות.

שימו לב! ודאו כי אין צעצועים וחפצים קשיחים על מושב הבטיחות ובאזור הרגליים שבו נמצאת רגל העומס.

שחררו את חגורות הכתף (17) על ידי לחיצה על לחצן ההתאמה על המתאם המרכזי (18) ובמקביל משכו את שתי חגורות הכתפיים כלפי מעלה.

שימו לב! אנא משכו תמיד את חגורות הכתף ולא את רפידות החגורה.

- פתחו את אבזם החגורה (19) על ידי לחיצה חזקה על הכפתור האדום והניחו את לשוניות החגורה במחזיק החגורה הייעודי (20).
- הושיבו את ילדכם בתוך מושב הבטיחות.
- מקמו את חגורות הכתף (17) מעל הכתפיים של ילדכם.
- **שימו לב!** יש לוודא שחגורות הכתף אינן מפותלות.



- هر دو زیانه سگک (21) را کنار هم قرار دهید و آن‌ها را با صدای «کلیک» در سگک کمر بند (19) قفل کنید.
- برای دستیابی به کشش مناسب در سیستم ایمنی، بهتر است ابتدا بند روی ران (22) را با دست خود محکم کنید. برای این کار، کمر بندهای شانه را بکشید.
- سپس، بند تنظیم مرکزی (18) را با احتیاط بکشید تا شانه بند ایمنی (17) محکم شود و بدن کودک را نگه دارد.

توجه! سامانه مهار در صورتی به کشش مناسب می‌رسد که بتوانید دست خود را در حالت تخت بین کودک و بند مهار قرار دهید.

توجه! برای این که صندلی کودک محافظت بهینه را برای کودک فراهم کند، بند شانه باید تا حد ممکن به بدن کودک نزدیک باشند و بند پا باید در پایین‌ترین حالت ممکن باشد تا فشار لازم را روی لگن ایجاد کند.

- ضع السنّة المشبك (21) مع بعضها البعض وثبّتها داخل مشبك الحزام (19) عن طريق سماع صوت «طقطة».
- قد يساعدك ربط حزام الفخذ ببديك (22) أولاً في الحصول على درجة الشّد الصحيحة في نظام الأحزمة. ويمكن فعل ذلك بسحب أحزمة الكتف.
- بعد ذلك، اسحب حزام الضبط المركزي (18) لتضييق أحزمة الكتف (17) حتى تصبح ملائمة لجسم الطفل.

ملاحظة! يتم شدّ نظام الأحزمة بطريقة صحيحة عندما يكون هناك مسافة يد مفردة بين الطفل والحزام.

ملاحظة! حتى يوفر مقعد الأطفال أقصى حماية ممكنة، يجب أن تُلائم أحزمة الكتف جسم طفلك قدر الإمكان، كما يجب أن تمرّ أحزمة الفخذ عند أدنى انخفاض ممكن حتى تكون مقابلة للحوض.

- מקמו את שתי לשוניות האבזם (21) יחד ונעלו אותן באבזם החגורה (19) עם צליל "קליק" הנשמע לאוזן.
- כדי לקבל את המתח הנכון במערכת הרתמה, מומלץ ראשית להדק את חגורת הירך (22) בעזרת הידיים. ניתן להשיג זאת על ידי משיכת חגורות הכתף.
- לאחר מכן משכו את חגורת ההתאמה המרכזית (18) להידוק חגורות הכתף (17) עד שיתאימו לממדי הגוף של ילדכם.

שימו לב! מערכת הרתמה מתוחה בצורה מושלמת כאשר עדיין ניתן להניח יד שטוחה בין הילד לרתמה.

שימו לב! כדי שמושב הבטיחות יציע הגנה אופטימלית, חגורות הכתף צריכות להתאים לגוף קרוב ככל האפשר ועל חגורות הירך להיות ממוקמות נמוך ככל האפשר כך שיהיו צמודות לאגן הירכיים.

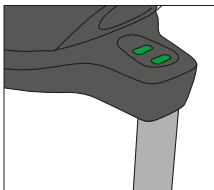
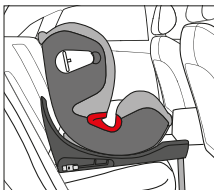
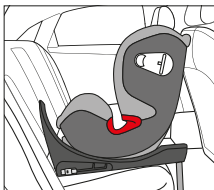
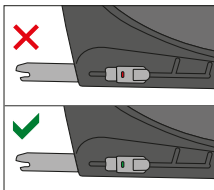
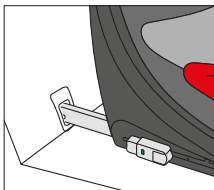
محافظت از کودک به روش درست گروه 0+1 (تا حداکثر 18 کیلوگرم)

برای تضمین ایمنی بهینه فرزندتان، پیش از شروع سفر مطمئن شوید که ...

- پایه ثابت و با تکیه‌گاه صندلی خودرو تراز شده است.
- پایه نگهدارنده به درستی نصب شده است و نشانگر سبز است.
- رابط‌های ایروفیکس به‌درستی به خودرو بسته شده‌اند.
- صندلی کودک در حالت رو به جلو یا رو به عقب قفل شده است.
- پستی سر در ارتفاع مناسب تنظیم شده است.
- سیستم ایمنی 5 نقطه‌ای به درستی بر اساس اندازه کودک تنظیم شده است، شانه بندهای ایمنی پیچ نخورده است و سیستم کمربند قفل شده است.

توجه! نوزادان و اطفالی که هنوز بدون کمک قادر به نشستن نیستند (حدود 1 ساله) باید، به دلایل ارثی و ایمنی، حتماً در خوابنده‌ترین حالت رو به جلو جابجا شوند.

توجه! حرکت در حالت رو به جلو تنها برای کودکان 9 کیلوگرم به بالا مجاز است.



التثبيت الصحيح لطفلك الفئة 0+/1 (حتى 18 كجم كحد أقصى)

لضمان توفير أعلى مستويات السلامة لطفلك، تحقق دائماً قبل الانطلاق بالسيارة مما يلي ...

- قاعدة مقعد الطفل مثبتة بشكل مستو مع مسند الظهر لمقعد المركبة.
- تم تثبيت ساق الدعم بشكل صحيح ويظهر المؤشر اللون الأخضر.
- طرفاً توصيل نظام ISOFIX مثبتان بإحكام في السيارة والمؤشر.
- الحزام مغلق إذا كان موجهًا للأمام أو للخلف.
- ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.
- نظام الحزام ذي الخمس نقاط مضبوط بالشكل الصحيح وفقاً لحجم الطفل، وأن أحزمة الكتف غير ملتوية، ونظام الأحزمة مقل.

ملاحظة! ينبغي دائماً نقل الأطفال حديثي الولادة والرضع الذين لا يمكنهم الجلوس بمفردهم، لأسباب سلامة وأسباب متعلقة بتقويم العظام، في وضع الاستلقاء موجهًا للخلف.

ملاحظة! لا يُسمح باستخدام المقعد موجهًا للأمام إلا مع الأطفال الذين يبلغ وزنهم 9 كجم فأكثر.

אבטחה נכונה של ילדכם קבוצה 0+/1 (עד מקסימום 18 ק"ג)

על מנת להבטיח את הבטיחות המרבית עבור ילדכם, אנא ודאו תמיד לפני הנסיעה כי ...

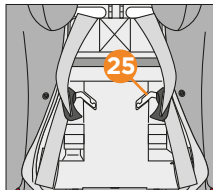
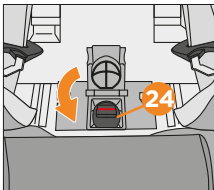
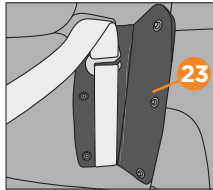
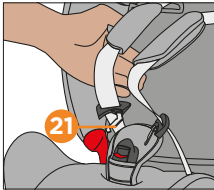
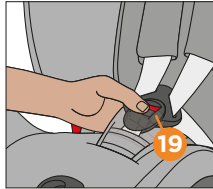
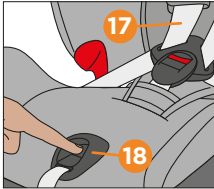
- הבסיס יושב היטב והוא מיושר היטב עם משענת הגב של מושב הרכב.
- רגל העומס מותקנת כהלכה והמחוון מראה ירוק.
- מחברי ה-ISOFIX מחוברים כראוי לכלי הרכב.
- המושב נעול במצב פונה אחורה או קדימה.
- משענת הראש הותאמה לגובה המתאים.
- מערכת רתמת 5 הנקודות הותאמה כהלכה לגודל הילד, חגורות הכתפיים לא סובבו ומערכת החגורה נעולה.

שימו לב! תינוקות ופעוטות שעדיין אינם מסוגלים לשבת בכוחות עצמם (עד גיל שנה 1 בערך) יש להסיע תמיד, מסיבות אורתופדיות ובטיחותיות, במצב ההטיה השטוח ביותר הפונה אחורה.

שימו לב! נסיעה במצב פונה קדימה מותרת רק ממשקל 9 ק"ג ומעלה.

تغییر دادن به گروه 2 (25 – 15 کیلوگرم)

ایمی کودکان دارای وزن 15 کیلوگرم تا 18 کیلوگرم باید توسط کمربند ایمنی خودرو حفظ شود. برای این کار، لازم است که از سیستم ایمنی استفاده کنید. سامانه مهار صندلی کودک را با طی کردن مراحل زیر در نقاط مشخص شده جمع کنید:



- شانه بندهای ایمنی (17) را با فشردن دکمه روی تنظیمکننده مرکزی (18) شل کنید و هر دو بند شانه را تا حد ممکن بکشید.
- پشتسری را در بالاترین وضعیت ممکن قرار دهید.
- سگک کمربند (19) را با فشردن دکمه قرمز باز کنید.
- روکش محل نشستن را بالا بکشید تا امکان دسترسی به محفظه نگهداری سگک کمربند فراهم شود.
- بالشتک کمربند (23) را از شانه بندهای ایمنی، بندهای روی ران و سگک کمربند جدا کنید.
- حالا سگک کمربند را از روکش صندلی عبور دهید.
- روکش محفظه نگهداری (24) را باز کنید و سگک کمربند (19) را در آن قرار دهید.
- زبانه‌های سگک (21) را در شیارهای مشخص شده (25) در پشتسری بگذارید.

توجه! برای تغییر دادن صندلی کودک به حالت گروه 2 ابتدا باید سگک کمربند و زبانه‌های سگک را در محفظه نگهداری مخصوص جاسازی کنید.

- محفظه نگهداری (24) را ببندید و دوباره روکش صندلی را قرار دهید.

מן וזרן 15 קכמ פאכטר ולכן האחדט בזרן 18 קכמ, יכבן אן יכזן הפלל מֵאֵתָא יכזרמ הסיפיר. ללקימ יזלל, מן הצרורי תכזרין נזרמ קזרמ האמן. קֵזֵרן נזרמ אכזמה מקעד האפאל פי האמאן המכססה לה באתבאח הקזרות המזכורה אדנא:

- פִּיך אכזמה הכתפ (17) ען פריקֵ צעקע עלֵי זר הצביט באדאה הצביט המרכזי (18) ואסכב קזרמי הכתפ קארֵבא קדר המסטק.
- אציט מסנד הרأس עלֵי אכֵר הוועיגיאט ארפקאגא.
- אפתח משבֵּיך הזרמ (19) ען פריקֵ צעקע עלֵי הזר האכמר.
- אסכב הגפא פי מנפקה הלזוס חתי תתמכן מן הוועול אלֵי קזרין משבֵּיך הזרמ.
- אפול מסנד הזרמ (23) ען אכזמה הכתפ, ואכזמה הפכז ומשבֵּיך הזרמ.
- ואלן אסכב משבֵּיך הזרמ עבר גפא מקעד.
- אפתח גפא קזרין התכזרין (24) ותיב משבֵּיך הזרמ (19) פי האכל.
- קֵזֵרן אלֵסנה המשבֵּיך (21) פי האמאן המכססה לה (25) פי מסנד הזר.

מלאחצה! לא ימכן תכזרין מקעד האפאל אלֵי הפנה 2 קביל תכזרין משבֵּיך הזרמ אלֵסנה המשבֵּיך פי קזרין התכזרין.

- אגלֵק קזרין התכזרין (24) ואעד וצע גפא מקעד.

הכל ממשקל של 15 ק"ג ומעלה, אבל לכל המאוחר במשקל של 18 ק"ג, יש לאבטח את הילד עם חגורת הרכב. כדי לעשות זאת, יש לאחסן את מערכת הרתמה. אחסנו את מערכת הרתמה של מושב הבטיחות באזורים הייעודיים על ידי ביצוע הצעדים הבאים:

- שחררו את חגורות הכתפ (17) על ידי לחיצה על כפתור הכוונן על גבי המכוון המרכזי (18) ומשכו את שתי חגורות הכתפ רחוק ככל האפשר.
- מקמו את משענת הראש במיקום הגבוה ביותר האפשרי.
- פתחו את אבזם החגורה (19) על ידי לחיצה על הכפתור האדום.
- משכו את הכיסוי באזור הישיבה עד שניתן לגשת לתא האחסון של אבזם החגורה.
- נתקו את רפידות החגורה (23) מחגורות הכתפ, חגורות הירך ואבזם החגורה.
- כעת משכו את אבזם החגורה דרך כיסוי המושב.
- פתחו את המכסה של תא האחסון (24) והניחו את אבזם החגורה (19) בפנים.
- אחסנו את לשוניות האבזם (21) בשקע המיועד לכך בתוך (25) משענת הגב.

שימו לב! לא ניתן להעביר את מושב הבטיחות לקבוצה 2 לפני שאבזם החגורה ולשוניות האבזם אוחסנו בתא האחסון שלהם.

- סגרו את תא האחסון (24) והניחו מחדש את כיסוי המושב.

! هشدار! استفاده از سیستم کمربند ایمنی 5 نقطه‌ای برای گروه 2 مجاز نیست!

! هشدار! اطمینان حاصل کنید که صندلی به همراه پایه برای گروه 2 مورد استفاده قرار می‌گیرد! استفاده بدون پایه مجاز نیست!

توجه! برای تغییر دادن صندلی کودک به صندلی گروه 0+/1، مراحل بالا را به ترتیب از آخر به اول طی کنید.

! تحذير! يُحظر استخدام نظام الحزام ذي الخمس نقاط للفئة 12

! **וארנונג!** אין להשתמש במערכת חגורת 5 נקודות עבור קבוצה 12

! تحذير! تأكد من استخدام المقعد أيضًا على القاعدة في الفئة 12! لا يُسمح باستخدام المقعد دون القاعدة!

! **וארנונג!** ודאו שנעשה שימוש בבסיס עבור המושב גם בקבוצה 12
השימוש ללא בסיס אסור!

ملاحظة! عندما يلزم تغيير المقعد إلى الفئة 0+/1، نفذ الخطوات عكسيًا بالضبط.

שימו לב! בעת החלפת המושב לקבוצה 0+/1, המשיכו בביצוע סדר הפעולות הפוך בדיוק.

بستن با کمربند ایمنی خودرو گروه 2 (25 – 15 کیلوگرم)

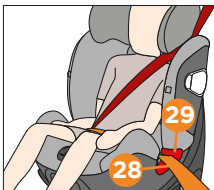
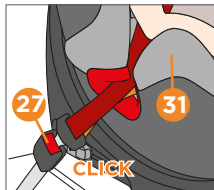
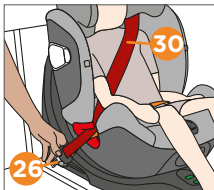
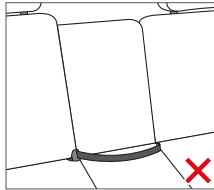
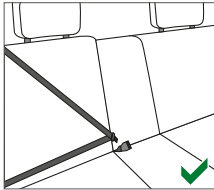
در صورت نیاز، امکان تنظیم ارتفاع پشت سری، حتی در داخل خودرو، وجود دارد (به فصل: «تنظیم پشتی سر» مراجعه کنید).

! **هشدار!** صندلی خودرو برای استفاده از کمربند ایمنی دو نقطه‌ای مناسب نیست. در صورتی که صندلی با استفاده از کمربند دو نقطه‌ای محکم شود، ممکن است بروز تصادف باعث جراحات شدید و حتی مرگبار برای کودک شود.

کودک خود را درون صندلی مخصوص قرار دهید. کمربند سه نقطه‌ای را بکشید و آن را از سگک کمربند ایمنی جلوی کودک‌تان عبور دهید.

! **هشدار!** هرگز کمربند را نیچانید.

زبانه سگک (26) را وارد سگک کمربند ایمنی (27) کنید. زبانه باید با صدای "کلیک" در جای خود قفل شود. سپس، بند ران (28) را در غلاف پایینی کمربند (29) صندلی کودک قرار دهید. حالا کمربند مورب (30) را محکم بکشید تا بند ران (28) سفت شود. هرچه این بند سفت‌تر باشد، محافظت بیشتری را در برابر آسیب فراهم می‌کند. در کنار سگک کمربند ایمنی، کمربند مورب (30) و بند ران (28) باید با هم وارد غلاف پایینی کمربند (29) شوند.



תثبيت الطفل بأحزمة أمان السيارة الفئة 2 (25 – 15 كجم)

يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس بينما تكون داخل السيارة
(انظر الفصل: «ضبط مسند الرأس»)، إذا لزم الأمر.

! **تحذير!** مقعد الأطفال هذا غير مناسب للاستخدام مع حزام أمان ذي نقطتي تثبيت. في حالة تثبيت المقعد بحزام ذي نقطتي تثبيت، فقد يتعرض الطفل لإصابة شديدة، بل قد تكون مميتة، في حالات الحوادث.

ضع طفلك في مقعد الأطفال. اسحب الحزام ذي الثلاث نقاط للخارج ثم أدخله في مشبك حزام أمان السيارة أمام طفلك.

! **تحذير!** لا تلف الحزام مطلقًا.

أدخل لسان المشبك (26) في مشبك حزام أمان السيارة (27). ولا بد من أن يدخل في مكانه ويُسمع له صوت «طققة». ومن ثم، ضع حزام الوسط (28) في موجهات الحزام السفلي (29) لمقعد الأطفال. والآن اسحب الحزام المائل (30) بقوة لإحكام شدّ حزام الوسط (28). وكلّما كان الحزام مشدودًا أكثر، وفرّ حماية أفضل من الإصابات في حالة وقوع حادثة. على جانب مشبك حزام أمان السيارة، يجب إدخال الحزام المائل (30) وحزام الوسط (28) معًا داخل موجه الحزام السفلي (29).

חגירה באמצעות חגורת הרכב – קבוצה 2 (25 – 15 ק"ג)

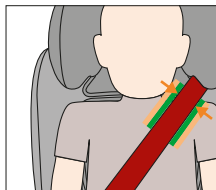
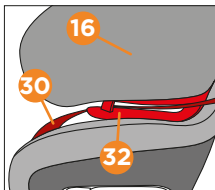
אם יש צורך, ניתן לכוון את גובה משענת הראש ברכב
(ראו פרק "התאמת משענת הראש").

! **וארנונג!** המושב אינו מתאים לשימוש עם חגורת שתי נקודות. אם המושב מאובטח באמצעות חגורת שתי נקודות, תאונת דרכים עלולה להוביל לפגיעות חמורות ואף קטלניות לילד.

הניחו את הילד על המושב. משכו את חגורת שלוש הנקודות החוצה והעבירו אותה לאורך אבזם החגורה של הרכב מול ילדכם.

! **וארנונג!** לעולם אל תפתלו את החגורה.

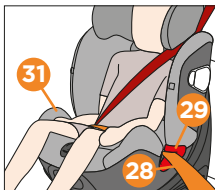
הכניסו את לשונית האבזם (26) לתוך אבזם החגורה של הרכב (27). עליו להינעל למקום עם צליל "קליק" הנשמע לאוזן. לאחר מכן, הניחו את חגורת הברכיים (28) במובילי החגורה התחתונה (29) של מושב הבטיחות. כעת, משכו את החגורה האלכסונית (30) בחוזקה כדי להדק את חגורת המותניים (28). ככל שהחגורה הדוקה יותר, כך היא מספקת הגנה טובה יותר מפני פגיעות. בצד אבזם החגורה של הרכב, יש להזין את החגורה האלכסונית (30) וחגורת הירכיים (28) יחד למוביל החגורה התחתון (29).



! **هشدار!** سگک کمربند ایمنی هرگز نباید از روی غلاف کمربند عبور کند. چنانچه سیستم کمربند بسیار بلند است، صندلی خودرو برای استفاده در وضعیت داخل خودرو مناسب نیست. در صورت وجود هرگونه ابهام، سازنده خودروی خود تماس بگیرید.

بند ران (28) باید از غلاف کمربند پایینی (29) در هر دو طرف بالشتک صندلی (31) عبور داده شود.

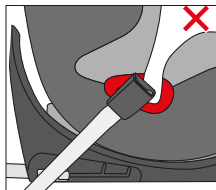
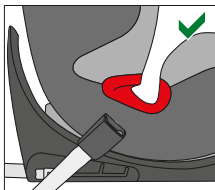
توجه! از همان ابتدا به کودک خود آموزش دهید تا مطمئن شود که کمربند سفت است و در صورت لزوم چگونگی سفت کردن را به وی یاد دهید.



! **هشدار!** بند ران باید تا حد امکان در پایین‌ترین بخش هر دو طرف کشاله ران کودک‌تان قرار بگیرد تا بهترین کارایی را در هنگام تصادف داشته باشد.

اکنون کمربند مورب (30) را از غلاف کمربند بالایی قرمز رنگ (32) عبور داده و در پشت‌سری (16) قرار دهید تا داخل غلاف کمربند قرار گیرد. اطمینان حاصل کنید که کمربند مورب (30) بین قسمت بیرونی شانه و گردن کودک‌تان قرار بگیرد.

توجه! کمربند سه نقطه‌ای فقط باید از مسیرهای تعیین شده عبور کند. مسیرهای کمربند ایمنی به صورت کامل در این راهنما توصیف و با رنگ قرمز در داخل خودرو علامت خورده اند.



! **تحذير!** يجب ألا يتعارض مشبك حزام أمان السيارة مع مُوجّه الحزام. إذا كان الحزام طويلاً فإن مقعد المركبة لا يُصلح للإستخدام في هذه الوضعية داخل المركبة. إذا ساورتك أي شكوك، فيرجى الرجوع إلى الشركة المُصنّعة للسيارة.

يجب إدخال حزام الوسط (28) من خلال مُوجهات الحزام السفلي (29) على جانبي وسادة المقعد (31).

ملاحظة! علم طفلك من البداية كيف يتأكد دائماً من إحكام شد الحزام، وكيف يتشده بنفسه عند الحاجة.

! **تحذير!** يجب أن كون حزام الوسط منخفضاً قدر الإمكان على جانبي جسم طفلك لتوفير أقصى حماية في حالة وقوع حادث.

الآن أدخل الحزام المائل (30) من خلال مُوجّه الحزام العلوي الأحمر (32) الموجود على مسند الرأس (16) حتى يدخل من خلال مُوجّه الحزام. تأكد من أن الحزام المائل (30) يمر بين المنطقة الخارجية لكتفي الطفل وعنقه.

ملاحظة! يجب ألا يمرّ الحزام ذي الثلاث نقاط إلا من خلال نقاط التوجيه المحددة. ويتناول هذا الدليل نقاط التوجيه بالتفصيل وهي معلّمة باللون الأحمر في مقعد الأطفال.

! **וארנונג!** אסור שאבזם חגורת הרכב יחצה את מובילי החגורה. אם מערכת החגורה ארוכה מדי, מושב הבטיחות אינו מתאים לשימוש במצב זה ברכב. במקרה של ספק, יש להתייעץ עם יצרן הרכב שלכם.

יש להעביר את חגורת המותניים (28) דרך המובילים התחתונים של החגורה (29) בשני צדי כרית המושב (31).

שימו לב! למדו את ילדכם מהתחלה לוודא תמיד שהחגורה הדוקה, ובמידת הצורך, כיצד להדק את החגורה בעצמם.

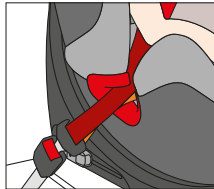
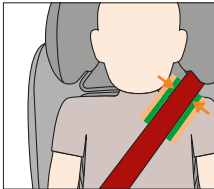
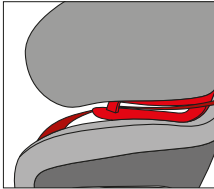
! **וארנונג!** חגורת הירכיים חייבת לעבור נמוך ככל האפשר משני הצדדים לאורך המפשעה של ילדכם כדי שתהיה לה השפעה מיטבית במקרה של תאונה.

קעת הזינו את החגורה האלכסונית (30) דרך מוביל החגורה העליונה האדום (32) במשענת הראש (16) עד שהיא נמצאת בתוך מוביל החגורה. ודאו שהחגורה האלכסונית (30) עוברת בין החלק החיצוני של הכתף ובין הצוואר של ילדכם.

שימו לב! חגורת שלוש הנקודות חייבת לעבור במסלולים המיועדים בלבד. נתיבי החגורה מתוארים בפירוט במדריך זה ומסומנים באדום על המושב.

محافظت درست از کودک شما گروه 2 (25 – 15 کیلوگرم)

برای تضمین ایمنی بهینه فرزندتان، پیش از شروع سفر مطمئن شوید که ...



- پایه ثابت است و کاملاً با تکیه‌گاه صندلی خودرو هم تراز شده است و هر دو رابط ایزوفیکس رنگ سبز را نشان می‌دهند.
- پایه نگهدارنده به درستی نصب شده است و نشانگر سبز است.
- بند ران باید از طریق راهنماهای قرمز پایینی کمربند در دو طرف نشیمنگاه صندلی عبور کرده است.
- پشتی سر در ارتفاع مناسب تنظیم شده است.
- کمربند قطری در سمت سگک کمربند نیز باید از راهنمای پایینی قرمز صندلی عبور داده شده است.
- کمربند مورب از داخل غلاف قرمز رنگ کمربند در محل قرار گیری شانه عبور داده شده است.
- کمربند قطری با زاویه رو به عقب بسته شده است.
- کل کمربند به‌طور محکم روی بدن کودک قرار گرفته و پیچ نخورده باشد.
- بند ران کاملاً روی لگن قرار گرفته باشد.

التثبيت الصحيح لطفلك الفئنة 2 (25 – 15 كجم)

لضمان توفير أعلى مستويات السلامة لطفلك، تحقق دائماً قبل الانطلاق بالسيارة مما يلي ...

- قاعدة مقعد الطفل مثبتة بشكل مستو مع مسند الظهر لمقعد المركبة ويُظهر طرفي توصيل ISOFIX اللون الأخضر.
- تم تثبيت ساق الدعم بشكل صحيح ويُظهر المؤشر اللون الأخضر.
- حزام الوسط يُلج من خلال مُوجّهات الحزام السفلي الحمراء على جانبي وسادة المقعد.
- ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.
- الحزام القطري يُلج أيضاً على جانب مشبك الحزام من خلال مُوجّه الحزام السفلي الأحمر للمقعد.
- الحزام القطري يُلج من خلال مُوجّه الحزام المُعلّم بالأحمر في مسند الكتف.
- الحزام المائل في وضع مائل للخلف.
- الحزام بأكمله مشدود جيّداً على جسم طفلك وغير ملتف.
- حزام الوسط يقع أسفل الحوض.

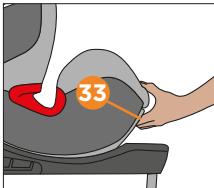
אבטחה נכונה של ילדכם קבוצה 2 (25 – 15 ק"ג)

על מנת להבטיח את הבטיחות המרבית עבור ילדכם, אנא ודאו תמיד לפני הנסיעה כי ...

- הבסיס יושב היטב והוא מיושר היטב עם משענת הגב של מושב הרכב ושני מחברי ה-ISOFIX מציגים ירוק.
- רגל העומס מותקנת כהלכה והמחונן מראה ירוק.
- חגורת הירכיים מוזנת דרך מובילי החגורה התחתונים המסומנים באדום משני צידי כרית המושב.
- משענת הראש הותאמה לגובה המתאים.
- החגורה האלכסונית בצד אבזם החגורה מוזנת גם באמצעות מוביל החגורה התחתון המסומן באדום של המושב.
- חגורת האלכסון מוזנת דרך מוביל החגורה המסומן באדום במשענת הכתף.
- החגורה האלכסונית נמצאת בהטיה אחורה.
- החגורה כולה מהודקת סביב גופו של ילדכם ואינה מפותלת.
- חגורת הירכיים ממוקמת נמוך על אגן הירכיים.

تنظیم برای نشستن و خوابیدن

این صندلی کودک دارای حداکثر 6 موقعیت نشستن و خوابیدن متفاوت است که برای حفظ ایمنی و راحتی کودک در داخل خودرو در نظر گرفته شده است. در صورت تمایل، می‌توانید دسته تنظیم موقعیت (33) در قسمت جلو پایه را فعال کنید، تا میزان خم شدن صندلی را تا حد لازم تغییر دهید. سپس، دسته بالایی را به سمت خود بکشید و صندلی را بخوابانید.



! هشدار! راننده نباید در حین رانندگی موقعیت صندلی کودک را تغییر دهد.

! هشدار! همواره مطمئن شوید که صندلی کودک در وضعیت خوابیده یا نشسته قفل شده باشد.

يوفر مقعد الأطفال حتى خمسة وضعيات مختلفة للجلوس والاستلقاء لضمان الراحة والسلامة لطفلك أثناء التنقل. عند رغبتك، نشط مقبض ضبط الوضعية (33) أمام مقعد القاعدة، وذلك لضبط المقعد في الوضعية الاستلقاء المطلوبة. ومن ثم اسحب المقبض في اتجاهك واضبط المقعد في وضع الاستلقاء.

מושב הבטיחות מציע עד 6 מצבים שונים של ישיבה והטיה לשם הסעה בטוחה ונוחה של ילדכם ברכב. אם רצונכם בכך, הפעילו את ידית התאמת התנוחה (33) בחזית הבסיס כדי להשעין אותו בתנוחת ההטיה הנדרשת. לשם כך, משכו את הידית העליונה לכיוונכם והטו את המושב.

! تحذير! يُحظر على المسائق تعديل وضع النوم أثناء القيادة!

! וארנונג! שכיבה של מושב הנהג על ידי הנהג אסור בזמן נסיעה!

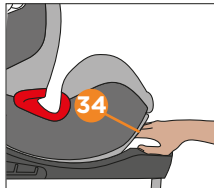
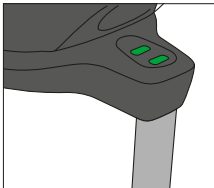
! تحذير! تأكد دائما من أن مقعد الأطفال مغلق في وضع الاستلقاء أو الجلوس.

! וארנונג! ודאו תמיד כי מושב הבטיחות נעול במצב שכיבה או במצב ישיבה.

جدا کردن صندلی کودک از پایه

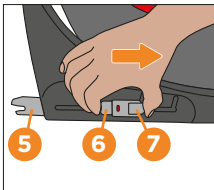
توجه! برای جلوگیری از آسیب دیدن خودرو و صص، پیش از برداشتن صندلی کودک باید محافظ کناری را تا کنید (به فصل «تنظیم محافظ کناری» مراجعه کنید).

دکمه آزادسازی (34) را فشار دهید تا صندلی کودک از پایه آزاد شود. صندلی را اندکی کج کنید. رنگ نشانگر پایه قرمز می‌شود. اکنون می‌توانید دکمه آزادسازی (34) را رها کنید و صندلی کودک را از پایه جدا کنید.



برداشتن پایه از خودرو

رابطه‌های ایروفیکس (5) را با فشردن همزمان دکمه‌های (7) و (6) باز کنید و آن‌ها از نقاط اتصال قلاب مانند ایروفیکس بیرون بکشید. رابطه‌های ایروفیکس (5) را حرکت دهید و به حالت اولیه بازگردانید. پایه نگهدارنده را باز کنید و آن را زیر پایه جمع کنید.



נزع مقعد الأطفال من القاعدة

ملاحظة! لتجنّب إلحاق سيارتك ومقعد الأطفال بالأضرار، يجب ضغط نظام الحماية الجانبية للخلف قبل نزع مقعد الأطفال (انظر الفصل «ضبط نظام الحماية الجانبية»).
اضغط على زر الفك (34) لتفك مقعد الأطفال من القاعدة. قم بإزالة مقعد الأطفال قليلاً. مؤشر القاعدة يُظهر اللون الأحمر. والآن يمكنك تحرير زر الفتحة (34) لرفع مقعد الأطفال عن القاعدة.

הסרת מושב הבטיחות מהבסיס

שימו לב! כדי למנוע נזק לרכב שלכם ולמושב הבטיחות, יש לקפל חזרה את מגן הצד לפני הסרת מושב הבטיחות (ראה סעיף "התאמת מגני הצד").
לחצו על לחצן השחרור (34) כדי לשחרר את מושב הבטיחות מהבסיס. הטו מעט את מושב הבטיחות. מחוון הבסיס מראה אדום. כעת ניתן לשחרר את לחצן השחרור (34) כדי להרים את מושב הבטיחות מהבסיס.

נزع مقعد الأطفال من السيارة

فك طرفي توصيل (5) ISOFIX عن طريق الضغط على الزرّين (6) و(7) في وقتٍ واحد ثم اسحبهما خارج نقاط تثبيت ISOFIX. وجه أطراف توصيل (5) ISOFIX إلى موضعها الأصلي. اسحب ساق الدعم واطوئها أسفل القاعدة.

הסרת הבסיס מהרכב

שחררו את הנעילה של שני מחברי ה-ISOFIX (5) על ידי לחיצה על הלחצנים (6) ו-(7) ב-זמנית ומשיכתם החוצה מנקודות העיגון של ה-ISOFIX. החליקו את מחברי ה-ISOFIX (5) חזרה למיקום המקורי. קפלו את רגל העומס אל מתחת לבסיס.

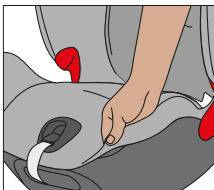
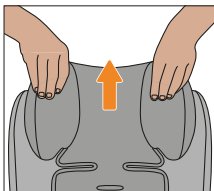
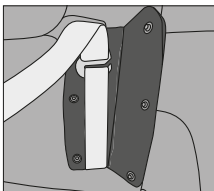
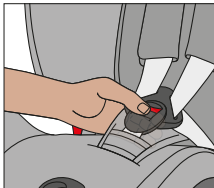
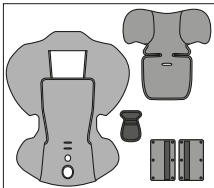
برداشتن روکش

روکش صندلی از پنج قسمت تشکیل شده که با دکمه پرسی به صندلی متصل شده اند. پس از باز کردن بستها می‌توانید قطعات روکش را بردارید.

توجه! پیش از برداشتن قطعات مختلف روکش صندلی، مطمئن شوید که روکش روی قطعات تزئینی قرار گرفته است.

برای برداشتن روکش، به روش زیر عمل کنید:

- دکمه‌های فشاری سمت پایین روکش بندهای شانه را باز کنید. بدین‌ترتیب می‌توانید روکش را از کناره‌ها بردارید.
- دسته تنظیم پشت‌سری را فعال کنید و آن را در بالاترین وضعیت ممکن قرار دهید.
- همه دکمه‌های فشاری پشتی سر را باز و شل کنید. سپس روکش را به سمت جلو بکشید.
- روکش دیواره‌های کناری چپ و راست محل قرارگیری شانه را بردارید. سپس دکمه‌های فشاری قسمت داخلی باله‌های شانه را باز کنید تا امکان برداشتن کل روکش فراهم شود.



إزالة غطاء المقعد

يتكون غطاء المقعد من خمسة أجزاء مثبتة على المقعد بأزرار تثبيت. عند فك المثبتات يمكن إزالة أجزاء الغطاء.

ملاحظة! قبل إزالة الأجزاء المنفردة لغطاء المقعد، يُرجى التأكد من أن الغطاء موضوع فوق الأجزاء الزخرفية مسبقاً.

لإزالة الأغطية، يُرجى اتباع التعليمات أدناه:

- فك أزرار التثبيت الموجودة على الجانب السفلي من الغطاء لأحزمة الكتف. ومن ثم يمكنك إزالة الغطاء باتجاه أحد الجوانب.
- نشط مقبض الضبط لمسد الرأس وحرك المسند لأعلى وضع.
- افتح فك أزرار التثبيت الموجودة على مسند الرأس كافة. ثم اسحب الغطاء من الأمام.
- اسحب الغطاء للأسفل الموجود على اللوحة الجانبية اليمنى واليسرى من مسند الكتف. ثم فك أزرار التثبيت الموجودة داخل أجنحة الكتف لتتمكن من إزالة الغطاء بالكامل.

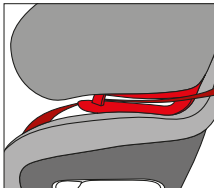
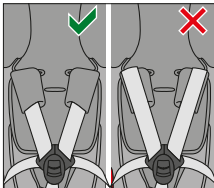
הסרת הכיסוי

כיסוי המושב מורכב חמישה חלקים המקובעים למושב באמצעות לחצניות. לאחר ששחררתם את המחברים, חלקי הכיסוי ניתנים להסרה.

שימו לב! לפני הסרת החלקים הנפרדים של כיסוי המושב, ודאו שהכיסוי כבר ממוקם מעל החלקים הדקורטיביים.

כדי להסיר את הכיסויים, מלאו אחר ההנחיות הבאות:

- שחררו את הלחצניות שבחלק התחתון של הכיסוי עבור חגורות הכתף. לאחר מכן תוכלו להסיר את הכיסוי הצדה.
- הפעילו את ידי התאמה עבור משענת הראש והעבירו אותה למצב הגבוה ביותר.
- פתחו ושחררו את כל הלחצניות שעל משענת הראש. לאחר מכן משכו את הכיסוי קדימה.
- הורידו את הכיסוי מהלוח השמאלי והימני של משענות הכתפיים. לאחר מכן הסירו את הלחצניות שעל החלק הפנימי של כנפי הכתפיים כדי לאפשר הסרה מלאה של הכיסוי.



برای برگرداندن روکش های صندلی به محل قبلی خود، مراحل بالا را به شکل معکوس انجام دهید. مطمئن شوید که ...

- راهنمای قرمز کمربند همواره از بالای روکش صندلی دیده می‌شود.
- سمت بسته بالشتک‌های شانه رو به گردن کودک قرار دارد.
- بالشتک‌های شانه به درستی روی تکیه‌گاه قرار می‌گیرد.
- بندهای شانه از درون بالشتک‌های شانه عبور می‌کند.

توجه! روکش صندلی بخش جدانشدنی طراحی ایمنی صندلی کودک است. در نتیجه صندلی خودرو نمی‌بایست بدون روکش مورد استفاده قرار گیرد.

لإعادة وضع الأغطية على المقعد، نفذ الخطوات السابقة عكسياً. تأكد من أن ...

- مُوجّه الغطاء الأحمر يستند فوق غطاء المقعد بشكل مرئي دائماً.
- الجانب المغلق من وسائد الكتف يواجه رقبة الطفل.
- وسائد الكتف مثبتة بشكل ممتاز على الأقواس.
- أحزمة الكتف مُوجّهة داخل وسائد الكتف.

ملاحظة! الغطاء عنصر أساسي من عناصر السلامة في تصميم مقعد الأطفال. لذلك يجب عدم استخدام المقعد بدون غطاء مطلقاً.

כדי להניח את הכיסויים על המושב, בצעו את הפעולות שלהלן בסדר הפוך. וודאו כי ...

- מוביל החגורה המסומן באדום תמיד מונח מעל הכיסוי המושב וניתן לראותו.
- הצד הסגור של רפידות הכתף פונה אל צווארו של הילד.
- רפידות הכתף מותקנות בצורה מושלמת על הסגריים.
- חגורות הכתף מונחות בתוך רפידות הכתף.

שימו לב! הכיסוי הוא מרכיב בלתי נפרד מתכנון הבטיחות של המושב. לכן אין להשתמש במושב הבטיחות ללא כיסוי.

تمیز کردن

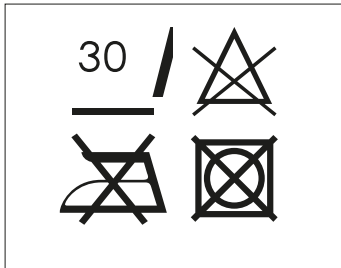
لازم است که فقط از روکش صندلی اصلی استفاده کنید زیرا روکش از قطعات اساسی صندلی کودک است. روکش ینکی را می‌توانید از فروشنده تهیه کنید.

توجه! روکش را پیش از نخستین نوبت استفاده از آن بشویید.

روکش صندلی را می‌توانید در ماشین لباس‌شویی در دمای حداکثر 30°C و با برنامه شستشوی پارچه‌های ظریف بشویید. اگر آن را در دمای بالاتری بشویید، پارچه روکش ممکن است تغییر رنگ دهد. روکش را جداگانه بشویید و هرگز آن را به روش مکانیکی خشک نکنید! روکش را زیر تابش مستقیم آفتاب خشک نکنید! قطعات پلاستیکی را می‌توانید با شوینده ملایم و آب گرم تمیز کنید.

! **هشدار!** به هیچ عنوان از شوینده‌های شیمیایی یا مواد رنگبر استفاده نکنید!

! **هشدار!** سامانه مهار یکپارچه را نمی‌توان از صندلی کودک جدا کرد. از جدا کردن قطعات سامانه مهار بپرهیزید.



من المهم ألا تستخدم إلا أغطية المقعد الأصلية فقط لأن الأغطية تؤدي دوراً أساسياً في وظيفة المقعد. يمكنك شراء أغطية بديلة من متجر التجزئة الذي تتعامل معه.

ملاحظة! يُرجى غسل الغطاء قبل استخدامه أول مرة.

يمكن غسل أغطية المقاعد في الغسالة عند درجة حرارة لا تتجاوز 30 مئوية وذلك باستخدام برنامج غسل الملابس الرقيقة. في حالة غسل الغطاء على درجة حرارة أعلى، فإن نسيجه قد يتغير لونه. يُرجى غسل الغطاء وحده وعدم تجفيفه في الغسالة مطلقاً! لا تترك الغطاء ليجف في ضوء الشمس المباشر! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية بمنظف لطيف وماء نظيف.

! **تحذير!** لا تستخدم مواد كيميائية أو مساحيق تبيض تحت أي ظرف من الظروف!

! **تحذير!** لا يمكن فك نظام حزام التثبيت من مقعد الأطفال. لا تنزع أي جزء من أجزاء نظام الحزام.

ניקוי

חשוב להשתמש בכיסוי מושב מקורי בלבד, שכן כיסוי המושב הוא חלק בלתי נפרד מהמערכת. ייתכן שתוכלו להשיג כיסויים חלופיים מהמשווק שלכם.

שימו לב! אנא כבסו את הכיסוי לפני השימוש הראשון.

ניתן לכבס כיסויי מושב בטמפרטורה של 30 °C לכל היותר, במצב כביסה עדינה. אם תכבסו אותם בטמפרטורה גבוהה יותר, בד הכיסוי עלול לאבד את צבעו. אנא כבסו את הכיסוי בנפרד ולעולם אל תכניסו אותו למייבש! אין לייבש את הכיסוי באור שמש ישיר! ניתן לנקות את חלקי הפלסטיק עם חומר ניקוי עדין ומים חמים.

! **וארנונג!** אנא הימנעו משימוש בחומרי ניקוי כימיים או בחומרים מלבינים בשום מצב!

! **וארנונג!** לא ניתן להסיר את מערכת הרתמה המשולבת ממושב התינוק. אל תסיר חלקים של מערכת הרתמה.

مراقبت از محصول

برای تضمین بهر مندی از حداکثر محافظت صندلی کودک، رعایت نکات زیر الزامی است:

- همه قطعات اصلی صندلی کودک باید مرتباً برای وجود نشانه‌های آسیب بررسی شود. قطعات مکانیکی باید بدون مشکل کار کند.
- مطمئن شوید که صندلی کودک بین قطعات سخت مانند در خودرو، ریل صندلی و غیره که ممکن است به صندلی آسیب برسانند، گیر نکرده است.
- مراقب باشید که آلودگی یا سنگریزه وارد قسمت بین پوسته صندلی و پایه نشود. وجود آلودگی در این قسمت بر روی عملکرد لمش تأثیر منفی می‌گذارد. در این صورت، باید آلودگی احتمالی را بزداييد تا از وارد شدن آسیب دائم به صندلی جلوگیری شود. برای زدودن آلودگی باید صندلی کودک را از پایه جدا کنید.
- در صورت سقوط صندلی کودک، وقوع تصادف یا بروز هر نوع اختلال مستقیم، صندلی کودک باید برای بررسی عملکرد به سازنده بازگردانده شود.

اقدامات پس از وقوع تصادف

! **هشدار!** تصادف ممکن است باعث وارد آمدن آسیب به صندلی کودک شود. گاهی این آسیب‌ها با چشم غیر مسلح دیده نمی‌شود.

صندلی کودک را حتماً پس از وقوع تصادف تعویض کنید. موارد مبهم را با فروشنده یا سازنده در میان بگذارید.

لضمان توفير المقعد لأفضل حماية ممكنة لطفلك، فلا بد من الالتزام بالنقاط التالية:

- يجب أن يتم تفقد جميع الأجزاء الرئيسية من الضرر بشكل دوري. الأجزاء الميكانيكية يجب أن تعمل دون أي مشاكل.
- تأكد من أن مقعد المركبة غير مضغوط بين الأجزاء الصلبة كباب المركبة، أو قضبان المقعد، إلخ، والتي من الممكن أن تتسبب في ضرر للمقعد.
- تجنب دخول أي أوساخ أو رمل بين غطاء المقعد والقاعدة. قد يؤثر هذا بطريقة سلبية على أداء وظيفة الثني. وفي حالة حدوث ذلك، يجب إزالة أي أوساخ لتجنب أي تلف دائم في المقعد. لعمل ذلك، انزع المقعد من القاعدة.
- يجب أن تختبر الشركة المُصنِّعة ما إذا كان مقعد الأطفال قد سقط من قبل، أو تعرّض لحادث، أو تعرّض لأي نوع من العطل المباشر.

الإجراءات الواجب اتباعها بعد وقوع حادث

! تحذير! في حالة وقوع حادث، فقد يؤدي ذلك إلى تلف مقعد الأطفال على نحو لا يمكن اكتشافه بالعين المجردة.

ولذلك، بادر من فضلك بتغيير المقعد بعد أي حادث دون تأخير. وإذا لم تكن متأكدًا، فاتصل بالموزع أو الشركة المُصنِّعة.

الטיפול במוצר

כדי להבטיח שמושב הבטיחות שלכם מספק הגנה מקסימלית, חיוני לציית לנקודות הבאות:

- חובה לבדוק לנזק באופן קבוע את כל המרכיבים העיקריים של מושב הבטיחות. החלקים המכניים חייבים לעבוד ללא בעיות.
- ודאו שמושב הבטיחות אינו תקוע בין חלקים קשים כמו דלת הרכב, מסילות המושב, וכדומה, אשר עלולים לגרום לו לנזק.
- הימנעו מהימצאות כל לכלוך או חול בין מעטפת המושב והבסיס. יכולה להיות לכך השפעה שלילית על הביצועים של פונקציית ההטיה. במקרה כזה, יש להסיר את הלכלוך כדי למנוע נזק קבוע למושב. כדי לעשות זאת, הסירו את המושב מהבסיס.
- אם מושב הבטיחות נפל, עבר תאונה או כל נחשף לכל סוג של פגיעה ישירה, עליו להיבדק על ידי היצרן.

מה לעשות לאחר תאונה

! וארנונג! תאונת דרכים עלולה לגרום למושב הבטיחות נזק שאינו גלוי לעין.

אנא החליפו את המושב ללא יוצא מן הכלל לאחר אירוע של תאונה. במקרה של ספק, יש ליצור קשר עם המשווק או היצרן.

اطلاعات محصول

پرسش‌های احتمالی را ابتدا با فروشنده در میان بگذارید. اطلاعات زیر را باید در دسترس نگه دارید:

- شماره سریال روی برچسب
- نوع و مدل خودرو و موقعیت صندلی خودرو که صندلی کودک روی آن قرار گرفته است
- وزن، سن و قد کودک

اطلاعات بیشتر در مورد محصول در سایت www.gb-online.com موجود میباشند

عمر محصول

این صندلی کودک طوری طراحی شده است که با استفاده عادی از آن می‌توانید به مدت حدودا 7 سال از قابلیت‌های آن بهره‌مند شوید.

فرسایش تدریجی قطعات پلاستیکی، مثلاً به دلیل قرار گرفتن در معرض تابش آفتاب (UV)، ممکن است ویژگی‌های محصول را اندکی تغییر دهد.

از آنجا که خودرو معمولاً در معرض نوسانات شدید دما و دیگر فشارهای پیش‌بینی‌ناپذیر است، لازم است که نکات زیر را رعایت کنید:

- اگر قرار است خودرو به مدت طولانی در معرض تابش مستقیم آفتاب قرار بگیرد، صندلی کودک باید از خودرو خارج شود یا با پارچه دارای رنگ روشن پوشانده شود.

معلومات المنتج

إذا كانت لديك أي تساؤلات، فاتصل بموزع التجزئة أولاً. ويجب أن تكون التفاصيل التالية مجهزة لديك:

- الرقم التسلسلي للمنتج (تفحص الملصق)
- تاريخ صناعة المركبة ونوعها، إضافةً لوضعية مقعد المركبة ومكان تركيبه على أي مقعد داخل المركبة
- وزن الطفل، وعمره، وطوله

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول منتجاتنا من خلال موقعنا الإلكتروني www.gb-online.com.

العمر الافتراضي للمنتج

صُمم مقعد الأطفال هذا ليؤدي وظائفه في ظل الاستخدام العادي وذلك على مدار العمر الافتراضي له والذي يبلغ 7 عامًا تقريبًا.

قد يؤدي البلى العادي للبلستيك، وذلك مثلاً بسبب التعرض لأشعة الشمس، إلى تدهور بسيط في سمات المنتج.

ولأنّ التذبذب الشديد في درجات الحرارة وغير ذلك من الضغوط التي لا يمكن التنبؤ بها أمر شائع في السيارات، فمن الضروري مراعاة ما يلي:

- إذا كانت السيارة تتعرض مباشرةً لأشعة الشمس القوية لفترات طويلة، فيجب إخراج مقعد الأطفال من السيارة أو تغطيته بقطعة قماش ذات لون فاتح.

מידע על המוצר

בכל שאלה, אנא צרו קשר קודם כל עם המשווק שלכם. כדאי שיהיו ברשותכם הפרטים הבאים:

- מספר סידורי (ראה מדבקה)
- יצרן ודגם הרכב, ומיקום של מושב הרכב שבו משמש מושב הבטיחות
- משקל, גיל וגובה של ילדכם

מידע נוסף אודות המוצרים שלנו ניתן למצוא בכתובת www.gb-online.com.

תוחלת החיים של המוצר

מושב בטיחות זה תוכנן כך שיוכל למלא את תפקודיו הייעודיים בשימוש רגיל לאורך תוחלת חיי מוצר של כ-7 שנים.

שחיקה הדרגתית של הפלסטיק, הנגרמת למשל על ידי חשיפה לשמש (UV), עלולה לגרום להתדרדרות קלה במאפייני המוצר.

מכיוון שתנודות גבוהות במיוחד של טמפרטורות ובעיות בלתי צפויות אחרות הן נפוצות בכלי רכב, יש לבחון את הנקודות הבאות:

- אם כלי הרכב חשוף ישירות לאור שמש חזק במשך פרקי זמן ארוכים, יש להסיר ממנו את מושב הבטיחות או לכסותו בכד בהיר.

- همه قطعات پلاستیکی و فلزی صندلی کودک را مرتباً برای وجود نشانه‌های آسیب یا تغییر شکل یا رنگ بازبینی کنید. در صورت مشاهده هرگونه تغییر در صندلی کودک، باید استفاده از آن را متوقف کرده و آن را چک کنید و در صورت امکان برای تعویض به سازنده بازگردانید.
- تغییر حالت پارچه، به ویژه تغییر رنگ، در صورت استفاده از صندلی کودک درون خودرو طبیعی است و عملکرد صندلی کودک را مختل نمی‌کند.

دور انداختن

برای محافظت از محیط زیست، از کاربر می‌خواهیم که پسماندهای ابتدا (بسته‌بندی) و انتهای (قطعات محصول) عمر صندلی کودک را تفکیک و دفع کند. دفع پسماند بر اساس مقررات محلی به روش‌های گوناگونی صورت می‌گیرد. برای حصول اطمینان از دفع محصول بر اساس مقررات مرتبط، باید با نهاد محلی دفع پسماند یا شهرداری محل تماس بگیرید. همواره مقررات کشوری دفع پسماند را رعایت کنید.

! **هشدار!** برای دور نگه داشتن کودک از خطر خفگی، مواد پلاستیکی بسته‌بندی را از دسترس کودکان دور نگه دارید!



GOLD

CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com